

خۆشەویست

ئانا گاڤالدا

مەنتەڧى اقرا ئىقتاڧى

www.iqra.afhamontada.com

ژوان جەلال

لە ئىنگلىزىيە ۋە كوردوۋىيە بە كوردى

لتحميل كتب متنوعة راجع: «مُنْتَدَى إِقْرَأَ الثَّقَافِي»
يُودَاهِيهِ وَاللَّهُ جَوَّزَهَا كَتَيْب: سه رذائي: (مُنْتَدَى إِقْرَأَ الثَّقَافِي)
براي دانلود كتابهای مختلف مراجعه: (منتدی اقرا الثقافی)

www.iqra.ahlamontada.com



www.iqra.ahlamontada.com

للکتاب (کوردی , عربی , فارسی)

منتدى اقرأ الثقافي

www.iqra.afhamontada.com



خۆشم ویست

ئانا گاڤالدا

ژوان جەلال لە ئینگلیزییەوه کردووێه بە کوردی



له زنجیره بلاو کراوه کانی
ناوهندی غزله لنووس- بڼ چاپ و بلاو کړدنه وه
زنجیره یی کتیب ۹۰

خوښم ویست

پښتانه

آنا گافالدا

ژوان جه لال

له ټینګلیزییه وه کړدوویه به کوردی

- بهرګ: شالو حه بیبه
- چاپ: یه که م- ۲۰۱۵
- چاپخانه: تاران
- تیراژ: ۱۰۰۰ دانه
- نرخ: ۵۰۰۰ دینار
- بلاوکار: ناوهندی غزله لنووس- بڼ چاپ و بلاو کړدنه وه

له بهر په راپرتی کشتی کتیبخانه کشتیه کان (ماره یی سپارنی ۱۵۰۵ م سالی ۲۰۱۵ م پښتانه دواوه

سپارنه یی له م وه وګرانه
Someone I Loved
ANNA GAVALDA

خۆشم ويست

ئانا گاڤاڤدا

ژوان جەلال

لە ئینگىزىيە ۋە كوردوۋىيە بە كوردى

- گوت چى؟
- گوتم به نيازىم بيانبه. بۆ ئهوان وا باشه
ماوه يهك دورور بكه ونه وه.

خه سووم پرسى:

- ئاخىر كهى؟
- ئىستا.
- ئىستا؟ تو بىر ناكه يته وه...
- با، بىر دهكه مه وه.
- تو باسى چى دهكه يت؟ وا سه عات يازدهيه!
پين، تو-
- سوزان، من قسه له گهل كلوى دهكه م. كلوى،
گوئ له من بگره. دهمه ويت دورور بخمه وه
ليره. دهلى چى؟

هيچ ناليم.

- پیت وایه بیرۆکه یه کی خراپه؟
- نازانم.
- برۆ شته کانت بیتنه. که هاتیته وه ده پۆین.
- من نامه وی جاری بجمه وه ماله که ی خۆم.
- ئی مه چۆ. با برۆینه ئه وی هه موو شتیک چاره ده که یین.
- بهس تو نا-
- کلۆوی، کلۆوی، تکایه. متمانم پی بکه.

خه سووم له به ره لهستی بهرده وام بوو:

- بهس- خۆ به راست ناچیت مندا له کان خه بهر بکه یته وه! ماله که ته نانه ت گه رمیش نه کراوه، هیچی شی بۆ خواردن لی نییه! هیچی لی نییه بۆ کچه کان! ئه وان-

ئه وه ستایه پی.

ماريان لەسەر كوشنى ئۆتۈمبىلەكە خەوتوۋە،
پەنجەگەرەى لەسەر قەراغى لىۋەكانى. لوسى لە
تەنىشتىيەۋە، خۆى گرمۆلە كىردۈۋە.

سەيرى خەزورم دەكەم. قىت دانىشتوۋە، بە ھەردوۋ
دەستى سوكانەكەى گىرتوۋە. لەۋەتەى دەرچوۋىن يەك
ۋشەى نەگوتوۋە. لە لايتى پىشەۋەى ئەۋ ئۆتۈمبىلانەدا
كە بەرەۋ پرومان دىن، چىۋەى پروخسارى ئەۋ
دەبىنم. پىتم واىە كە ئەۋىش بە قەد من دلى تەنگە. كە
ماندوۋە. ئاۋمىتدە.

ھەست بە تىروانىنەكەم دەكات:

- بۆچى تۆزى ناخەۋىت؟ پىۋىستە نەختىك
ئىسراحت بىكەيت، دەزانى- كوشنەكەت بە
پشتدا بخە و بنوو. پىيەكى درىژمان لەبەرە...

پىنى دەلىنم:

- ئاتوانم، ئاگادارىيى تۆ دەكەم.

ئەۋ بىزەيەكم بۆ دەكات. بە حال لە بىزە دەچىت.

- ئا... بە پىچەۋانەۋەيە.

ده‌گه‌پینه‌وه سەر بێرکردنه‌وه تاییه‌تییه‌کانمان.

له پشت ده‌سته‌کانمه‌وه ده‌گریم.

له وېستگه ی خزمه تگوزاریدا، ئۆتۆمبیلە که مان پاگرتووہ.
سوود له غیابی ئو وەر دەرگرم، بۆ ئوہی سەیری
مۆبایلە که م بکه م.

نامە نە هاتووہ.

هەلبە تە.

من چ کە ریکم...

چ کە ریک...

پادیۆ که دادە گیر سینم و دەیکوژینمە وە.

ئو دەرگە پیتە وە.

- دەر تەوئ بچیتە ژوورە وە؟ هیچت پتووستە؟

قایل دەبم.

دەست بە دوگمەيەکی ھەلەدا دەنیم؟ کوپەکم پر دەبیت
لە شلەيەکی دلتیکەھەلەین، کە یەکسەر فری دەدەم. لە
مارکیتەکە دەستەيەک دایبی بۆ لوسی دەکړم و
فلچەيەکی ددانیش بۆ خۆم.

ئەو پرازی نییە ئۆتۆمبیلەکە بخاتە کار تا کوشنەکم بە
پشتدا نەخەم.

لەگەل مەکینە کوژاندەووەکە ی ئەودا، چاوم کردەووە.

- مەجوولن. لەگەل کچەکان لیڤە بە تا هیتشتا
گەر مە. دەچم رادیەیتەری ژوورەکەتان
ھەلەدەکم. ئینجا دیمەووە و دەتانبەم.

دەستم بۆ مۆبایلەکم برد.

لە چواری بەیانیدا...

من چ کەرێکم.

خه و تنه وه مه حاله.

هه رسیگمان له سیسه مه که ی نه نکی ئه دریان دا پال
که و تووین، ئه وه ی که زور خراپ جیره جیری
ده کرد. ئه وه سیسه می ئیمه بوو.

ئیمه هه ولمان ده دا هه تا بتوانین له کاتی
خۆشه ویستیکردندا که مترین جووله بکهین.

هه‌موو ماله‌که گوتیان لی ده‌بیت ئەگەر قۆلیک یان
قاچیک بجوولینیت. توانجەکانی کریستینم لە بیرن،
کە یەكەم بەیانی بۆ ناشتا هاتینە خوارەوه. ئێمە لە
شەرمان سەرمان خستە قاوە‌کانمانەوه و لەژێر
مێزە‌که‌وه دەستی یە‌ک‌مان گرت.

دەرسی خۆمان وەرگرت. دواى ئەوه، بە
بێدەنگترین شیوه لە توانای کەسیکدا بیت،
خۆشە‌ویستیمان دەکرد.

دەزانم، کە ئەو لە‌گە‌ل کەسیکی تردا دیتە‌وه سەر
ئەم سیسە‌مه و کە لە‌گە‌ل ئەو ژنە‌شدا کاتیکی ئیتر
لە تاقە‌تیاندا نامینیت، ئەم دۆشە‌که زلە‌ی
سیسە‌مه‌که هە‌لدە‌گریت و فریى دە‌داتە سەر
عەر‌زە‌که.

ئەو ماريانە، كە لە خەومان ھەلدەسێتیت. وا لە
بووكە شووشەكەى دەكات، بەسەر لیفەكەدا بپروات
و چیرۆكێك سەبارەت بە مەساسە فریوێكان
دەگێڕیتەو. لووسی دەست لە برژانگەكانم دەدات:

- چاوەكانت ھەمووی بە یەكدا نووساون.

لەژێر لیفەكەدا خۆمان دەگۆڕین، چونكە ژوورەكە زۆر
ساردە. سیسەمە جیڕەجیڕكەرەكە ئەوان دەخاتە
پێكەنین.

خەزۈورم لە چىشتخانەكەدا ئاگرى كىردۈۋەتەۋە.
لەۋسەرى باخەكەۋە دەيىنىم، لە كەپرى دارى
سوۋتەنىيەكاندا بۆلەقدار دەگەپىت.

ئەمە يەكەم جارمە بە تەنیا لەگەل ئەۋدا بىم.

ھەرگىز لە ئامادەيىي ئەۋدا ھەستم بە راھەتى
نەكىردۈۋە. زۆر دوورەپەريژە. زۆر بىدەنگە. لەبەر
ھەموو ئەو شتانەش ئەدرىيان بۆى باس كىردىم،
سەبارەت بەۋەى گەۋرەبوون چەند سەخت بوۋە لەژىر
چاۋتېپىرېن و پەقى و شىتگىرىي ئەۋدا، قوتابخانەى
چەند بە ناخۆشى بېيۈە.

لەگەل سوزانېشدا ھەمان جۆر بوۋ. ھەرگىز نەمبىن
پىكەۋە گەرموگور بىن. 'پىي زۆر ھەستى خۆى پىشان
نادات، بەلام دەزانم چۆنە بۆ من،' سوزان پوژىكىيان، كە
بە دەم چاككىردنى فاسۇلىي سەۋزەۋە، باسى
خۆشەۋىستىمان دەكىرد، پىي كوتىم.

من سهرم له قاند، به لام تینه گیشتم. له م پیاوه
 تینه گیشتم، که که مترین گرنگی به هسته کانی دها و
 رکیفی ده کردن. هیچ پیشان نه دهیت له ترسی ئه وهی به
 لاواز دهرنه که ویت- من قهت ناتوانم له وه تینگهم. له
 خیزانی مندا، ده ستلیدان و ماچ کردن وهک هه ناسه دان
 وه هان.

ئواره یه کی زیراناویم له م چیشته خانه یه دا له بیره...
 کریستین، ده که م، سکالای له ماموستای مندا له کانی
 ده کرد، پنی ده گوتن بیتوانا و می شک بچکوله. قسه کان
 له وینوه چوونه وه سهر مه سه له ی خوینده واری به
 گشتی، ئینجا هیی ئه و به تایبه تی. جا ئه وکات ئاراسته ی
 با به شیوه یه کی مه ترسیدار گورا. چیشته خانه که بوو به
 هولی دادگایی، ئه دریان و کریستین وهک داواکاری
 گشتی و له قهفه زی گومانباریدا- باوکیان. ترسناک
 بوو... بریا دوا ی هه موو شتیکیش سه قفه که هه لکه ندرا یه،
 به لام نا. هه رچی کی نه بوو دووباره هاته وه خواری و
 به چهند مسته کوله یه کی کوشنده له ته قینه وه یه کی
 گهره قوتار بووین.

وهک هه می شه.

دهکرا چی پوو بدات، بههه حال؟ خه زوورم ملی نه ددها.
ئهو گویی بۆ قسه ی جه رگبری مندا له کانی دهگرت بی
ئهو هی به یهک وشهش وهلام بداته وه. 'چۆن ئاو له سه ر
پشتی قاز ده خزی، ره خنه کانی ئیوهش ئاوا له من
ده که ونه خواره وه.' ئهو هه میسه بهر له وهی له
ژووره که بچیته دهره وه، به بزه وه وای دهگوت.

له گه ل ئه وه شدا، ئهم جاره یان کیشمه کیشه که
شه ره نگیزانه تر بوو.

ئیه ستاش ده توانم ده مو چاره کرژه که ی بیینم، دهسته کانی
که سووراحیه ئاوه که یان گرتبوو، وهک ئه وهی بیهویت
له بهر چاوی ئیمه دا به عهرزیدا بدات.

هه موو ئهو وشانه ی که ئهو هه رگیز نهیده گوتن به
میشکی مندا دههاتن و هه ولم ددها تینگه م. چی دهستی
له و وهشاندووه؟ ئهو که ته نیا ده بیته بیر له چی
دهکاته وه؟ ئهی ئهو له ناخی خۆیدا چۆنه؟

له نائومی دیدا، کریستین پووی له من کرد:

- ئهی تو، کلووی؟ هه موو ئه مانه ت به لاره چۆنه؟

من ماندوو بووم، دهمویست ئهو ئیواریه بگوزهریت.
دراماکانی خیزانه که یان تا ئیرهم هاتبوو.

بۆ ئهوهی دلیان رابگرم گوتم:

- من؟ پیم وایه، که پین له ناو ئیمه دا ناژی، یانی
به راستی نا. ئهو به جوریک له مەریخه وه
هاتوو و له خیزانی دیپل دا ون بووه...

ئهوانی تر شانیان ههله کاند و پروویان وه رگیترا. به لام
خه زوورم نا.

دهستی له سووراحیه که شل کرده وه. دهموچاوی ئارام
بووه وه و بزهیه کی بۆ من کرد. ئه وه یه که م جار بوو
ببینم به و جوره بزه بکات. پهنگه دوا جاریش بوو بیت.
پیم وا بیت ئهو ئیواریه گه یشتینه جوره
لیکتیگه یشتنیک... شتیکی نادیار. من هه ولم دا به
باشترین شیوه که بتوانم به رگری له و بکه م، مەریخیه
سهیر و قژماشو برنجیه که م، که ئیستا به ره و ده رگای
چیشته خانه که دهرویشته و پالی به عه ره بانه یه کی
دهستی پر له داره وه ده نا.

- ھەموو شتېك باشە؟ سەر مات نىيە؟
- بەلى، بەلى، ھەموو شتېك باشە، سوپاس.
- ئەي كچەكان؟
- سەيرى كارتون دەكەن.
- كارتون ھەيە بەم سەعاتە؟
- ھەموو بەيانىيەك ھەيە لە كاتى پشوى قوتابخانەدا.
- ئۆھ... چاكە. قاۋەكەت دۆزىيەو؟
- بەلى، سوپاس.
- ئەي تۆ چى، گلۇوى؟ مادەم باسى پشوو كرا، تۆ نەدەبوو-
- تەلەفون بۆ ئۇفيس بكم؟
- ئى، ھەر گۆتم-
- با، با، دەيكەم، من...

دىسان دەستم كردهو بە گريان.

خەزوورم چاوى لەسەرم لا برد. دەستكيشەكانى
داكەندن.

- ببووره، من خۆم له شتیک ههڵدهقورتینم، که هیچ په‌یوه‌ندیی به‌ منه‌وه‌ نییه.
- نا، وا نییه. مه‌سه‌له‌ ئه‌وه‌یه... من هه‌ست ده‌که‌م ون بووم. به‌ ته‌واوی ون بووم... من... تق راست ده‌که‌یت، ته‌له‌فۆن بۆ سه‌رۆککاره‌که‌م ده‌که‌م.
- سه‌رۆککاره‌که‌ت کێیه؟
- هاوڕێیه‌که‌. هیچ نه‌بی به‌ لای منه‌وه‌ هاوڕێیه‌. با بزانی...

قژم له‌ دواوه‌ به‌ لاستیکی کۆنی لووسی، که‌ له‌ گیرفاندا بوو، به‌ست.

- هه‌ر پێی بلی چهند پۆژیک پشوو وهرده‌گریت، بۆ ئه‌وه‌ی ئاگاداری خه‌زووره‌ پیره‌ توورپه‌وتپۆکه‌ت بکه‌یت.

ئهو پێشنیاری کرد.

- باشه... ده‌لیم توورپه‌وتپۆ و ده‌سته‌پاچه‌ش. ئه‌وه‌ وای لێ ده‌کات جدیدیتر بکه‌ویت به‌ر گۆی.

له‌گه‌ڵ فووکردنیدا له‌ قاوه‌که‌ی، بزهی کرد.

لڦ له وږ نه بوو. به منجه منچ چهند وشه يه کم به
هاوکاره که ی گوت، که له سهر هیلتيکی تریش په یوه ندیی
له که لدا بوو.

ته له فونم بق مالیشه وه کرد. چووه سهر ئامیری
په یاموه رگره که. شتيکی گرنگ نییه.

من پیشبینی چیم ده کرد؟

ئینجا دووباره فرمیسک هاته خواره وه. خه زوورم هات
و خیرا چووه دهره وه.

به رده وام به، به خومم گوت، تو پتویستت به گریانتيکی
باش و ته ندروسته. فرمیسکه کانت وشک که، ئیسفنجه که
بگوشه، جهسته ی زل و خه مبارت بچورینه وه و
لاپه ره که هه لدره وه. بیر له شتيکی تر بکه ره وه. پتیه ک
له پیش پتیه کی تر دابنن و دووباره دهست پښ بکه وه.

ئەو ھەيە كە ھەموان بەردەوام دەيلین. بىر لە شتىكى تر
بکەرەو. ژيان بەردەوام دەيیت. بىر لە كچهكانت
بکەرەو. تۆ ناتوانیت ھەروا دەستبەردارى خۆت بىت.
كۆنترۆلى خۆت بگرەو ھەست.

بەلێ، دەزانم، دەزانم، بەلام: ناتوانم.

واتای 'ژيان' چيیه، بەھەر حال؟ بەپراستی چی
دەگەيەنیت؟

منداڵەكانم، چيم ھەيە پيشكەشيانی بکەم؟ دايکيکی
سەرليشتراو؟ جيهانيکی لنگەوقووج؟

من بەپراستی دەمەويت بەيانی لە خەو ھەستم، خۆم
بگۆرم، نان بخۆم، ئەوان بگۆرم، نانیان بدەم، تا ئنوارە
خۆم راگرم و ئینجا بيانخەمە جێوھ و ماچی
شەو شاديان بکەم. ئەو ھەم کردووە، ھەموو کەس
دەتوانیت بيکات. بەس لەمەوبەدوا نا.

بۆ خاتری خوا.

لەمەوبەدوا نا.

- دایه!

- به لئ؟

وه لایم دایه وه، لووتم به قوئی کراسه کهم سړی.

- دایه!

- لیږه، لیږه...

لوسی له بهر ده ممدا وه سټا، پالتوکه ی به سهر کراسی
خه وه که یدا له بهر کړد بوو. بوو که بارپییه که ی به قزی
گرتبوو چولانه ی پې ده کړد.

- ده زانی باپیږه چی گوت؟

- نا.

- گوتی ده چین له مه کړنالد^۱ نان ده خوین.

- بږوات پې ناکه م.

وه لایم دایه وه.

- بهس ئه وه راستییه! خوی پتی گوتین.

- که ی؟

- توژیک له مه وپیش.

- وا تیکه یشتبووم ئه و رقی له مه کړنالد...

له خورناروا، مه کړنالد ناوکی خراپی هیه، له بهر خراپی کوالیتی و ناته ندروستی خوارنه کانی.^۱

نا، پقی لئی نییه. ئه و گوتی دهچین بۆ شتکرین
و دواى ئه وهش دهچین بۆ مه کدوناڵد- ته نانهت
تۆش، ته نانهت ماریانیش، ته نانهت منیش و
ته نانهت ئه ویش!

که له پلیکانه کان سه ر که وتین دهستی گرتم.

لێره جلمان زۆر پێ نییه، دهزانی. هه موویمان
له پاريس بیر چوو.
پراسته، ئیمه هه موو شتی کمان بیر چوو.

من گوتم.

ئینجا دهزانی باپیره چی گوت؟
نا.

به من و ماریانی گوت، که چووین بۆ بازار
جلمان بۆ ده کړیت و دهشتوانین خۆمان
هه لیانبژیرین.
ئوه به پراسته؟

دایىبىيەكەى ماريانم گۆپى، وەك ھەموو جار ختووكەى
سكىم دا، لوسى لەسەر لىتوارى سىيسەمەكە دانىشت و
بەردەوام بوو لە قسەکردن.

- ئىنجا گوتى ئۆكەى...
- ئۆكەى چى؟
- ھەر شتىك من داوام كرد...

ئۆھ نا...

- داواى چىت كرد؟
- جلى بارپى.
- بۇ بارپىيەكەت؟
- بۇ بارپىيەكەم و بۇ خۆشم. بۇ ھەردووكمەن
وەكوو يەك!
- خۇ ئەو تىشىرتە ناشرىنە برىسكانە نا؟
- با، ھەموو ئەو شتانەش كە لەگەلیدا دىنەوہ:
كابۆى پەمەيى، كالەى پەمەيى بارپىيشى
لەسەر بىت، گۆرەوييش بە قردىلەى
بچكۆلەوہ... دەزانى... رىك لەویدا... قردىلەيەكى
بچكۆلە بە پشتهكەيەوہ...

ئاماژەى بۇ قوولەپىتى كرد.

ماریانم پال خست.

- جوووالله، تۆ زۆر جوووالان دهییت پییانهوه!

پیم گوت.

دهمی لار کردبووهوه.

- بههه، حال، تۆ هه موو شتیکی جوانت پی
ناشرینه.

من پیکه نیم؛ لۆچه بچکۆله شایهن به ستایشه که ی
ناوچه وانیم ماچ کرد.

عه زییه که ی کرده بهری و هه موو کاته که دالغهی لی
دابوو.

- جوان ده بم پیوهی، ها؟

- تو خۆت هەر جوانی، شیرینه کهم. تو خۆت
هەر زۆر زۆر جوانی.
- ئا، بهس زیاتر...
- بێت وایه، شتی وا بگونجیت؟

چرکه یه ک بیرى کرده وه.

- ئا، پێم وایه.
- وه ره، پشتم تیکه.

کچه بچکوله کان چ مه خلوقنکی سه رسوور هینن، من
له گه ل شانه کردنی قژیدا گوتم. چ مه خلوقنکی
سه رسوور هینن.

له کاتی سهره گرتنماندا بۆ ئه وهی پاره ی شته کان
بدهین، خه زوورم ددانی به وه دا نا، که زیاتر له ده سا له
پیی نه خستوو ته سووپه رمارکتیکه وه.

بیرم له سوزان کرده وه.

هه می شه له پشت عه ره بانه ی شتکرینه که یه وه ته نیایه.

هه می شه له هه موو شوینیک ته نیایه.

دوای ئه وهی پارچه مریشکه کانیان ته واو کرد، کچه کان
له جۆره قهفه زیکدا که پری تۆپی رهنگاوهرنگ بوو،
یارییان کرد. کورپیکی گهنج پیتی گوتن پیتلاوه کانیان
داکه نن و من کاله ناشرینه کانی لوسی م 'تو کچه بارپیت!
له سه ر کۆشم دانا.

له هه مووی خراپتر ئه وه بوو، که پاژنه یه کی ئاوی بهرز
و پیکیان هه بوو...

- چۆن توانیت شتی وا ناشرین بکیریت؟
- دلێ زۆر پیتی خوش بوو... من له هه ولێ
ئه وه دام هه مان ئه وه لانه له گهل نه وه ی
داهاتوودا نه که مه وه. ده بینی، ئه وه وهک ئه م
شوینه وایه... ته نانه ت ئه گهر بشکرایه، سی
سال له مه وپیش قهت کریستین و ئه دریان م
نه ده هینا بۆ ئیره. قهت! جا بۆچی؟ ئیستا له
خۆم ده پرسم- بۆچی له م جۆره خوشییانه
مه حرووم ده کردن؟ دواجار، چی له سه ر من
ده که وت؟ پازده ده قه ی ناخۆش؟ پازده ده قه ی
ناخۆش چیه به به راورد کردنی له گهل
پوو خساری دره وشاوه ی مندا له کانتدا؟

سەرى با دا و گوتى:

- من ھەموو شتىكم بە ھەلە كىردووه. تەنانەت
ئەم ساندويچە قۆرە، ئەو تە سەرەوخوار
گرتوومە، وا نىيە؟

پانتۆلەكەى ھەمووى بووبوو بە مايۆنىز.

- كۆرۈ؟
- بەللى.
- دەمەويىت نان بخۆيت. بېورە من وەكوو لەگەل
سوزاندا قسە بكم، قسە لەگەل تۇدا دەكەم،
بەس تۆ لە دويىنۆھ ھىچت نەخواردووه.
- لەو نەچىت بىخۆم.

پالى دايەوھ.

- راست دەكەيت - بەھەرھال چۆن بتوانى
شتىكى ئاما بخۆيت؟ كى دەتوانى؟ كەس!

ھەولم دا بزە بكم.

- باشه، دهتوانی بۆ ئیستا ریجیم بکهیت، بهس
ئەمشه، تەواو! ئەمشه و من نانی ئیواره حازر
دەکەم و تۆش دەبیت هەولیک بدهیت، باشه؟
- باش.
- ئەی ئەمە؟ ئەم شتە فەزاییه چۆن دەخوریت،
بەهه ر حال؟

سەلادیکی بیمنای قەپاتکراوی لە قاپیکی پلاستیکدا
هەلبێری.

باقیی پاشنیوه پۆکه مان لە باخه که دا برده سه ر.
کچه کان به دهوری باییره یاندا باله فره یان بو، که
له سه ری دابوو جۆلانه کۆنه که چاک بکاته وه. من
له دووره وه ته ماشام دهکردن، له سه ر پلیکانه کان
دانیشتبووم. سارد، به لام سامال بوو. خۆره که له
قزیاندا ده دره وشایه وه و به لای منه وه جوان
بوون.

بیرم له ئه دریان ده کرده وه، چی دهکات؟

له م دهقه یه دا ده بیت ئه و له کوی بیت؟

له گهل کیش؟

ئهی ژیانمان، چی به سهر دیت؟

هر بیرکردنه وه یه ک زیاتر به ناخیدا ده بردم. زور
ماندوو بووم. چاوم داخست. خه یالم کرده وه، ئه و
گه یشته ئه وئ. دهنگی مه کینه ی ئۆتۆمبیلیک له
حه وشه که دا بوو، هات و له ته نیشت منه وه دانیشته،
ماچی کردم و په نجه ی خسته سهر لیوم بۆ ئه وه ی
کچه کان سه پرایز بکات. هیشتا ده توانم هه ست به
ده ستلیدانه میهره بانه که ی بکه م له سهر ملم، دهنگی،
که رمیه که ی، بۆنی پیستی، هه مووی له ویدان.

هه مووی له ویدان...

من هر ئه وه ندهم له سهره بیران لی بکه مه وه.

چەندى پى دەچىت تا بۇنى كەسىك لە بىر بىر بىر،
كە خوشى وىستوويت؟ چەندى پى دەچىت تا چىتر
خۇشت نەوئىت؟

خۇزگە كەسىك ھەبوايە كاتزمىرىكى لىمى پى
بدامايە.

دواھەمىن جاز كە لە باوەشى يەكترىدا بووين، من
بووم ماچى ئەوم كرد. لە ئەسانسىرەكەدا بووين لە
شەقامى فلاندرى.

ئەو بەرھەلستىي نەكرد.

بۇچى؟ بۇچى ھىشتى ژنىك ماچى بىكات، كە ئەو
چىتر خوشى ناوئىت؟ بۇچى لىئەكانى بە من دا؟
باوەشى؟

ھىچ مانايەكى نىيە.

جولانه که چاک کرایه وه. پین نیگایه کی تی گرتم.
سه رم وهرسووراند. نامه ویت نیگای ئه و ببینم. من
سه رماه، لووتم ئاوی پیندا دیته خواره وه و ده بیت
بچم هه مامه که گهرم بکه م.

- به چی ده توانم یارمه تیت بدهم؟

خاولیه کی قاپوشک کردنه وهی له ناوقه دی به سنبوو.

- لوسی و ماریان له جیدان؟

- به لئ.

- سه رمایان نابیت؟

- نا، نا، کیشه یان نییه. پیم بلن ده توانم چی بکه م.

- ده توانی یه ک جار بگریت بئ ئه وهی من

شهرمه زار بکهیت... ههستی باشی ده دا به من،

که بتبینم بئ هیچ هویه ک ده گریت. ها، ئه مانه

له ت که.

ئه وهی سه رخست و سئ پیازی دایه دهستم.

- پیت وایه من زۆر ده‌گیریم؟
- به‌لێ.

بێده‌نگی.

ته‌خته‌ی شتجینه‌که‌م لای سنکه‌که‌وه هه‌لگرت و
له‌وبه‌ری ئه‌وه‌وه دانیشتم. دیسانه‌وه ده‌موچاوی کرژ
بوو. ته‌نیا ده‌نگیک که ده‌هات، له‌ ئاگردانه‌که‌وه بوو.

- مه‌به‌ستم ئه‌وه نه‌بوو...
- ببووره؟
- مه‌به‌ستم نه‌بوو وا بلیتم. پیم وا نییه‌ تو زۆر
ده‌گریت، هه‌ر ئه‌وه‌نده‌یه زۆر کار له‌ من
ده‌کات. تو زۆر جوانی که بزه ده‌که‌یت...

- چه‌ز ده‌که‌یت شتیک بخۆیته‌وه؟

سه‌رم له‌قاند.

- با وازی لئ بینین توزیک گهرم بیتهوه، نهگینا
وهکووتر حهیفه... بهشمیلست بۆ تیگهه تا
چاوهپیتی ئهوه دهکهین؟
- نا، سوپاس.
- بۆ نا؟
- حهزم له ویسکی نییه.
- چهند حهیفه! ئههه ههر ویسکی نییه. ها، تامی
که.

گلاسکههه خسته سهر لیووم؛ تامی شلهی ناو ئهستیی
دهدا. چهند پوژ بوو نانم نهخواردبوو، ئیتر له پر
سهرخۆش بووم. چهقۆکههه لهسهر توئیکلی پیازهکان
دهخزا و سهرم لهسهر ملم دهسووراپیهوه. دههگوت
نیستا پهنجیهکی خۆم لئ دهکهههوه. ههستم به باشی
دهکرد.

- چاکه، وا نییه؟ پاتریک فریئدال بۆ یادی
لهدایکبوونی شههستسالییم دایم. تو پاتریک
فریئدالت بیره؟
- ئاه... نا.

- با، له بیرته. لیره ناسیت، بیرت نایه؟ زه لایمیکی که ته ی قوئه ستوور بوو.
- نه وه بوو، که هینده ی لوسی هه لدا بۆ ئاسمان تا خه ریک بوو برشیته وه؟
- خویه تی،

پین گوتی و گلاسیکی تری بۆ تی ده کردم.

- با، له بیرمه.
- زۆرم خۆش لیی دیت؛ زۆر بیری لی ده که مه وه. سهیره، به یه کینک له هاوپی گیانی به گیانییه کانی خۆمی داده نیم و به حالیش دهیناسم.
- تۆ هاوپی گیانی به گیانیت هه ن؟
- بۆ ئه و پرسیاره ده که ییت؟
- هه ر بۆ ئه وه ی پرسیار بکه م، من... نازانم. قه ت گویم لی نه بووه باسیان بکه ییت.

خه زوورم که وته گیزه رجنین به خپی. ته ماشاکردنی پیاویک که بۆ یه که م جار له ژیانیدا چیشیت لی ده نیت، خۆشه دایم. به وجۆره ی پیت به پیت ته ماشای کتییی

خواردند و سترکردنه که دهکات، وهک ئه وهی دیلیا سمیت
به سهر سه رییه وه وه ستابیت.

- ده لیت "گیزه ره کان به خری به قهبارهی
مامناوهندی بجه." وهک بزانی ئاوا باشه؟
- پیتر فیکته!

پیکه نیم. ملم شل بووبوو، سهرم به سهر شانمدا
که وتبوو.

- سوپاس. ئی، له کویدا بووم؟ ئوه ئا،
هاو پیکانم... له ژيانمدا سیانم هه بوون.
پاتریکم له سه فه ریکدا بق پزما ناسی، جوره
بیمانا بییه کی ئایینی بوو، که نیسه یه کی ناوچه یی
پیکی خستبوو. یه کهم سه فه رم بی ئه وهی
دایکوباو کم له که لدا بیت... پازده سال بووم.
یه ک وشه تینه ده که یشتم له وهی ئه م پیاوه
ئایرشیییه ی دووهینده ی من ده بوو، پیتی
ده گوتم، بهس هر ده موده ست پیکه وه
گونجاین. ئه و له کاتولیکیترین خیزانی دنیا دا
پهروه رده کرابوو و منیش هر بق ئه وهی
له ژیر خیزانه خنکینه ره که مدا بیمه ده ره وه، دوو
به چه که سه گی راو له ئیتیرنه ل سیتی به ره لا
بوو بوون... چ زیاره تیک بوو!

ئىستاش بە جۆشى دەھىنا.

پياز و گۆزەرەكەي لە مەنجهلئىكى گلندا لەگەل پارچەي
گۆشتى بەرازى بە دووگەل ئامادەكراودا خستە سەر
ئاگر. بۆنەكەي سەرسوورەين بوو.

- ئىنجا ژۆن قىرون، كە دەيناسى و براكەشم
پۆل، كە تۆقەت نەتېينيوە چونكە لە ۵۶دا مرد.
- تۆ براكەي خۆتت بە ھاوړى گيانى بە گيانى
دانا بوو؟
- ئەو لەوەش زياتر بوو. ككۆوى، ئەوەندەي من
تۆ بناسم، ئەوت بناسيايە ستايشيت دەکرد.
هەستناسك، قسەخۆش، دلسۆزى هەموان بوو،
هەميشە مەزاجىكى باشى هەبوو. ویتەي
دەكیشا... بەيانى تابلۆ ئاوييەكانيت پيشان
دەدەم، لە ئۆفيسەكەمدان. دەنگى هەموو
بالندەكانى دەزانى. بۆ خۆشى سەرى دەخستە
سەر خەلك، بەس هەرگيز يەك رۆحى ئازار
نەداو. ئەفسووناوى بوو، زۆر ئەفسووناوى
بوو. هەموو خۆشيان دەويست.
- بە چى مرد؟

خه زوورم پووی به ولادا کرد.

- چوو بۆ هیندوچین. به نه خوۆشی و نیوه شیتی
که پرایه وه. به سیل مرد، له پوژی باستیلی
۱۹۵۶ل.

هیچم نه گوت.

- پتیوست ناکات پیت بلیم که دوای ئه وه،
دایکوباو کم هه رگیز هه تا مابوون سهیری یه ک
نمایشی سوپاییان نه کرده وه. بۆنه کان،
ئاگر بازیه کان، ئه وه کوتاییان بوو.

پارچه گوشتی تری تی کرد و هه لیگێرانه وه، هه موو
لایه کانی ئال کردبوون.

- ته ماشا، خراپترین شت ئه وه بوو، که ئه وه به
خۆ به خشی بوو به سه رباز. ئه وه کاته هیشتا له
قوتابخانه بوو. له پووناکیدا شهوقی ده دایه وه.
ده یویست له بۆفیزی دارستانناسیی نه ته وه ییدا
کار بکات. عاشقی درهخت و بالنده بوو. قهت
نه ده بوو بچووبایه بۆ ئه وی. هیچ به هانه یه کی

نەبوو بچیت. هیچ. ئەو ناسک و لاشەپ بوو.
قەسکەى ژونوى^۲ بە بەلگە هینابوووه و-

- ئەى كەواتە بۆچى چوو؟
- لەبەر كچىك. پەيوەندىيەكى عاشقانى ناشادى
نمىوونەيى. بىمانا بوو؛ كچ بوو تەنانەت ژنىش
نەبوو، كچىكى جاحىل. پەيوەندىيەكى پووچ
بوو. تەنانەت ئىستاش كە ئەمەت بۆ باس
دەكەم- و هەموو جارىكىش كە بىرى لى
دەكەمەوه- پووچى ژيان دەمدا بە زەويدا.
كورپىكى باش لەبەر خاترى كچىكى جاحىلى
پووگرژ دەچىت بۆ جەنگ... بىمانايە. ئەوه
شتىكە لە پۆمانە خراپەكاندا دەخوينىتەوه.
چىركىكى ئاوا، وەك زنجىرە تەلەفزيونىيە
دووردىژەكان وايە.

- كچەكە ئەوى خۆش نەدەويست؟
- نا، بەس پۆل شىتى بوو. ستايشى دەکرد. لەو
كاتەوه ناسىبووى كە كچەكە دوازدە سال بوو؛
نامەى واى بۆ دەنووسى، كە پەنگە كچەكە
تەنانەت تىشيان نەگەيشتيت. ئەو بە
پۆلیدانەوه چوو بۆ جەنگ. بۆ ئەوهى كچەكە
بىنىت ئەو چ پياويكە! ئەو شەوئەش پىش

^۲ Giono.

ئەو دەۋى بېرات، ئەو كەرە، بە ھەموومانى گوت:
"كە پرسىياري لى كىردن، مەچن يەكسەر
ناونىشانەكەمى بدەنى. دەمەوى خۇم يەكەم
كەس نامەى بۇ بنىزم." دواى سى مانگ،
كچەكە شووى كىرد بە كوپى قەسابەكەى
شەقامى پاسى.

بە دەيان داۋودەرمانى جۇراۋجۇرى ھەلپشتە
مەنچەلەكەۋە، ھەرچىى لە دۆلابەكاندا دۆزىيەۋە.

موچرەكەم پىتا ھات كە بىرم كىردەۋە ئىستا دىليا لىزە
بوايە چى دەگوت.

- كوپىكى زلەى بىزەنگوپوو، كە پۇژەكانى بەۋە
بەسەر دەبرد لە دىوى دواۋەى دوكانەكەى
باوكىدا، پارچەگۆشت لە ئىسقان جيا بكاۋە.
دەتوانى وىناى بكەى چ خورپەيەك بوو بۇ
ئىمە. ئەو كچە پۇلەكەى ئىمەى بۇ ئەم
قۇرتەزلە ۋاز لى ھىتا. ئەۋىش لەۋى بوو،
لەۋسەرى دىنا، پەنگە ھەر بىرى لەم كچە
كىردىتەۋە، شىعەرى بۇ نووسىيىت، ئەو كەرە،
كچەش، ھەموو خەيالىكى لاي ئەۋە بوو لەگەل

ئەم گىلەدا بچىتە دەرەو، كە پىي پىن درابوو
 بۆ شەوى شەممە ئۆتۈمبىلەكەي باوكى بە
 قەرز وەر بگرىت. پىنۋىيەكى فرىگاتى شىنى
 ئاسمانى بوو، وەك بىرم بىت... ھەلبەت، ئەو
 كچە ئازاد بوو لەو ھەدا ئەمى خوش نەوئەت،
 بەس پۇل زىاد لە رادە بىتپەروا بوو، قەت
 نەيدەتوانى ھىچ شىتەك بىكات ئازايەتتى پىويست
 نەبىت، بەھرى تىدا نەبىت. چ خەسار...

- ئەي دوايى؟

- دوايى ھىچ. پۇل گەرايەو و دايكم قەسابەكەي
 گۆپى. ئەو زۆربەي كاتى لە مالەو دەرە
 سەر، بە زەھمەت دەرچوو دەرئ. وئەي
 دەكىشا، دەرچوئەندەو، سىكالاي دەرەد كە
 نەيدەتوانى بخرەوئەت. ئەشكەنجەي زۆرى كىشا،
 بەردەوام دەرەككى، ئىنجاش مرد. لە
 بىستۈيەكسالىدا.

- قەت باست نەكردبوو.

- نا.

- بۆ؟

- ھەمىشە حەزم كەردۈو لەگەل كەسانىكدا باسى
 بىكەم كە ناسىبوويان؛ ئاسانتر بوو...

کورسییه که مم له میزه که دور خسته وه.

- من میزه که حازر ده که مم. ده ته وی له کوئی نان بخوین؟
- لیتره له چیشخانه باشه.

گلۆپی ناوه پراسته که ی کوژانده وه و پروو له یه کتر دانیشترین.

- به تامه.
- به پراست پیت وایه؟ له وه ده چیت تۆزیک زیاد کولابیت، پیت وا نییه؟
- نا، نا، به پراستی، پیرفیکته.
- تو زور باشی.
- ئه وه شه رابه که ته باشه. باسی پۆمام بۆ بکه.
- باسی شاره که؟
- نا، باسی ئه و زیارته... تو له پازده سالی دا چۆن بوویت؟
- ئۆه... چۆن بووم؟ بیعه قلتترین کوپ بووم له دنیا دا. هه ولّم ده دا له گه ل هه نگاوه گه وره کانی

فریندال دا برۆم. بئ پچران قسم ده کرد، باسی
پاریسم بۆ کرد، مولین روژ، هرچی به
خه یالما ده هات ده مگوت و بیته رمانه درۆم
ده کرد. ئه و پیده که نی و شتانیکی ده گوت که
من لئی تینه ده که یستم و وای لئ ده کردم له
به رامبه ردا پییکه نمه وه. کاتی خۆمان به دزینی
پاره ی ورده ی ناو حه وزی فواره کان ده برده
سه ر و که که سیگمان له ره که زی به رامبه ر
ده بینی به ته وسه وه بزه مان ده کرد. ته و او
مایه ی به زه یی بووین، که ئیستا بیرى لئ
ده که مه وه. بیرم نه ماوه ئامانجی زیاره ته که چی
بوو. بیشک، بۆ شتیکی باش بوو، بۆ نه یه ک بوو
بۆ نوێژکردن، وهک ده لئین. ئیستا بیرم
ناکه ویتته وه. بۆ من هه ناسه یه کی گه وره بوو له
هه وای تازه دا. ئه و چه ند رۆژه ژیانیاں گوریم.
تامی ئازادیم کرد. وهک ئه وه وا بوو...
نه ختیکی ترت بۆ تی بکه م؟

- به لئ، بیژه حمه ت.

- تو ده بیت له کونتی که ته که تیبه گیت. ئیمه
هه موومان خۆمان وا پیشان ده دا جه نگیکمان
بردووه ته وه. رقوقینه زۆر بلاو بوو بووه وه.
نه مانده توانی ناوی هیچ کهس به یینن،
دراوسیه ک، دوکانداریک، دایکوباوکی

هاورپتيهك، بئى ئه وهى باوكم تانه يه كيان لئى
 نه دات- ئه ميان سيخوڭ بوو، ئه ويان
 گومانلىكراو بوو، ترسنوك بوو، هيچ
 له باردانه بوو بوو. ترسناك بوو. پهنگه
 زه حمهت بئى ئىستا ويناى بكهيت، بهس بپروام
 پئى بكه، بۇ ئيمه مىندال ترسناك بوو. ئيمه
 له گه ل باوكمدا يان قسه مان نه ده كرد، يان زور
 به كه مى. له وانه يه هه ره كه مترينه كهى. بهس
 رۇژنيكيان، من ليم پرسى 'ئه گه ر پيټ وايه
 مرقا يه تى ئه وهنده ناحه زه، ئهى بۇ چووى
 شه رت له پيتاويدا كرد؟'

- وه لامى چى بوو؟
- هيچ... هه ر گويى خوى لئى كه ر كرد.
- بهسه، بهسه، ئه وه زوره!
- من له نهؤمى دووه مى بينايه كدا ده ژيام، كه
 ته واو ته واو تاريك بوو، له ناوچه ي
 شازده يه مدا نيژرابوو. ئه وهنده خه مناك بوو...
 دايكمو باوكم پاره ي ئه وه يان نه بوو له وي بژين،
 بهس ناو نيشانه كهى شكوى هه بوو، ده بينيت.
 شازده يه م! ئيمه ترنجيترابووينه ئه پارتمانتيكى
 ناخوشه وه، كه قهت هه تاويكى تينه ده كه وت، كه
 دايكيشم كردنه وهى په نجه ره كانى لئى قه ده غه
 كردبووين له بهر ئه وهى ويستگه يه كى پاس

پېښک له ژیرمانه وه بوو. ئه و تا راده ی مردن
 له وه دهرسا په رده کان... په رده کان پیس بین...
 ئه و، ئه م تۆزه بۆردوه خوښه وای لی کردم
 وهک ئه و قسه بکه م... من خراپ وه پز بووم.
 له وه مندا لتر بووم سهرنجی باوکم رابکیشم و
 دایکیشم بۆ خوی هه ر له وناوه دا باله فرهی بوو.
 زۆر ده چوووه ده ری. "کات به هاریکاریکردن له
 ناوچه ی قه شه نشین به سهر ده بریت" ئه و له گه ل
 هه لخولاندنه وه ی چاوه کانیدا ده یگوت. ئه و
 زیاده پوه یی له وه دا ده کرد، وا په فتاری ده کرد
 به هه لسوکه وتی هه ندیک له خانمانی که نیسه
 سه ری بسوورمیت، که کهس نه یده زانی له
 کوئی په یدا کردوون. ده سته کیشه کانی
 داده کندن و فری ده دانه سهر میزی هۆله که
 وهک ئه وه ی ئاگادارمان بکاته وه، ئینجا
 هه ناسه یه کی قوولی هه لده کیشا، خوی با ده دا،
 قسه ی ده کرد، دروی ده کرد، هه ندیجار خوی
 هه له ی به خوی ده کرد. ئیمه ش لیتی ده گه پراین
 هه ر قسه بکات. پۆل ناوی نابوو سارا بیترنارد،
 دوا ی ئه وه ش که ژووره که ی جی ده هیشته،
 باوکم ده سته ده کرده وه به خویندنه وه ی لو

فيگاغو^۲ بى ئەۋەدى يەك وشە بلىت... نەختى
پەتاتەت بۇ تىكەم؟
- نا، سوپاس.

- من لە لىسى ژۇنسۆن-دى-سايى دەڭيام، نانى
بەيانى و ئىۋارەشم لەسەر كررى شوپنەكە
بوو. خوشم وەك بيناكەم تاريك بووم.
كۆمىكى كاتولىكى و سەركىشىيەكانى فلاش
گوردۆنم دەخويندەنەۋە. ھەموو پىنجشەممەيەك
لەگەل كورانى مۇغتولاي يارى تىنىسم
دەکرد... من... من كوپكى زۆر باش بووم،
زۆر گەمژە بووم. خەونم دەبىنى بە
سواربوونى ئەسانسىرەكەۋە بۇ نەۋمى
شەشەم، ھەر بۇ تەماشاكردنىك... باسى
سەركىشىيەكت بۇ بگەم! چوونەسەرەۋە بۇ
نەۋمى شەش! من عەقلم نوقسان بوو، سويند
دەخۇم.

چاۋەپى پاترىك فريندال بووم.

چاۋەپى پاپاكە بووم!

^۲ Le Figaro.

ههستا ئاگرهكه جۆش بدات.

- بههه ر حال، گهشتهكه شۆرشىك نه بوو... هه ر
ئه و په ره كه ي تۆزىك گالته وگه پ بوو. هه ميشه
پىم وا بوو من... چۆن بلىم... پۆزىك نيره كه
فرى ده ده م. به س نا. هه رگيز. به ر ده وام بووم
له وه ي ئه و كۆرپه زۆر باشه، زۆر گه مژه يه بم.
به س من بۆچى ئه مانه بۆ تو باس ده كه م؟
بۆچى وا له پر دا ئه و هه موو قسه يه ده كه م؟
- من بووم پرسىاره كه م لى كردىت.
- ئى، هيشتا ئه وه ش هىچ هۆيه ك نيه! خق له
وه رزىدا نه مكوشتوى به گىرانه وه ي
بیره وه ر بيه كانم؟
- نا، نا، به پىچه وانه وه. زۆرم هه ز لى نه تى.

به يانى پۆزى دواتر، يادداشتىكم له سه ر مىزى
چىشخانه كه بىنى: چووم بۆ ئۆفيس. دىمه وه دواى.

قاوهی گهرم و لقه‌داریکی گهره له‌سه‌ر ئاگره‌که بوون.
بوچی پیتی نه‌گوتم که ده‌روات؟

چ پیاوینکی سه‌یره... وه‌کوو ماسی، هه‌میشه خۆیت لی
لوول ده‌دات، له ده‌ستت ده‌خزێته خواره‌وه.

کووپینکی گهره‌م قاوه بق خۆم تی کرد و به پێوه
خواردمه‌وه، خۆم به په‌نجه‌ره‌ی چیتخانه‌که‌وه نابوو.
سه‌یری سینه‌سووره‌کانم^۱ ده‌کردن له ده‌وری
پارچه‌یه‌ک به‌زی به‌راز پووره‌یان دابوو، که پوژی
پیشووتر کچه‌کان خستبوویانته سه‌ر
ته‌خته‌کورسییه‌که‌ی ده‌ره‌وه.

خۆر خه‌ریک بوو له‌سه‌ر په‌رژینه‌که‌وه هه‌لده‌هات.

من چاوه‌پیتی ئه‌وان بووم له خه‌و هه‌ستن. ماله‌که زیاد
له راده‌بێده‌نگ بوو.

حه‌زم له جگه‌ره‌یه‌ک بوو. ئه‌وه که‌ریتی بوو، چه‌ند سال
بوو جگه‌ره‌م نه‌کیشابوو. به‌لام ژیان ئاوايه... تۆ
به‌هیزی ئیراده‌ی خۆت پیشان ده‌ده‌یت، که چی ئینجا له

جۆره بالنده‌یه‌که. ^۱

به‌یانییه‌کی زستانیدا بریار دده‌یت چوار کیلومه‌تر له‌و
سه‌رمایه‌دا به‌ پئ برۆیت بۆ ئه‌وه‌ی پاکه‌تیک جگه‌ره
بکړیت. تۆ پیاوینکت خوښ ده‌وینت و دوو منداڵت لیتی
هه‌یه، که‌چی له‌ به‌یانییه‌کی زستانیدا، تیده‌گه‌یت که‌ ئه‌و
تۆی جی هیشتووه‌ له‌به‌ر ئه‌وه‌ی که‌سینکی تری خوښ
ده‌وینت. ئه‌وه‌ش بینه‌ سه‌رباری، که‌ نازانیت چی بلیت،
که‌ هه‌له‌یه‌که‌ و کردوو‌یه‌تی.

وه‌ک ئه‌وه‌ی به‌ هه‌له‌ زه‌نگی بۆ ژماره‌یه‌ک لښ دابیت:
'ببووره، هه‌له‌یه‌ک بوو.'

بۆچی؟ هه‌ر گویشی مه‌ده‌ری...

وه‌ک بلقینکی سابوون.

ره‌شه‌بایه. ده‌چمه‌ ده‌ره‌وه‌ پارچه‌به‌زه‌که‌ فری ده‌ده‌م.

لەگەل کچهکان تەماشای تەلەفزیۆن دەکەم. پۆحم
چوو، کارەکتەرەکانی ناو کارتۆنەکه وا دێتە پیش چاو
زۆر کەر و بەدخوو بن. لوسی ناپەرەت دەبێت، سەری
با دەدا، تەگام لی دەکات بێدەنگ بم.

من دەمەوێت باسی کاندیی بۆ بکەم.

من که بچووک بووم، هۆگری کاندی بووم.

کاندی هەرگیز باسی پارەى نەدەکرد، تەتیا باسی
خۆشەویستیی دەکرد. ئینجا دەمم داخست. ئەو فێرم
دەکات وەک کاندیی خاتوونی بچکۆلە مامەلە بکەم...

پەشەبا قایمتر و قایمتر هەلەدەکات. واز لە بیروکەى
چوونم بۆ ناوبازار دەهێنم.

دوانیو ۋە پۈكەمان لە ئاتىكەكەدا^۹ بەسەر برد. كچەكان
يارىي خۇگۇرپىن دىكەن. لوسى باۋەشىنى دەموچاۋى
خوشكەكەي دىكات:

- تۆگەرماتە، كۈنتىس؟

كۈنتىس ناتوانىت جوۋلە بىكات. يەك دىنا كالاۋى لەسەر
كردوۋە.

بېشكەيەكى كۈن دەھىتىنە خوارەۋە. لوسى دەلىت
دەستىك بۇياخى تازەي دەۋىت.

- پەمەيى؟

لىنى دەپرسىم.

- چۆنى بۇ چوۋىت؟

- مەن زۆر زىرەكم.

^۹ ئۇندى بىن سەقىلى لىژ لە خانوۋى پۇژئاۋايدا.

تەلەفۇنە كەلى دەدات. لوسى ھەلىدە كرىت.

لە كۇتايىيە كەيدا، گويم لىيە تى دەپرسىت:

- ئىستى دەتە وىت قسە لەگەل دايە بکەيت؟

كەمىك دواى ئەو دەيدە خاتەو. نايەتەو بۆ لای ئىمە.
لەگەل ماريان بەردەوام دەبىم لە پروتكر دنەو ەى
بېشكەكە.

كە دەچمە خوارەو بۆ چىشتخانەكە سەير دەكەم
لەوئىيە، چەناگەى ناوئە سەر مىزەكە. لە تەنىشتىيەو ە
دادەنىشم.

تەماشای يەكترى دەكەين.

- پوژىك دەبىت تو و بابە جارىكى تر يەكترتان

خۆش بویت؟

- نا.

- دلنیايت؟

- بەلى.

- خۆم دەمزانى، بەھەر حال...

ههستا و گوتی:

- دهزانی چی تریش؟
- نا، چی؟
- بالندهکان هه موو شتهکانیان خواردوو...
- بهراست؟ دلنیایت؟
- ئا، وهره سهیر که.

هاته ئهملای میزهکهوه و دهستی گرتم.

ئیمه له بهردهم په نجه ره که دا بووین. کچه قژ زه رده
بچکوله کهم له تهنیشتمه وه بوو. عهزییهکی یه خه داری
کۆن و تهنوورهیهکی مۆرانه خواردووی له بهردا بوو.
کاله 'تق کچه بارپیت! له کانی ریک پر به پیلاره
ته رهقه داره کانی نه نه گه وره ی بوون. دهستی ته واو پر به
دهسته گه وره که ی دایکی بوو. سهیری درهخته کانی
باخه که مان له پشت ره شه باکه وه دهکرد و رهنگه
بیرمان له هه مان شتیش کرد بیته وه...

حه مامه كه هينده سارد بوو، كه نه مده تواني شانم له
ئاوه كه دهر بهيتم. لوسي شامپوي له قزمان دا و
هر چي ته سريحه ي شيتانه ي قز بوو بوي كردين.

- سهيركه، دايه! شاخ له سهر سهرت پواوه!
- خوشم دهمزاني.

زور پيکه نينهين نه بوو، به س مني خسته پيکه نين.

- بو پنده كه ني؟
- چونكه من كه رم.
- بو چي تو كه ري؟

به سه ما کردنه وه خۆمان وشک کرده وه.

عهزی شهو، گۆره وی، بلوس، پۆب و بلووسی زیاتر.

جووته پیاوه میشلانه بچکۆله کهم چوونه خواره وه
شۆرباکه یان بخۆن.

له و کاته دا به با^۶ یاری به ئه سانسیره که ده کرد، له
بازاریکی گه وره دا، له ژیر روانینی توو په ی
ئه سانسیره وانه که دا، کاره با برا. ماریان که وته گریان.

- بوهستن لیتره، ده چم گلۆپه کان
داده گیر سینمه وه.

- واها! وایاااا هه هه ها

- وا مه که، کچه باربی، خوشکه که تت خسته
گریان.

- پیم مه ئی کچه باربی!

- که واته مه که.

نه باتری بوو و نه فیوزه که. دهروازه ی په نجه ره کان
زرمو کو تیان دههات، ده رگا کان جیره جیر و سه رتا پای
ماله که نو قمی تاریکی بوو.

کاره کته ریکی چیرۆکی مندا لانه، کراوته فیلم کارتنۆیش: Babar^۶

خوشگانی برقنقى، دوامان بۇ بكن.

گوتم دەبىت پىي كەى بگەپىتەو.

دۆشەكى سەر سىسەمى كچەكانم هىنايه خوارەوہ بۇ
چىشتخانەكە. مەحال بوو بهىلم لە سەرەوہ بنوون، كە
پادىيەتەرى كارەبايى كار نەكات. ئەوان لە خۆشىدا تەواو
خرۆشابوون. مېزەكەمان پال نايە دواوہ و جىگە
كاتىيەكانيانمان لە تەنىشت ئاگردانەكەوہ راخستن.

من لە نىوان ھەردووكاندا پال دەكەوم.

- ئەى بەبا؟ تۆ تەواوت نەکرد...
- شووش، ماريان، شووش. رېك سەيرى پىشى
- خۆت بكە. سەيرى ئاگرەكە بكە. ئەوہ
- چىرۆكەكانت بۇ دەگىرپىتەوہ...
- ئا، بەس...
- ششش.

دەمودەست خەويان لى دەكەوئت.

...

گویم له و دهنگانه گرتبوو له ناو ماله که دا دهات. لووتم
دهخورا و دهستم به چاو مدا هیتا بق ئه وهی نه گریم.

هر بیرم ده کرده وه، ژیانم وهک ئه م جیخه وه وایه. له ق.
هاتونه هات. هه لواسراو.

له ویدا پال ده که وم و چاوهریم ماله که با هه لیگریت.



وا بیرم ده کرده وه، که من حاشام لی کراوه.

سهیره دهربرینه کان هر ته نیا دهربرین نین. تو ده بیت
ئه زموونی ترسی راسته قینه ت کرد بیت تا له مانای
'عاره قی سارد' تیگه یه ت، یان دله راوکی زورت بینیبیت
تا بزانی 'سکم پیچی ده خوارد' پیک مانای چییه، وایه؟

بق 'حاشا لیکران' یش هه مان شته. چ دهربرینیکی جوانه.
ئاخو کی دایه یتا بیته.

له لهنگه رگه حاشا که.

هاوسه ره که ت به ره لا که.

پووکهره ده ریا، باله قه تره سییه کانت بکه وه و برؤ
ئاسؤیه کی تر فه ک که.

نا، به راست، چ شتوازی که هیه له وه باشتیر بیرى لی
بکه یته وه؟

خه ریکه پقاوی ده که ومه بهر گوئ؛ ئه وه ئاماژه یه کی
باشه. چهند حه فته یه کی تر و ئینجا به باشی ناشرین
ده بم.

به راستی داوه که له وه دایه، که وا بیر بکه یته وه تو
لهنگه رت گرتو وه. بریار ده ده یت، قهرز وه رده گریه،
پیکه و تننامه واژو ده که یت و ته نانه ت چهند
سه رکیشیه کیش ده که یت. خانوو ده کپیت، منداله کانت
ده خه یته ئه و ژووران وه که به په مبه یی بؤیاخ کراون و
هموو شه ویک له باوه شی یه کتریدا ده خه ون. تو
سهرت له مه ده سوو پمیت... ناوی چییه؟ ئه م
تیکه لاوی یه. به لئ، ناوی ئه وه بوو، کاتیک تو به خته وه ر
بوویت. ته نانه ت که شتیک که متریش به خته وه ر بوویت...

لەویدا دەکەویتە ھەلەو، کە پیت وایە تو مافی ئەوەت
ھەبە بەختەوەر بیت. ھەر بۆ پیکەنین باشین. ئەوەندە
ساویلکەین پیمان وایە، کە تەنانت بۆ یەک چرکەش
بیت ئیمە دەسەلاتمان بەسەر ژیاانی خۆماندا ھەبە.

ئیمە ژیاانمان لە نیوان پەنجەکانمانەو دەخزیت، بەس
ھیچ نیبە.

ئەو ھیتدە گرنگ نیبە...

باشترین شت ئەو ھەبە زووتر پتی بزائین.

'زووتر' پیک کە دەکات؟

زووتر.

بەر لەو ھەبە بۆ جاری دوو ھەم ژووری نووستنەکان بە
پەمەیی بۆیاخ بکەینەو، بۆ نمونە...

پتی راست دەکات، بۆچی لاوازیی خۆت پیشان بەدیت؟

ھەر بۆ ئەو ھەبە ئازار بەدرییت؟

نەنكم زۆر جار دەيگوت، كە چىشتىكى خوشى مالەو،
باشترىن رېگەيە بۆ ئەو، پياۋىكى باش بۆ خۇمان گل
بدەينەو. ھەلبەت، مەن زۆر لەو، دوورم، نەنە، زۆر.
جارى، نازانم چىشت لى بنىم، ئىنجاش، قەت
نەمويستوو، كەس بۆ خۇم گل بدەمەو.

ئى، كەواتە، سەر كە وتوو بوويت، كچەزا!

بەو بۆنەيەو، تۈزىك كۈنياك بۆ خۇم تى دەكەم.

دلوپىك فرمىسكى بچكۈلە و ئىنجا كاتى خەو.

پۇڭزى دواى ئەۋە لەۋە دەچوو زۆر درىژ بىت.

چوۋىن پىياسەيەكمان كرد. سەموونمان دا بە ئەسپەكانى
قوتابخانەى ئەسپسوارىيەكە و كاتىكى زۆرمان لەگەل
بردنە سەر. ماريان سوارى ئەسپىكى قەزەم بوو. لوسى
حەزى لى نەبوو.

وام ھەست دەكرد بارىكى زۆر قورس بەسەر شانمەۋە
بىت.

ئىۋارە كاتى نىمايش بوو. لە بەختى من - ھەموو شەۋىك
نىمايشىك لە مالەكەى مندا ھەبوو. لە پرۇگرامى ئەم
ئىۋارە يەدا: 'ئەو كچە چكۆلەيەى نەيەويست بېوا' خۇيان
كوشت تا من بخلافتن.

باش نەنوستم.

بەيانىي پۇژى دوايى، دلم لەسەرى نەبوو. زۆر سارد
بوو.

...

كچەكان ھەر كوركەكوركيان بوو.

ههولم دا، بهوهی خوّم بکهّم به ژنیکی ئەشکهوتنشینی
پیش-میژوویی، دلیان خوښ بکهّم.

- ئىستاتە ماشا كەن، ئەشكە و تنشینه كان ئاواھى
نيسكويكيان دروست كردووہ... مەنجەلىك
شيريان خستووہ تە سەر ئاگرەكە، بەلى، رېك
ئاوا... ئىنجا بۆ سەموونى برژاويش؟ لەوہ
سادەتر نابى، لەتىك سەموونيان دەخستە سەر
كوورەكە و يەلا، لەسەر بليەسەكە پايان دەگرت...
وريا بە! زۆر مەيھيلەرەوہ، ئەگينا دەسووتى.
ئۆكەى، كى دەيەوېت يارىي ئەشكە و تنشینه كانم
لەگەل بكات؟

بۆيان مەسەلە نەبوو، برسییان نەبوو. هەموو ئەوەی بۆ ئەوان گرنگ بوو نەماشە تەلەفزیۆنە کەرانەکانیان بوو.

دهستی خۆم سووتاند. ماریان، که گوێی له هاواری من
 بوو، دهستی کردە گریان، لوسی ییش کاکاوەکی بەسەر
 قەنەفەکەدا رشت.

دانیستم و سهرم خسته ناو دهسته‌کام.

خەيالى ئوھەم دەكردەوھە بىتوانم سەرم لى بىكەمەوھە،
بىخەمە سەر عەرزەكە لە بەردەمى خۇمدا دايبىنىم و
يەك شەقى ئوھەندە قايمى تى ھەلبەدەم، بېوا بۇ
دوورترىن شوينى دنيا.

ئوھەندە دوور، كە ئىتر ھىچ كەس بۇى نەدۇزرىتەوھە.

بەس من ھەر ناشزانم شەق بوەشىنىم.

شەقەكەم راست ناروات، لەوھيان دلنىام.

لەو ساتەدا پىي گەيشتەوھە.

داواى لىيۈوردنى كرد، پوونى كردهوھە كە نەيتوانيوھە
پىشتر پەيوەندى بىكات، چونكە ھىلەكان لە كار كەوتوون
و زەرفىك كوراسونى^۷ گەرمى بەژىر لووتى كچەكاندا
ھىنا.

ئەوان پىكەنىن. ماريان دەستى ئەوى گرت و لوسى
پىشنيارى قاوھىەكى پىش-مىژوويى بۇ كرد.

^۷ Croissant: ھەريزەمەئىيە

- قاوھىەكى پىتش-مىژوۋىي؟ بە خوشحالىيەۋە
كروماگتۇنە^۱ بچكۆلە جوانەكەم!

من فرمىسك كەۋتېۋوۋە چاۋمەۋە.

ئەۋ دەستىكى خىستە سەر ئەژتۇم.

- كلۇۋى... تۆ باشى؟

ويستم پىتى بلىم نا، كە بە ھىچ جۆرىك باش نىم، بەلام
ھىندە خوشحال بووم بە بىنىنى، كە پىچەۋانەكەيم ۋەلام
دايەۋە.

- سەموونخانىكە كارەباي ھەيە، كەۋاتە
كارەبابرانەكە گىشتى نىيە. دەچم بزانم چى
بوۋە... كچان، تەماشاي دەرەۋە بكن،
كەشۋەۋايەكى جوانە! بچن خۇتان بگۇپن-
دەچىن بۆ قارچكرننن. مادەم دويىنىشەۋ ئەۋ
ھەموو بارانە بارى، زۆر دەدۆزىنەۋە!

^۱ Cro-magnon

كچه كان به خۆشمه وه... به تریقه ی پێكه نینه وه به
پلیكانه كاندا سه ركه وتین.

چه ند خۆشه ته مه نت هه شت سال بیت.

به پێ هه تا دیڤلس میل رۆیشتین، بینایه کی به دوومی
کۆنه، که چهنده ها نه وه ی له مندالی بچکوله خۆش حال
کردوون.

پێن چه ند چیرۆکی له باره ی کونی دیواره کانه وه بۆ
کچه کان گنپایه وه:

- ئەمه جیلیدانی شاخه کانیه تی... ئەویش، ئەوه
شوینی سمه کانی...
- بۆچی به سمه کانی شه قی له دیواره که
هه لداوه؟
- ئوه ئەوه چیرۆکیکی درێژه... ئەوه چونکه ئەو
پۆژه زۆر توو په بووه.
- بۆچی ئەو پۆژه زۆر توو په بووه؟
- چونکه زیندانییه که ی هه له اتوووه.
- کئ زیندانیی ئەو بووه؟
- ئەو کچه ی سه موونخانه که.

- كچهكهى مه دام پيكتوت؟
- نا، نا، كچهكهى نا! داپيره هه ره-هه ره گه ورهى
ئهو!
- به پاست؟

من كچهكانم فيرى ئه وه كرد چۆن ماله باجينهى
چاخواردنه وه به كلاوى به پوو بكن. هيلانهيهكى
بالندهى خالى و بهردى كوارتز و قووچهكى
سنبه و بهرمان دۆزيبه وه. گوله به هارمان چنى و لقهدارى
بسته مان شكانده وه. لوسى قه وزهى بو
بووكه شووشه كانى هينايه وه و ماريانيش به دريژاييى
كاتكه له قه لاندۆشكانى باپيرى نه هاته خواره وه.

دوو قارچكمان هينايه وه، ههردووكيان ديمه نيان جيى
گومان بوو!

له پيى ماله وه، گويمان له پيشۆله يهك بوو دهخويند و
كچيكي بچكولهش به دهنگي كه وه كه ههزى له شترانينه
دهپيرسى:

- بهس بۆچی دیتوه که نهنگی مه دام پیکوتی

گرتبوو؟

- نازانی؟

- نا.

- چونکه ژنیکی زۆر چاوچنۆک بوو، بۆیه!

لوسی به شولکیکه وه کهوته تیکوپیکدانی گژوگیا و
بنچکهکان بۆ ئه وهی دیتوه که راو بنیت.

ئه ی من چی؟ به خۆم گوت. من به شولکیکه وه چیم
پن راو ده نریت؟

- کلزوی؟

- به لئ.

- ده مه ویت پیت بلیم... به هیوام... یان بلیم، هه ز
ده که م... ئا، ئه وه، هه ز ده که م... هه ز ده که م تو

وا ھەست بکەیت ئیستاش ھەر مال مالی خۆتە
 چونکە... دەزانم تۆ چەندت مالەکە خوش
 دەویت. تۆ یەک دنیا شتت لێرە کردووە. لە
 ژووری نوستەکاندا، باخەکە... تا تۆ
 نەهاتبووی باخی تیدا نەبوو، دەزانی؟ بەلێنم
 بەدەری کە دینیتهو. لەگەڵ یان بەبی کچەکان...

پرووم کردە ئەو.

- نا، پێن. تۆ زۆر باش دەزانیت کە ناتوانم.
- ئەی دارگولەباخەکەت؟ چی پێ دەلێن،
 بەھەر حال؟ ئەو دارگولەباخەیی سالی پار
 پواندت؟
- شەرمی قەیرەکچان.
- ئا، خۆیەتی. تۆ زۆرت خوش دەویست...
- نا، من ناوھەکەیم خوش دەویست. گوئی بگرە،
 ئەمە بۆ خۆی کەم زەحمەت نییە...
- بمبوورە، بمبوورە.
- ئەی تۆ؟ ناتوانیت ئاگاداریی بکەیت؟
- بێگومان! گووت، شەرمی قەیرەکچان... چون
 ناتوانم؟

تۆزیک زیادەپۆییبی تیدا دەکرد.

له پښه ی ماله وه، توو شمان بوو به توو شی مارسیلی
پیره وه، که له بازار دهاته وه. پاسکله که ی ترسناکانه
به سهر پښه که دا پښاوپښی ده کرد. چوڼ توانی له
به رده می نیمه دا بوه ستیت، بی نه وهی بکه ویته خواره وه،
نه وه من هرگیز نایزانم. لوسی خسته سهر جی
دانشته که و داوه تی خوار دنه وه یه کی سهر پښی کردین.

مه دام مارسیل کچه کانی به ماچ خنکاند و له به رده م
ته له فزیونه که دا به سهر و زهر فیک شیرینی وه له سهر
کوشیان، چه قاندنی.

- دایه، نه و سه ته لایتی هیه! بلی چی! یه ک که نال
هیچ ناکات کارتوڼ نه بیت!

سو پاس بو خوا.

بچو بو نه و سهری دنیا، به چرستان و ته یمان و
خه نه قه کاند ه لکه پښ، لووتت بکه ویته فلقه، به
حه و شه که ی مارسیله پیردا بپه رتوه و به دهم خوار دنی
ماشمیلو به تامی شلیکه وه سهری ته له فزیوڼ بکه.

هه ندیچار ژیان جوانه...

زريان، نهخوشي شيتي مانگا، نهوړوپا، ږاو،
مردووهكان و نهوانه دهمرن... له جتيهكي نه
گفتوگويانه دا پين پرسي:

- مارسيل، پيم بلئ، براكه ي منت له ياد ماوه؟
- كئ، پول؟ ده بن بلنم بهلئ، نهو مهيمونه
بچكولهيه... بهو جوړه فيكه ليدانه ي شيتي
كردبووم. واي لي كردبووم وا بزانم هرچي
شته ږاو دهكريت! واي لي كردبووم به جوړيك
بير بكه موه بالنده هه ن ئمه له م ناوچانه دا
نيمانه! نهو ساخته چييه بچكولهيه! سه گه كاننښ
شيت بوو بون! نهو، باشم له ياده! چ مندا ليكي
باش بوو... زورجار له گهل قه شه كه دا ملي دنا
بو دارستانه كه. نهو دهيوست هه موو شتيك
بيني و بزاني... خوايه، نهو پرسيارانه ي نهو
كوړه ده كردن! هه ميشه ده يگوت ده يه ويت
بخوښت بو نه وه ي بتوانيت له دارستان كار
بكات. بيرمه قه شه چوني وه لام دايه وه، "به لام،
كوړم، تو پيوستت به وه نيه بچيت بو
قوتابخانه! چي فير ده بيت، كه من نه توانم فيرت
بكه م؟" پول وه لام ي نه دايه وه، گوتي ده يه ويت
بو هه موو دارستانه كاني دنيا بچيت، بو نه وه ي
ولاتاني تر بيښت، به ناو نه فريكا و ږووسيدا

گهشت بکات و بیتهوه بۆ ئیره و بۆ ئیمه
باس بکات.

پیی گویی بۆ گرتیوو، هیواش سهری بۆ دهلهقاند،
بۆ ئهوهی هانی پیره میزد بدات بهردهوام بیت له
قسهکردن.

مه دام مارسیل ههستایه پین. هاتهوه و دهفته روینهیهکی
دایه دهستمان.

ئهوه پۆلی بچکوله- راستی، من پیی دهلیم
پۆلی بچکوله، بهس له و کاته دا هینده بچکوله
نه بوو- رۆژیکیان دای به من، بۆ ئهوهی
سوپاسم بکات، که گوله ئاکاسیام به تایبتهت بۆ
سوور کردبووهوه. سهیرکه، ئهوه سهگی من
بوو.

که لاپه رهکانی هه لده دایه وه، دهتوانی سکینچی سهگه
تاریه ریکی^۱ بچکوله ببینی، که به دخووبیهیهکی کوشنده و
فشه که ریهیهکی راسته قینهی پتوه دیار بوو.

^۱ Terrier.

پرسیم:

ناوی چی بوو؟

ناوی نه بوو، بهس ئیمه دایمه به چی-لی-هاو
بانگمان دهکرد، چونکه هه‌میشه پایدیه‌کرد.
به‌وه‌ش مرد، راستیییه‌که‌ی... ئۆه... ئه‌و
سه‌گه‌مان خۆش ده‌ویست... عاشقی بووین...
زۆر، زۆر. ماوه‌یه‌کی زۆره، ئه‌مه یه‌که‌مجاره
سه‌یری ئه‌م ویتانه ده‌که‌م. ئاسایی، هه‌ول
ده‌ده‌م به‌مانه‌دا نه‌که‌پیم، ئه‌مه مه‌رگیتی زۆری
به‌سه‌ریه‌که‌وه تیدایه...

ویتنه کیشراوه‌کان نایاب بوون. چی-لی-هاو سه‌گیکی
تاریه‌ری قاوه‌یی بوو، سمیله‌کانی درێژ و په‌ش و
برۆکانی بژ.

فیشه‌کیان پتوه نا... دزی له دزه‌کان ده‌کرد،
ئهو بێ‌میشکه بچکوله‌یه...

ههستم. ده‌بوو بېرۆين بهر له‌وه‌ی به ته‌واوه‌تی تاریک
دابیت.

باران براکه‌می کوشت. چونکه زۆر زۆریان
له‌بهر باراندا هیشته‌بووه‌وه، ده‌توانی وینای ئه‌وه
بکه‌یت؟

وه‌لام نه‌دایه‌وه. سه‌رقالی ئاگاداریکردنی هه‌نگاوه‌کانم
بووم، هه‌ولم ده‌دا خۆم له‌چالاه‌کان بپاریزم.

کچه کان بی شیو خه وتن. زوریان شیرینی خواردبوو.

به با پیره ژنه که ی جی هیشتبوو. ئه ویش به ته نیا بوو. ده گریا. له خوی ده پرسی، 'ده بیت که ی به با بچکوله که ی خوم بینمه وه؟'

پینش ههروه ها دلی تەنگ بوو. ماوه یه کی زور له ژووری خویندنه وه و نووسینه کهیدا مایه وه، دیاره بو تابلوکانی براکه ی ده گه را. نانی ئیوارهم دروست کرد. سپاگیتی به سیوجگه ری بالنده وه، که سوزان له ماله وه ئاماده ی کردبوو.

بېيارمان دابوو پوژى دواى ئهوه، پېنشنپوهپوکهى
پروين. ئهमे دهبووه دواهمين جار من له
چېشتخانهيه داخواردن ناماده بکهه.

ئهم چېشتخانهيهه زور خوش دهويست. پاستاکهه
ههلهدايه ناو ئاوى کولاهوه، جنيوم به خوم دهه که
ئوهنده عاتيفيم. ئهم چېشتخانهيهه زور خوش
دهويست... هئى، زال به بهسهر خوتدا، کهه زلهکه،
چېشتخانهيه تر دههوزيتهوه...

خوم چاوترسين کرد، هههچهنده چاويشم پر بوون له
فرميسک. ئهوه کهرانه بوو.

پين تابلويهکى ئاويى بچووکى خسته سهر ميزهکه.
ژنيک خهريکى خويندنهوه بوو، له دواوه کيتشراوو.

لهسهر تهختهکورسيى باخیک دانىشتبوو. سهرى کهميک
لار کردبووهوه. پهنگه خهريکى خويندنهوه نهبووييت.
پهنگه نوستييت يان دالغهى لى داييت.

ماله که م ناسییه وه. پلیکانه کانی پیتشه وه، دهروازه ی خری
په نجه ره کان و ویستیریا سپییه کان.

- ئه وه دایکمه.

- ناوی چی بوو؟

- ئالیس.

هیچم نه گوت.

- ئه وه بۆ تو.

ویستم رازی نه بم، به لام ئه وه ده موچاوی خوی تو وره
کرد و په نجه یه کی خسته سهر ده می. پین دیپل که سینک
بوو، که حه زی له بهر په رچدانه وه نه بوو.

- تو هه می شه ده بیت به قسه ت بکری ت، وا نییه؟

گوئی له من نه گرتبوو.

- قه ت که س وێراویتی بهر په رچت بداته وه؟

من گوتم، له گه ل دانانی تابلۆکه ی پۆل دا له سهر ره فه ی
ئاگردانی ناو دیواره که.

- يه ک که سيش نه يتوانيوه. به هه موو ژيانم.

زمانی خۆم سووتاند.

خۆی له میزه که کیشایه وه.

- بهه بهه. چیت هه ز لیه بیخۆيته وه؟

- شتيک سه رو دلی تو بکاته وه.

له عه مباری شه رابه که هاته وه، دوو بوتلی وهک ساوای
تازه له دايکبوو به باوه شه وه گرتبوون.

- شاتۆ شاس-سپلین^{۱۰}... وهک پتویست
گونجاوه. ریک ئه وهیه ئیمه ده مانه ویت. دوانم
هینا، یهک بۆ تو و یهک بۆ من.
- بهس تو شیتی! ده بوو بۆ بۆنه یهکی باشترت
ههلبگرتبان...
- بۆنه یهکی باشترت له چی؟

کورسییه که ی پال نایه نزیک ئاگره که وه.

- له... نازانم... له من... له ئیمه... له ئه مشه و.

ئه و قۆلی له ده وری خۆی پینچابوون بۆ ئه وهی متمانیه
به خۆی بهیلتیه وه.

- به لام، کلزوی، ئیمه بۆنه یهکی مه زنین. ئیمه
باشترین بۆنه یین له دنیا دا. من له و کاته وهی
کورپکی مندا ل بووم، هاتوچوی ئه م ماله
ده که م، هه زاران ژه مم له م چیشته خانه یه دا
خواردووه و بڕوام پێ بکه ده توانم که بۆنه ی
مه زنم بینێ بیناسمه وه.

^{۱۰} Chateau Chasse-Spleen.

شهرایهکی فره نسییه.

تونیکى خو-به گرنگانان له دهنگیدا بوو. حەیفی.

پشتى وەرسووراند و چاوى له ئاگرەكە بپى، بى
جووله.

- کلۆى، من نامەوئى بپۆیت...

پاستاکەم کرد بە سووزگییە کدا و. خاوییه کى قاپم دا
بەسەریدا.

- تەماشأ، بە داخەوهم، بەلام ئەمە زۆرە. تۆ
قسەى بێمانا دەکەیت. تۆ بەس بپىر له خۆت
دەکەیتەو و ئەمەش تۆزیک ماندووکەرە. 'من
نامەوئى بپۆیت.' چۆن دەتوانیت شتىکى
ئەوێندە کەرانه بپۆیت؟ ئەوە من نەبووم کە

پوښت، باشه؟ تو کورښت هه، بیرته؟ ئی،
 ئو بوو که پوښت. ئو بوو. نه تزانیبوو؟
 ئو چیروکیکی باشه. ئاوا ده پوات-
 ده تکرښت. که واته، ئو... که ی بوو،
 به هرحال؟ گرنگ نیی. ئو پوژه یان، ئه دریان،
 ئه دریانی جوان، جانتاکانی پیچانه وه. هه ول
 بده خوت بخه یته شوینی من- من تووشی
 خورپه بووم. ئو راسته، بیرم چوو ئو به بلیم،
 وا دهرده چیت من هاوسه ری ئم کورپه بم.
 ده زانی، هاوسه ر، ئو شته به سووده ی، که بو
 هه موو شوینیک به دوا ی خوتا به کیشی
 ده که یته، که بزه ده کات کاتیک ماچی ده که یته.
 بویه، که میک سه پرایز بووم، وهک خوت
 ده توانی وینای بکه یته... ئو له ویدا بوو به
 جانتای سه فه ره کانمانه وه له به رده م
 ئه سانسیره که دا وه ستا بوو، ئا هوناله ی پی
 که وتبوو، سه یری سه عاته که ی ده ستی ده کرد.
 سکالای بوو، چونکه فشاری له سه ره، نازیزی
 داماو! ئه سانسیره که، جانتاکان، خانمه که ی و
 فروکه که، چ گیزا ویک بوو! ئو به لی! دیاره
 نه یده کرا فروکه که ی له کیس بچیت، چونکه
 عه شیه که ی سوار بوو بوو! ده زانی، عه شیه،
 ئو شته گه نجه بیسه بره ی، که که م که م

په سټت ده کات. کاتی فیلم نییه، تو وا بیر ده که ټه وه... ئینجاش، شه ږی ناو مال زور ماندو وکړن... تو قهت ئه وه له خیزانی دیپل فیر نه بوویت، وایه؟ هاتوهاوار، فیلم سازاندن، مه زاجگوړین، هه مووی بازار پیه، پټت وا نییه؟ ئه وه یه، بازار ږی. لای دیپله کان ئا وایه "نه قهت سکالا بکه، نه قهت هیچ ږوون بکه ره وه" و ئینجا بچوره سهر شتی دواتر. ئیستا ئه وه کلاسه.

- کلوری، به سیکه هه ر ئیستا!

من ده گریام.

- تو گویت له خوت نییه؟ گویت لښه به چ شتوازیک قسه له گهل مندا ده که یت؟ من سهگ نیم، پین. من سهگی نه فره تی تو نیم. من له ئه دریان گه ږام بږوات، بی ئه وه ی هه ردوو چاوی ده ربیتمه ده ره وه، بیته نگ ده رگا که م داخست و ئیستا من لیږم، له به رده می تو، له به رده می مندا له کانم. خوم ږا گرتو وه. هه ر ئه وه نده خوم پین ږا ده گیریت، تیده که یت؟ تیده که یت ئه وه یانی چی؟ کی گوئی لیم بوو له دلشکستیدا ده ملو وړاند؟ کی؟ جا هه ول مه ده

ئىستا وام لى بكهيت خەم بۆ تۆ و گرفته
بچكۆلهكانى تۆ بخۆم. تۆ ناتەويت من بپۆم...
ئۆھ پيى... بە داخەوہ من ناچارم لە فەرمانت
دەرچم... ئەوہ داخىكى گەورەيە... ئەوہ...

ئەو مەچەكەكانى گرتبوو و بە ھەموو ھىزى خۆى
دەيگوشين. قۆلەكانى بە توندى گرت.

- بەرمەدە، تۆ ئازارم دەدەيت! سەرلەبەرى ئەم
خىزانە ئازارە بۆ من! پيى، بەرمەدە.

بە ئەستەم فرياکەوت دەستم لى شل کات، پيش ئەوہى
سەرم بکەويتە سەر شانى.

- ئيوہ ھەمووتان ئازارم دەدەن...

من لەسەر شانى ئەو دەگريام، بيرم چووبوو دەبيت
چەندم ناپەرھەت کردبيت. پيى کە ھەرگيز دەستى بەر
کەس نەدەکەوت. دەگريام، جارجارە بيرم دەکردەوہ،

ئەگەر تۆزىك پۇن بەسەر سىپاگىتتېيەكەدا نەكەم، وای
لى دىت نەخورىت.

ئەو گوتى:

ئىستا، ئىستا...

گوتى:

تکايە بمبۇورە.

و گوتى:

منىش بە قەد تۆ دلتەنگم...

چىتر نەيدەزانی دەستەکانى چى لى بکات.

دواجار، چووه ئەولاولە مېزەكە ئامادە بکات.

- به خوشی تو، کلوی.

گلاسه کهم له گلاسه کهی ئه و دا.

- به لئ، به خوشی من.

من به خه ندهیه کی دروستکراوه وه گوتم.

- تۆكچىكى سەرسووپھىنىت.
- بەلى، سەرسووپھىن. ئىنجا ئازايەتتەكىشم
- تەدائە مەمانەى پى بگەيت... چى ماوہ؟
- قسەخۇش.
- ئۇف راستە، خەرىك بوو بىرم بچى.
- قسەخۇش.
- بەلام ناحەقىت.

ھىچم نەگوت.

- تۆكەمىك ناحەقى دەكەيت، پىت وا نىيە؟

بىدەنگى.

- پىت وایە كە من بەس خۇم خۇش دەوئەت؟
- بەلى.
- ئى، كەوابى، تۆ بەس ناحەق نىت، تۆ
- كەرىشىت.

گلاسەكەم ھەلپرى.

- ئۇف ئەوہیان، خۇشم ئەوہم دەزانى... تۆزىكى
- ترم لەو شەرابە خاوانە نایابە بۇ تىكە.

- تۆپیت وایه من پیره زۆلایکم، وایه نیه؟
- با.

سهرم له قانده. له ناجسنیمه وه نه بوو، ههر دلم تهنگ بوو.

ئهوه هه ناسه ی هه لکینشا.

- بۆچی من پیره زۆلایکم؟
- چونکه تۆ کهست خوش ناویت. تۆ قهت خۆت به دهسته وه نادهیت. تۆ قهت ئامادهیت نیه، قهت به راستی له گهڵ ئیمه دا نیت. قهت نایه یته گفتوگو و که ریتییه کانی ئیمه وه، قهت به شداری قسه بیفه ره کانی سهر میزی نانخواردن نابیت. چونکه قهت میهره بان نیت، چونکه قهت قسه ناکهیت و چونکه بینه نگیه کهت له وه ده چیت به سووک سهیری ئیمه بکهیت. چونکه -
- به سه، به سه. ئه وه به سه، سوپاس.
- ببووره، من وه لامی پرسیاره کهتم ده دایه وه. تۆ لیت پرسیم بۆچی پیره زۆلایکی و منیش پیت ده لیم. له گهڵ ئه وه شدا، تۆ هینده پیر نیت بۆ ئه وانه...

- لوتفت ههيه.

- شايه نى نيه.

بزهيهكى ناسكم به لاقرتيوه بو كرد، ددانه كانم پيشان دا.

- بهس ئه گهر من بهو جوړه بم تو وه سفى

دهكهيت، بوچى تو دههينم بو ئيره؟ بوچى ئه و

هه موو كاته له گهل تودا به سهر ده به م و-

- خوت باش ده زانيت بوچى.

- بو؟

- چونكه هه ستى شهرهفت تيدايه. ئه و موړاله

به رزهى خيزانه باشه كان هه يانه. هه وت ساله

من به تووه هه لواسراوم و ئه مه يه كه مجاره

سهرنجيكم بدهيت. با پيت بليم من چوڼى

دهبينم. من له تودا نه خيره ومه ندى و نه

سه خاوه ت نابينم. جوان ده بينم مه سه له چيه.

كوړه كه ت شتيكى كه رانه ي كردووه و توش-

تو به دواى ئه ودا هاتووى، تو زيانه كان پاك

دهكه يته وه. تو به نيازى به باشتريڼ شيوه يه ك

كه بتوانى پلاسته ر له و شوينانه بدهيت كه

قليشيان بردووه. چونكه تو هزت له قليش

نییه، وایه، پیچ؟ ئۆه نا! تو هیچ حەزت لێیان
نییه...

با شتیکت پێ بلێم. من پێم وایه تو منت له بهر
ئوه ههتاوه بۆ ئێره، لای خهلك خۆت به
جۆریك نیشان نه دهیت. كۆپه كه هه موو شتیکی
وێران كردووه، ئی، با ددان جیڕ كهینه وه و
شتهكان چاره بكهین بێ ئوهی هه راوهوریای
لێ بکهوێته وه. جارن، كه ئه و گووه به
ئۆتۆمبیله سپۆرته كهی كێلگه ی چه وهندهری
خهلكی ناوچه كهی دهشیلا، تو دهچوویت لێیان
دهكړییه وه و ئه مپۆش هاتووی بوو كه كهت
دهخلافیتی. من چاوه پێی ئه و ساته م كه تو ئه و
رهفتاره به ئیشه بنوینیت و پێم بلێی كه
دهتوانیت پشت به من ببهستی. یانی، بۆ پاره.
تو له بارودۆخیكی كه مێك سهختدایت، وا نییه؟
بهس كچیكی گه وره ی وهكوو من كړینه وه ی
سهختره له كێلگه یه کی چه وهندهر...

ئوه هه ستایه پێ.

- كهواته به لێ... ئه وه راسته. تو كه ریت. چ
شتیكی ناخۆشه پێی بزانیته... بێته، قاپه كه تم
بدهری.

ئەو لە پشتمەوہ بوو.

- پیت وینا ناكریت ئەوہ چەندم ئازار دەدات،
لەوہش زیاتر، تۆ بە قوولی بریندارت كردم،
بەس لیت ناگرم - دەيخەمە ئەستوی ئەو
ئازارەي تۆ ھەستی پێ دەكەیت...

قاپیكى ھەلماویی لە بەردەمدا دانا.

- بەس یەك شت ھەيە ناتوانی بیلێت، بەس یەك
شت...
- چییە ئەوہ؟

من لەگەل ھەلبێنی چاومدا گوتم.

- ھەرچیھەك دەكەیت چەوہندەرەكان مەخەرە
ئەم مەسەلەيەوہ. زۆریش فشار ببەیت تا چەند
میلێش یەك دانە كێلگەي چەوہندەر لەم ناوہدا
نادۆزیتەوہ...

زۆر لەخۆپازییانە خوشی لە خۆي دەھات.

- مەم، خۆشە... دواىى بېرى خواردنه كانم دهكەيت، مەگەر نا؟
- خواردنه كانت، با. بەس بۆ باقىيەكەى، سوپاس بەس سوپاست ناكەم... ئىشتىيات نەهىشتەم...
- بەپراست؟
- نا.
- خەرىك بوو نىگەرەنم بکەيت!
- لەوہ زىاترى دەويت، لەم پاستا نايابەم دوور بخەيتەوہ.

کردى بە قاپەكەدا و چنگالتيكى پر پاستاي پىكەوہنوساوى ھەلپرى.

- مەم، ئەمە چى پى دەلتىن؟ ئىل دوتتى...

من پىكەنيم.

- ھەزم لىيە كە پىدەكەنيت.

بۆ ماوهى خوله كىكى دريژ قسه مان نه كرد.

- توورپهيت؟
- نا، توورپه نيم. شيواوم، بهراستى...
- بمبووره.
- سهيركه، من وا ههست دهكهم پووبه پووى شتيك بوومه ته وه سهري لى ده رناكرىت. جوړه گرتيه كى گه وړه...
- حه ز دهكهم-
- بوهسته، بوهسته. بهيله قسه بكهم. من دهبيت ئيستا ئه مه چاره سه ر بكهم. زور گرنگه. نازانم نه گه ر تو تيبگه يت، بهس دهبيت گويم بۆ بگريت. پيوستم به وه يه شوين تاله ده زوويه ك بكه وم، بهس كاميان؟ نازانم، نازانم چون و له كوينه دهست بين بكهم. ئوه خوايه، ئه مه زور ئالوزه... نه گه ر تاله ده زوويه كى هه له هه لېژيرم يان زور قايم رايبكيشم، له وانه يه گريكه له وهش توندتر بكانه وه. له وانه يه ئه وهنده خراب گري بخوم، كه نه توانريت هيچ شتيك بكريت و قوش كاس بكهم. ته ماشا، كلوى، ژيانى من، هه موو ژيانى من وه كوو ئه مشت

نوقیتراوه وایه. من ئەمەتام لێره له بەردهمی
 تۆ لەم چیشخانەیهدا. تەمەنم شەستوپینج
 سالە. هیچ سەرنجپاکتیش نیم. من هەر
 پیرەزۆلیکم تۆزیک لەمەوپیش تۆ لەرزاندت. لە
 هیچ تێنەگەیشتووم و هەرگیز نەچوومە
 سەرەوه بۆ نھۆمی شەشەم. من لە سیبەری
 خۆم دەترسام و ئیستا ئەوەتام، پووبەپوو
 لەگەل بیروکەیی مردنی خۆمدا و... نا، تکیایە،
 پێم مەبرە... ئیستا نا. با ئەم مشتە بکەمەوه.
 هەریەک تۆز.

گلاسەکانمانم پڕ کردنەوه.

- بەوێی زۆرترین ناخەقییە، درێندانەترینە دەست
 پێ دەکەم... ئەوه، لەگەل تۆدا...

خۆی شل کرد پال بە کورسییەکەوه بداتەوه.

...

- یه کهم جار قوم بینی، تو به ته‌واوی شین
 هه‌لگه‌رابوویت. بیرمه‌چهند به دلمدا چوویت.
 ئیستاش ده‌توانم بقیبیم له پارپه‌وه‌که‌دا
 وه‌ستاوی... ئه‌دریان گرتبوویت، ده‌ستیکت
 هینا، که سه‌رما ته‌واو ره‌قی کردبوو. نه‌تتوانی
 ته‌وقه‌م له‌گه‌ل بکه‌یت، نه‌تتوانی قسه‌ بکه‌یت،
 بویه‌ منیش وه‌ک ئاماژه‌یه‌ک بۆ به‌خیره‌هینان
 قۆلتم گوشتی و تا ئیستاش ده‌توانم ئه‌و په‌له
 سپیانه‌ بقیبیم، که په‌نجه‌کانم له‌سه‌ر مه‌چه‌کت
 جیان هیشته. سوزان شله‌ژابوو، به‌س
 ئه‌دریان به‌ پیکه‌ینه‌وه‌ پئی گوت،
 "سه‌مفوره‌یه‌کم" بۆ هیناویت! ئینجا بردیتییه
 سه‌ره‌وه‌ و کردیتی به‌ حه‌مامیکی گه‌رمی
 سووتینه‌ردا. چهند مایته‌وه‌ له‌وئ؟ بیرم نه‌ماوه!
 به‌س ئه‌وه‌م بیره‌ ئه‌دریان هه‌ر به‌ دایکی
 ده‌گوت، "ئاسان وه‌ریگره‌، دایه‌، ئاسان
 وه‌ریگره‌! هه‌ر که کچه‌که‌ کولا، ده‌توانین
 بیخۆین." ئه‌وه‌ راسته‌، ئیمه‌ برسیمان بوو. من
 برسیم بوو، به‌هه‌رحال. تۆش ده‌مناسیت،
 ده‌زانیت پیره‌زۆله‌کان که برسییان ده‌بیت
 چۆن... هه‌ر ئه‌وه‌نده‌ی مابوو بلیم، با ئیمه‌ نانی

خۆمان بخۆين، كه تۆ ھاتىتە ژوورەو، بە قژى
تەپ و بزەى شەرمەنو، كراسىكى شەوى
كۆنى سوزانت لەبەر كردبوو.

ئەمجارە، پوومەتەكانت سوور، سوور، سوور
بوون....

لەسەر نانخواردن پىتان گوتىن، كە ئىوھ لە
سەرەى سىنەمادا يەكتان ناسىو، كە بۆ فىلمى
يەكشەممەيەك لە لادى بوو و كە جى نەماو
و ئەدرىان، فەشەكەرە- لە خىزانەكەماندا ئەو
ھەيە- لە بەردەم ماتۆپەكەيدا وەستاو و
پىشنىارى يەكشەممەيەكى راستەقىنەى لە لادى
بۆ كردوويت. پىشنىارەكە وا بووبوو، ئەگەر
پازىت باشە و پازىش نىت چش و تۆش پازى
بوويت، ئەوھش پوونى كەردەوھ بۆچى ئەو
سەرما پلەبەرزە لىنى دابوو، چونكە تۆ بە
تیشىرتىكەوھ پارىست جى ھىشتىوو، كە لەژىر
كۆتەكەتەوھ لەبەرتدا بوو. ئەدرىان خەرىك بوو
دەيخواردىت بە چاو، كە ئەوھش زەحمەت بوو
بۆ ئەو چونكە تۆ سەرت لەسەر مېزەكە
ھەلنەدەبىرى. دەمتوانى چالېك لە پوومەتتدا
بىيىم كە باسى تۆى دەكرد و ئىمە وامان وينا
دەكرد تۆ بزەمان بۆ دەكەيت... ھەروەھا ئەو

كاله سه يروسه مه رانه شم له بيره كه له پيدا

بوون...

- كاله ي زهر د بوون، ئوه خوايه!

- وايه. بويه مافت نيه په خنه له وانه بگريت كه

ئو پوژه بو لوسم كړي... بيرى ئوهم

ده خاته وه، ده بيت پتي بليتم... كوي له و مه گره،

شيرينه كه م، كه من دا يكم ناسي، كاله ي

زهر دى له پيدا بو، به قهيتانى سووره وه...

- تهنانه قهيتانه كانيشيت له بيره؟

- هه موو شتيكم له بيره، كلوي، هه موو شتيك.

قهيتانه سووره كان، ئو كتيبه ي له ژير

دارگيلاسه كه دا ده تخوينده وه، كاتيک نه دريان

خه ريكي چا ككردنه وه ي ماتوره كه ي بو...

- كه چي بو؟

- جيهان به پني كارپ، وايه؟

- پيك وايه.

- ئو هه شم له بيره كه خوت ويستت پليكانه

بچكوله كان بو سوزان بسپريته وه، كه ده چووه

سه رعه مباره كونه كه. نيكا به سوزه كاني ئو م

له بيره كه تني ده گرتيت، كاتيک ته ماشاي

ده كړدى خوت به دپكه كانه وه ماندوو كړدبوو.

ده تتوانى "بوو كه كه م؟ بوو كه كه م؟" له گلوي

نيوني گه وره و بريسكاو ده له پيش چاوه كاني

ئەودا بخوینیتەو. من بە ئۆتۆمبیل بردمیت بۆ
 مارکییتی سەینت-ئاماند، پەنیری بزنت کەری و
 ئینجا پێکەو. لە قاوەخانەیکە گەرەکه کەدا
 مارتینیمان خواردەو. گوتاریکت لەسەر ئاندی
 وۆهۆل خویندەو. وا بزانم، کاتیک من و
 ئەدریان یاریی فیشەمان دەکرد...

- شتیکی برۆای پێ ناکریت، چۆن دەکریت کە تۆ
 هەموو ئەوانەت لە بیر ماییت؟
- ئاھ... شایستەیی پێداھەلگوتن نیم... ئەو یەکیکە
 لەو چەند شتەیی ھاوبەشن لە نێوانماندا...
- مەبەستت لەگەڵ ئەدریان؟
- بەلێ...
- بەلێ.

هەستام پەنیرەکە بیتنم.

- نا، نا، قاپەکان مەگۆرە، پتیویست ناکات.
- ھەلبەت پتیویست دەکات! دەزانم تۆ چەندت ڕق
 لەو یە پەنیرەکەت لە ھەمان قاپدا بخۆیت.
- ڕقم لەو یە؟ ئۆھ... ئەو ڕاستە... شتیکی ترە
 لەوانەیی پیرەزۆلەکان ھەیە، وایە؟
- ئممم... بەلێ، وایە.

دەموچاوی مۆن کردبوو، کە قاپەکەیی دایە دەستم.

- بېرۇ بە جەھەندەم.

چالېك لەسەر پوومەتى دەرکەوت.

- بېگومان، پۇرۇ ئاھەنگەكەشتانم لە بېرە... تۆ
قۇلت کرد بە قۇلدا و یەجگار جوان بوویت.
یاریت بە قۇت دەکرد. هەر لە هەمان ئەو
گەرەكەى سەینت ئاماند دەپەپینەو، کە تۆ بە
گویمدا چرپاندت: "تۆ دەبوو بمرپیتیت؛ ئەو
پیناڵو قۇرپانە لە جامى ئۆتۆمبیلەکەتەو، فېرى
دەدەمە دەرى و دەچین بۆ شى فیت و
خواردنى دەریایى دەخۆین..." ئەو نوکته
بچکۆلەیت سەرى منى سووراندەو.
دەستکیشەکانم توند کردنەو، هانى، یەکەمجار
بۆ خۆتى تیکە...

- نا، نا، خۆت یەکەمجار.

- چى تەرت پى بلیم؟ بېرمە پۇرۇکیان، پیک
کەوتبووین لە کافىی ژیر ئوفیسەکەم یەکتر
ببینن، بۆ ئەو، ئەسکۆئ بوو شتیکی وەها
بوو وەرگرمەو، لیت، کە لە سوزانت قەرز
کردبوو. دەیت ئەو پۇرۇ ناپەسەند هاتیتە
بەر چاوى تۆ، پەلەم بوو، مېشکم مەشغول

بوو... تو هیتشنا چایه که ت ه و او نه کردبوو من
 پوښتم. سه باره ت به کاره که ت پرسیارم لی
 کردیت و په نکه گویم له وه لاهمه کانت نه گرتبیت.
 نه و شه وه له کاتی نانی ئتواردها، که سوزان
 لئی پرسیم، چی تازه هیه؟" بی ئه وهی زور
 بروام پیی بیت، وه لامم دایه وه، "کلوی
 دوو گیانه." نه و پیی گوتی؟" نا، دلنیاش نیم
 نه و خوی بیزانیت. "سوزان شانی هله ته کاند و
 چاوی هله خولانده وه، به س من راستم کرد.
 دواي چهند هفته یه ک، تو هه واله خوشه که ت
 پی راگه یاندین...

- تو چوون بوی چوویت؟
- نازانم... وام هاته پیش چاو، که په نگی پیستت
- گورابیت، که له په لویو که وتنه که ت به هوی
 شتیکی تره وه بیت...

هیچم نه گوت.

- ده توانم ئیتر له سه ری بروم. چاوت لیته، تو
 ناحه قیت کرد- گوت چی؟ که من نه م هه موو
 کاته، نه م هه موو ساله، قه ت بایه خم به تو
 نه داوه. نه و کلوی، هیوادارم شهرم له خوت
 بکه یت.

بە گالتەو، دەموچاویکی توورپەى نیشان دام.

- لە لایەکی تریشەو، من خۆویستم، لەو یاندا
پاست دەکەیت. پێم گوتی کە من نامەوئ
برۆیت، چونکە من نامەوئ برۆیت. من بیر لە
خۆم دەکەمەو. تۆ لە کچەکەى خۆم نزیکتری
لیمەو. کچەکەى خۆم قەت پێم نالیت، کە من
پیرەزۆلیکم، هەر بۆ خۆی لە خەيالى خۆیدا وا
دادهنیت من کەرم!

هەستا خۆی بهێنیت.

- هێى ئیستا... چیتە؟
- هیچ. هیچ نییه.
- با، هەیه. تۆ دەگریت.
- نا، من ناگریم. تەماشاکە، من ناگریم.
- با، دەگریت. تۆ دەگریت! گلاسێک ئاوت بۆ
بیتم؟
- بەلى.
- ئۆه، کلۆوى... من نامەوئ تۆ بگریت. ئەو
دلم تەنگ دەکات.
- ئەها، چاوت لێیه! هەر خەمى خۆتتە! شتى وەک
تۆ مەحاله...

هەولی تۆنیکى گالتەبازانەم دا، بەلام گلۆپى چلم لە
لووتم ھاتنە دەرى، شایستەى بەزەى بووم.

پێکەنیم. گریام. ئەم شەرابە بە هیچ جۆرىک سەرودلى
منى نەدەکردەو.

- دەبوو قەت باسى ئەو ھەموو شتەت بۆ
نەکەم...

- نا، قەینا. ئەوانە یادەوهرى منیشن... ھەر
ھیندەى دەبێت لەگەل ھەموو ئەمەدا پاریم.
پەنگە بۆ تۆ قورس بى تىگەیت، بەس ئەمە بە
تەواوەتى تازەى بۆ من. دوو ھەفتە لەمەو پێش،
من ھێشتا لەگەل تۆدا دەژیام یان ژنیکى
ئاسایى بووم و دایک بووم. لە میترودا
دەفتەرى یادداشتەکانم ھەلدەداىو، پلانم بۆ
بۆنەى چاخواردنەو دادەنا و لەگەل
بیرکردنەو لە ھۆلیدەىکان، نینۆکەکانم پێک
دەکردنەو. لە خۆم دەپرسی، "کچەکان ببەین
باشە، یان ھەر خۆمان بە جووت بپۆین؟" لەو
جۆرە شتانە...

ئەو ھەشم لە دلى خۆمدا دەگوت، "وا باشە
ئەپارتمانیکى تر بدۆزینەو؛ ئەمەى ھەمانە

خۆشه، بهس زۆر تاريكه..." چاوه پێی ئەدریان
 بووم باشتەر بیئت، چونکه دەمییی، که لەم
 دوااییانەدا ئەو خۆی نەبوو... توورە،
 هەستەوەر، ماندوو... من نیکە رانی بووم؛
 دەمگوت، "کۆشتوو یانە لە کارەکهی، ئەم
 هەموو سەعاتە زۆرە چیه کاری پێ دەکەن؟"
 ئەو ڕووی وەرگێڕایە لای ئاگرەکه.



- لەگەڵیدا دەژيام یان ئاسایی بووم، بهس زۆر
 زیرەک نەبووم، وایه؟ چاوه پێم دەکرد بیتهوه
 نانی ئێوارە ی لەگەڵدا بخۆم. چەندەها سەعات
 چاوه پێم دەکرد. هەندێجار تەنانت هیندەم
 چاوه پێ دەکرد خەوم لی دەکەوت...
 سەرەنجام دەهاتەوه، دەموچاویکی خەمگینی
 پێوه بوو، کلکی لە نێوان قاچیدا. باویشکم دەدا
 و خۆم دەکێشایەوه و پێشی دەکەوتم بۆ
 چێشتخانەکه، ئەو ناوهم شلۆق دەکرد. ئەو
 برسی نەبوو، هەلبەتە، ئەوەندە ی شەرەف
 هەبوو که ئیشتیهای نەبیئت. یان لەوانە یه پێشتر
 نانیا ن خوارد بیئت؟ زۆرتر پێی تی دەچێت...

دەبىت دۆزەخ بوويىت بۇ ئەو بەرامبەرى من
 دانىشىت! دەبىت چىفلىمىك بووبىم بە سىرووشتە
 خۆشەكەم و چىرۆكى زىنجىرە تەلەفىزىيىيە
 دوورودىرژەكانمەو دەربارەى پروداوەكانى
 گەرەكى فىرمىن گىدۆن. ئەشكەنچە بوو بۇ
 ئەو، كە بىرى لى دەكەمەو... لوسى ددانىكى
 كەوت، دايكم تەندروستى باش نىيە، كچە
 پۇلۇنىيەكەى لەلەى ئارسەرى بچكۆلەيە، لەگەل
 كۆرى دراوسىگەياندا دەچىتە دەرەو، ئەم
 بەيانىيە پەيكەرەكەم تەواو كىرد، ماريان قزى
 بىرپو و زۆر ناشرىنە، مامۇستاكە تەبەقە-
 ھىلكەى دەوئىت، تۆ ماندوو ديارىت، پۇژىك
 پشوو وەرگەر، دەستىم بەدەرى، نەختىك
 سىپىناخى تىرت بۇ تىكەم؟ داماو... جۆرىك لە
 ئەشكەنچە بۇ ھاوسەرىكى ناپاك و بەلام
 بەويژدان. ئەشكەنچەى چى... خۇ من گومانم
 لە ھىچ نەكردبوو، پىشېنىنى ئەو دەم نەكردبوو،
 تىدەگەيت تۆ؟ چۆن دەكرىت من ئەوئەندە كۆي
 بووبىم؟ چۆن؟ يان ئەوئەتا بە تەواوئەتى كەر
 بووم يان بە تەواوئەتى متمانەم پى كىردبوو.
 ھەردووكىشى وەكوو يەكن، لە پاستىدا...

كورسىيەكەم بۇ دواو پال نا.

- ئۆف پېي... ژيان نوكتە يەككى چەند ناخۆشە...
- ئەمە چاكە، وا نىيە؟
- زۆر. زۆر خراپە ھېچ لە بەلئىنەكانى خۆى ناباتە سەر...
- ئەمە يەكەمجارم بوو بىخۆمەو.
- منىش.
- وەكۆر دارگولەباخەكەى تو واىە؛ لەبەر ناوہكەى كرىم...
- م. نوكتە يەككى ناخۆشە... چ كەرىتتییەكە.
- بەس تو ھىشتا گەنجیت...
- نا پىرم، ھەست بە پىرى دەكەم. من كەلكم لى براوہ. ھەست دەكەم ئىتر گومان پەيدا دەكەم. ئىتر لە كۆنى دەرگاوہ بە دزىيەوہ سەيرى ژيانم دەكەم. دەرگا ناكەمەوہ. 'بچۆ دواوہ. ئادەى با دەستت بىيىم. باشە، ئادەى ئەوى تىرت. خشەى پىت لەسەر عەرزەكە نەيەت. لە پارەوہكەدا بوہستە. مەجولئى.
- نا تو قەت وەك ئەو جۆرە ژنانەت لى نايەت. ھەرچەندىش بتەوئىت، ناتوانىت. خەلك بەردەوام دىنە ژيانتەوہ، تو لە ئازاركىشان

به‌رده‌وام ده‌بیت و ئاواش باشته‌ره. من
نیگه‌رانت نیم.

- نا، هه‌لبه‌ت که نیت.
- مه‌به‌ستت چیه؟
- بیگومان تو نیگه‌رانی من نیت. تو بۆ که‌س
نیگه‌ران نابیت، قه‌ت...
- ئه‌وه‌ راسته، تو راست ده‌که‌یت. بۆ من
زه‌حمه‌ته‌ خه‌می خه‌لک بخۆم.
- بۆ؟
- نازانم. چونکه‌ خه‌لکی تر بۆ من مه‌سه‌له‌ نین،
پێم وایه‌...

- ... جکه‌ له‌ ئه‌دریان.
- مه‌به‌ستت چیه‌ له‌ ئه‌دریان؟
- بیر له‌و ده‌که‌مه‌وه‌.
- نیگه‌رانی ئه‌دریانیت؟
- به‌لێ، پێم وا بێ... به‌لێ.

له‌ هه‌موو حاله‌ته‌کاندا، ئه‌و له‌ هه‌موان زیاتر مایه‌ی
نیگه‌رانیی منه‌.

- بۆ؟
- چونکه‌ ئه‌و دلی خۆش نییه‌.

منى به تەواوەتى كێشايە دواوە.

- ئى، ئىستا گويم لە ھەموو شتێك گرت! ئەو بە
ھیچ جۆرێك دڵخۆش نییە... بە پێچەوانەو،
زۆر دلی تەنگە! ئەو ژنە بیزراو و
بەکارھاتووەكەى گۆپییەو بە مۆدلیكى تازەى
خۆش. ئەو ئەمڕۆ ژيانى زۆر خوشترە،
دەزانیت.

سەیری مەچەكمم كرد.

- با بزانين، سەعات چەندە؟ چارەك بۆ دە.
شەھیدەكەمان لە كوێیە ئىستا؟ دەبیت لە كوێ
بیت؟ لە سینەما، یان رەنگە شانۆ؟ یان لە
شوینیک نانی ئیوارە دەخۆن. ئىستا دەبیت
بەركولەكەیان تەواو كردبیت... ئىستا دەستی
كچەكەى گرتوو و دەست بە لەپیدا دەھێنى و
ماچی دەكات و بیر لە دواى ئەو دەكاتو،
وریا بە، ئەو نەكەیان هینا، كچەكە دەستی
دەكێشیتە دواوە و بزهیهكى بۆ دەكات. یان
رەنگە ئىستا لە جێدا بن... ئەو یان زۆر پێی
تى دەچیت، وا نییە؟ خەلك لە سەرەتاكاندا زۆر

خۆشەويىستى دەكەن، ئەگەر بە دروستى بېرىم
مايىت...

- ئەو تۆ پەشپىن بوويت لە مرۆف.
- مەن پارىزگارى لە خۆم دەكەم.
- ئەو خەرىكى ھەرچىيەك بىت، بەختەوەر نىيە.
- لەبەر مەن، مەبەستت؟ مەن خۆشەويىستى دەكەم لى تىك
داو؟ ئۆھ ئەو ژنە بەھىچنەزانە...
- نەخىر، لەبەر تۆ نا، لەبەر خۆى. لەبەر ئەم
ژيانە، كە ھەرگىز ئەو تۆ بۆ ناكات كە تۆ
دەتەويت. ھەرچى ھەولمانە شاىستەى
پىكەنىنە...

- تۆ راست دەكەيت، ئەو دامادە...

- تۆ گوى لە مەن ناگريت.

- نەخىر.

- بۆچى گوى لە مەن ناگريت؟

قەپم لە پارچەسەموونىك گرت.

- چونكە تۆ بلدۆزەرىت، ھەرچى دىتە سەر پىت
تەختى دەكەيت... بۆ تۆ، ئازارى مەن... چىيە؟...
- كۆلىكە و بەم زووانە لى بىزار دەبىت. ئىنجا
ئەم شتەى خوين تىكەلاوبوونە... ئەم
بىروبواوەرە كەرانەيە... بۆ تۆ ھىچ مەسەلە

نەبوو منداڵەکانی خۆت بگریته باوەش، پێیان
 بلیت خۆشت دەوێن، تەنانەت بۆ یەكجاریش.
 بەس سەرەپای ئەوەش، دەزانم تۆ ھەمیشە
 خۆت ھەلەدەدە و پارێزگارییان لێ دەکەیت.
 بە چاوخشاندن لەوەی ئەوان چی بڵێن یان
 بکەن، ھەمیشە لە بەرامبەر باقیی ئێمە
 بەربەرییەکاندا جیاوازن- ئێمە کە ناوی
 تۆمان ھەلەنگرتوو.

منداڵەکانت ھیچ ھۆیەکیان نەداوە بە تۆ بۆ
 بەختەوێ، بەس تۆ تەنیا کەسیت، کە
 دەتوانیت پەخنیان لێ بگری. تەنیا کەس!
 ئەدریان بۆ خۆی دەپوات و من لێرە لەگەڵ
 کچەکاندا "جی دەھێلێت. باشە، ئەوە تۆ
 ناپەحەت دەکات، بەلام من دەستم لەوە شتوو
 گویم لیت بێ چەند وشەیەکی زبەر لە دژی بە
 کار بھێنیت. چەند وشەیەکی زبەر... ھیچ شتێک
 ناگۆڕێت، بەس توێژێک من خوشحال دەکات.
 زۆرم خوشحال دەکات، ھەر ئەگەر دەترانی...
 بەلێ، چارەسەری نییە. من چارەسەرم نییە.
 بەلام ھەر دوو وشە لە دلەو بیت، وشەی
 زۆر پەق، ئەوانە ی تۆ زۆر باش دەزانیت
 چۆنیان بلیت... بۆچی بۆ ئەو نیت؟ من
 شایستەم ئەوە ھەم، دواجار. من چاوەڕێ

سەرزه‌نشستی ئه‌و پاتریارکه‌م له‌ سه‌ری
 میژه‌که‌دا دانیشتوو. هه‌موو ئه‌م سالانه‌ من
 گویم له‌ تۆ راگرتوو، جیهانت کردوو به‌ دوو
 به‌شه‌وه. باش و خراپ، ئه‌وانه‌ی پیزی تۆیان
 به‌ ده‌ست هیناوه‌ و ئه‌وانه‌ی به‌ ده‌ستیان
 نه‌هیناوه‌. هه‌موو ئه‌م سالانه‌ من له‌گه‌ل
 گوتاره‌کانی تۆ، ده‌سه‌لاتی تۆ، سیمای
 فرمانه‌وه‌ی تۆ، بیده‌نگی تۆ... یه‌ک دنیا
 له‌خۆباییتی تۆدا هه‌لم کردوو. یه‌ک دنیا
 له‌خۆباییتی... له‌گه‌ل ئه‌وه‌شدا به‌رده‌وام تۆ
 وه‌کوو ئازاری قوون وا بوویت، پێی...

چاوت لێهه‌ من که‌سیکی هینده‌ ئالۆز نیم و
 ته‌نیا پتویستم به‌وه‌ بوو گویم لی بی بلیت،
 "کو‌په‌که‌ی من چه‌رامزاده‌یه‌ و داوای لیبووردن
 له‌ تۆ ده‌که‌م". من ئه‌وه‌م پتویسته‌، تیده‌گه‌یت؟

- به‌ ته‌مای مه‌به‌.

قاپه‌کانم پاک کردنه‌وه‌.

- به‌ ته‌مای نابم.

- حەز لە شیرینی دەکەیت؟
- نە.
- هیچت ناویت؟
- کەوابێ تێکم دا... دیارە تالە دەزوویەکی هەلەم
پاکیشا...

چیتەر گویم بۆ رانەگرتبوو.

- گرێکە بوو بە گرێکۆیترە و ئەوەتا ئێمەش، لە
هەموو کاتێک زیاتر لە یەک دوور کەوتینەو.
- کەواتە من پیرەزۆلێکم... دەعبایەکم... چی
تریش؟

من بۆ ئیسفنجەکە دەگەڕام.

- چی تریش؟

رێک سەیری ناو چاویم کرد.

- گویم لێ بگرە، پێی؛ سالان لەگەڵ پیاویکدا
ژیام، کە نەیدەتوانی راست بە پێوە بوەستیت
چونکە باوکی بەو شیوەیە پشتی نەگرتبوو، کە
ئەو پێویستی پێی بوو. کاتێک ئەدریانم ناسی،
بویری ئەوەی نەبوو هیچ شتێک بکات، لە

ترسی ئەوەی نەبێتە مایەى نائۆمیدیى تۆ.
 ھەرچى شتىكىش كردى، منى نائۆمىد كرد،
 چونكە قەت لەبەر خاترى خۆى نەيكردن،
 بەلكوو لەبەر تۆ بوون. بۆ ئەوەى سەرى تۆ
 بسووپمىن، يان تۆ توورپە بكات. كلک بە تۆو
 بكات يان خۆشحالت بكات. مایەى
 بەزەيبییداھانتەو بوو. من تازە تەمەنم دەبوو
 بیست سال و دەستم لە ژيانى خۆم ھەلگرت
 بۆ ئەو. بۆ ئەوەى كە دواچار دلى خۆى
 كردەو، گوێى لى بگرم و ملی بشیلم. پەشیمان
 نیم لەو، ھىچى ترم بۆ نەدەكرا، بەھەر حال.
 بىزار بووبووم لە بینى كەسىك ئاوەھا خۆى
 پسا بكات. شەوگارىكمان بەو بەسەر برد
 شت لىك بدەینەو و ھەلیان بسەنگىنین. من
 پامدەتەكاند. ھەزار جارم پى دەگوت، كە ئەو
 پىگا ئاسانەكە ھەلدەبژیریت بۆ خۆقتار كردن.
 ئەو پىگا ئاسانەكە ھەلدەبژیریت بۆ
 خۆقتار كردن! بپارمان دەدا و دواى
 جىبەجىمان نەدەكرد، بپارى ترمان دەدا و
 ئیتر من سەرەنجام وازم لە خویندن ھىنا، بۆ
 ئەوەى كە ئەو بتوانیت دووبارە خۆى
 ھەلسیتیتەو. من قۆلم لى ھەلكرد و سى دانە
 سال ئەوم دەگەیان دە زانكۆكەى، ئینجا دەچووم

و کاتم له ژیرزه مینه که ی لوفیردا به فیږو ددها.
ئیتمه وا ږیک که وتبووین: من سکالا نه که م، به و
مه رجه ی ئه ویش باسی تو نه کات. من که سیکی
سه رناسا نیم. قهت نه مگو توه ئه و باشتړینه.
به س من خوښم دهو یست. خوښم دهو یست. تو
ده زانیت من باسی چی ده که م؟

هیچی نه گوت.

- جا ئیتر تی بگه من بوچی ئه مږو که میک
دلته نگم...

ئیسفنجه که م به دهوری ده ستیدا هیتا، که له سه ر میزه که
داینا بوون.

- ئه و متمانہ ی به خو ی به ده ست هینا وه ته وه؛
کورپه یاخییه که بووه به پیاوکی تر. ده توانیت
وه کوو پیاو که شتیرانی خو ی بکات و ئه وه تا
که سایه تییه کونه که ی لیږده دا ږیک له بهر لووتی
باوکه زل و خراپه که یدا فری ددهات. تو ده بیټ
ددانی پتدا بنیت، ئه وه توزیک قورسه؟

بیته نگی.

هیچت بۆ کوتن نییه؟

نا. ده چم ده نووم.

قاپشۆره کهم داگیرساند.

ئەوەش ئەو، شەو شاد.

له ناوهوه، گازم له پروومهتی خۆم گرت.

هه‌ندیک شتی ترسناکم له دلی خۆمدا هیشتنه‌وه.

کلاسه‌که‌مم برد و چووم له‌سه‌ر قه‌نه‌فه‌که‌ دا‌بنیشم.
پێلاوه‌کانم دا‌که‌ندن و له‌ناو گۆشه‌کانی سه‌ر قه‌نه‌فه‌که‌دا
خۆم نقووم کرد. هه‌ستم بچم له‌سه‌ر میزه‌که‌ بو‌تله‌که‌
به‌ینم. له‌ ئاگره‌که‌مه‌وه ژه‌ند، گلۆپم کوژانده‌وه و خۆم
له‌ویدا ناشت.

به داخه وه بووم، که هیشتا مه ست نه بوو بووم.

به داخه وه بووم، که له ویدا بووم.

به داخه وه بووم... به داخه وه بووم بۆ زۆر شت.

زۆر شت...

سه رم نایه سه ر ده سکی قه نه فه که و چاوم داخست.

- خه وترویت؟

- نهء.

ئەو چوو گلاسینگ شەراب بۆ خۆی تى بکات و لەسەر
تاکە قەنەقە کەى تەنیشت قەنەقە دريژە کەو دەنیشت.

هەر پەشەبای دەهات. ئیمە لە تاریکییە کەدا
دانیشتبووین. سەیری ناگرە کەمان دەکرد.

تاواناویک، یەکتیمان قوومیکى لە خواردنەو کەى دەدا
و ئەوى تریشمان بە دوایدا.

نە دلخۆش بووین و نە دلتهنگ. ماندوو بووین.

دواى ساتیکى زۆر دريژ ئەو گوتى:

- دەزانیت، من ئەو کەسەم لى دەرنەدەچوو کە

تو گوتت، ئەگەر تۆزیک ئازاتر بوومایه...

- ببوورە؟

یەكسەر پەشیمان بووم لەو هی وەلامیم دایەو.

نەمدەویست چیتەر باسى ئەم گوو بەکین. هەر

ئەوئەندەم دەویست لیم گەپیت ئارام بم.

- ھەرچىي كەسە دايم باسى ئازارى ئىوانە
دەكەن، كە جىيەنلارون، بەس ئەي تۇقەت بىرت
لە ئازارى ئىوانە كىرۋەتەۋە كە دەپۇن؟

دەستمان پىي كىرەۋە، لە دلى خۇمدا گوتىم، ئەۋە ئىستا
دەيەۋىت چ بىرۋكەيەكى شىتانەم لەسەر بىت، ھەر
كەرەكەي خۇمانە؟

سەيرى ئىملاۋلام كىر بۇ پىلاۋەكانىم.

- بەيانى قسەي لەسەر دەكەين، پىي، مەن دەچىم...
مەن تاقەتى ئەمەم نەما.

- ئازارى ئەۋ كەسانەي دەبنە ھۆي دلتەنگىمان...
ئىمە بەزەيىمان بەۋانەدا دىتەۋە، كە دەمىننەۋە،
ئاراميان دەكەينەۋە، بەس سەبارەت بەۋانەي
دەپۇن چى؟
- ئەۋان چى تىرشىيان دەۋىت؟

تەقىمەۋە.

- مەدالىيا؟ پىشتىگىرى؟

ئەۋ گۆيى لە مەن نەگرتىۋو.

- ئازايەتتى ئىوانەي، كە بەيانىيەك سەيرى
 ئاوينە دەكەن و بە خۇيان دەلەن: "ئايا من مافى
 ئەو دەم ھەيە ھەلە بىكەم؟" ھەر ئەو چەند
 وشەيە... ئازايەتتى ئەو دەي چاۋ بىخەنە چاۋى
 ژيانەۋە و بىيىن ھىچ شىتىكى جىگىر و
 ھارمۇنى تىدا نىيە. ئازايەتتى ئەو دەي ھەموو
 شىتىك ويران بىكەن، وردوپردى بىكەن لە... لە
 خۇپەرسىتىيەۋە؟ لە خۇپەرسىتىيەكى پەتتىيەۋە؟
 نا، ئەو دە نىيە... ئەي چىيە؟ ھەستى بە
 زىندۋىيەتى مانەۋەيە؟ ساتىكى
 پووناكىۋونەۋەيە؟ ترسى مردنە؟
 ئازايەتتى پووبەپووبوونەۋەي خۇتە بۇ
 تەنپاجارىك لە ژيانىندا. خۇت، سەرەنجام،
 پووبەپووى خۇت بىيىتەۋە.
 "مافى ئەو دەي ھەلە بىكەيت"، دەربرىنىكى
 بچوۋكە، تەنپا دەستەۋازەيەكى كورت و
 بچكۈلەيە، بەس ئايا كى ئەو مافەت دەداتى؟
 كى، ئەگەر خۇت بە خۇتى نەدەيت؟

دەستەكانى دەلەرزىن.



- من ھەرگىز ئەو ماقەم بە خۆم نەداوھ...
ھەرگىز ھېچ ماقىنكىم بە خۆم نەداوھ. لە ئەرک
بەدەر. ئىنجا تەماشاکە من بووم بە چى:
پىرەزۆلىك. پىرەزۆلىك لە چاوى يەك لەو
چەند كەسە كەمە بەنرخانەدا، كە تۆزىك
پىزىيان لای من ھەيە. چ شىكىستىكە...

زۆر كەسم لە خۆم كىرەووتە دوژمن. من نە
خۆم ھەلدەكىشىم و نە گلەبى دەكەم. ھەر
بۆشم مەسەلە نىيە. بەس ھاوپىكانم، ئەوانەى
ويستوومە خۆشحالان بىكەم؟ زۆر كەم، زۆر
كەم... تۆش يەكىكىت لەوان. تۆ، گلۆوى، چونكە
بەھرەيەكى وەھات بۆ ژيان تىدايە. بىگرە بە
ھەردوو دەستت. تۆ دەجوولنى، سەما دەكەى،
دەزانىت چۆن لە مالدا ھەم باران بىت و
ھەمىش ھەتاو. تۆ خاوەنى بەھرەيەكى وەھاي
بۆ دلخۆشكرىنى كەسانى دەوروپەرت، كە بە
عەقلىدا ناچىت. تۆ زۆر بىسەرئىشەيت، زۆر
بىسەرئىشەيت لەسەر ئەم ھەسارە
بچكۆلەيەدا...

- من وا ھەست دەكەم من و تۆ باسى دوو
كەسى جىاواز بىكەين...

ئەو گۆیی لە من نەبوو.

لەسەر کورسییەکەى خۆى قنچ کردەو. وازى لە
قسەکردن هێنا. قاچى نەخستبوو. سەر قاچ و
گلاسەکەى لە نێوان پانیدا دانابوو.

نەمدەتوانى دەموچاوى ببینم.

دەموچاوى لە سێبەرى قەنەفەکەدا بوو.

- ژنیکم خۆش ویست... من باسى سوزان ناکەم،
باسى ژنیکی تر دەکەم.

چاوم کردەو.



- ئەوم لە ھەرچیی شتە زیاتر خۆش ویست. لە ھەرچیی شتە زیاتر... نەمدەزانی، کەس ھەیە بتوانیت بەو ڕادەییە عاشق ببیت. یان خۆم، بە ھیچ جۆریک، پێم وا بوو کە من... بۆ ئەو ھەر ڕۆژگرم نەکرۆم ئاوەھا عاشق بێم... ئاشکرا بوونەکان، خەوزپان، وێرانکارییەکانی عەشق، ھەموو ئەو بۆ خەڵکانی تر بوون. جگە لەو ھەش و ھەشی "عەشق" وای لی دەکردم بە دزییەو ھەرزە بمریت. عەشق، عەشق! ئەو ھەم خستبوو ھەموو شتێکەو ھەم مابەینی "خەواندنی موگناتییسی" و "ئەفسانە" دا... بەو جۆرە ی من دەمگوت لە چوار پیت زیاتر نەبوو. دواییش لە ساتیکدا لێی دام، کە قەت چاوەڕێم نەدەکرد. من... من ژنیکم خۆش ویست.

و ھەک ھەلامەتگرتن عاشق بووم. بێ ئەو ھەمەوێت، بێ ئەو ھەم ڕوای پێی ھەبیت، دژ بە خواستی خۆم و بێ ئەو ھەم ھیچ جۆریک بتوانم بەرگری لە خۆم بکەم، ئینجاش...

قورپی پاک کردو ھە.

- لە دەستم دا... بە ھەمان شتو ھە.

نەمدەتوانى بچوولتيم. ئەو ۋەك سىندانىكى ئاسن بە
سەرمدا كەوت.

- ناۋى مەتيلدا بوو. ئىستاش ھەر ناۋى
مەتيلدايە، بە ۋەقەيە ۋە. مەتيلدا كويىت. ۋەك
نىگار كىشە كە...

تەمەنم چلودوۋ سال بوو ۋ پىم ۋا بوو من
تازە پىر بووم. ھەمىشە ھەر پىم ۋا بوو پىر.
ئەو ۋە پۇل بوو گەنج بوو. پۇل ھەمىشە ھەر
گەنج ۋ جوان دەيىت.

من پىم. پىمى زەحمەت كىش، پىمى ئىشكەر.
لە دەسالىمدا، تەقريبەن ھەر ئەم دەموچاۋەم
ھەبوو كە ئەم ۋە ھەمە. ھەمان قۇرپىن، ھەمان
چاۋىلكە، ھەمان قىافەت، ھەمان وردەجوۋلەي
ماسوۋلكەكان. لە دەسالىدا، فىر بوو بووم
قاپەكەم ۋ پەنيرخواردن بگورم، ۋا بزانم...

لە تارىكىيە كەدا، بىزەيەكم ۋ كىرد.

- چلودوو سال تەمەن... دەبیت لە چلودووسالیدا

چی لە ژیان چاوەڕێ بکەیت؟

من، هیچ. چاوەڕێی هیچم نەدەکرد. کارم
نەکرد، زیاتر و زیاتر و هەمیشە زیاتر. وەک
خۆشاردنەوێک وەها بوو بۆ من، وەک
قەلغان و بەهانه. بەهانهی من بۆ ئەوەی ژیان
نەکەم. چونکە زۆر حەزم لە ژیان نەبوو. پێم
وا بوو من بەهرەى ژیانم نییه.

خۆم گرتەم بۆ خۆم دروست نەکرد، شاخ بۆ
ئەوەی پێیدا هەلگەڕێم. هێی زۆر بەرز بەرز،
زۆر سەرەوژوو. ئینجا قۆلم لێ هەڵدەمالی،
پێیاندا هەلگەڕام و ئینجا هێی ترم دروست
نەکرد. بەوەشەوێک من ئاواتی بەرزەم نەبوو،
هەر ئەوە بوو هیچ خەیاڵیکم نەبوو.

قوومیکی لە شەرابەکە دا.

- من... من هیچم نەدەزانی لەم بارەییەوه،
دەزانیت... مەتیلدا فیزی کردم. ئۆه کلقوی...
چەندم خۆش ویست... چەندم خۆش ویست...
تۆ لەگەڵمدا ماویت؟
- بەلێ.
- گویت بۆ گرتووم؟
- بەلێ.
- بێتاقەتم کردوویت؟
- نەخێر.
- بە نیازی خەوت لێ بکەویت؟
- نەخێر.

ههستا و لقهداریکی تری خسته سه‌ر ئاگره‌که. له
به‌رده‌م ئاگردانه‌که‌دا چیچکه‌ی کرد.

- دەزانیت ئه‌و سکاڵای له‌ چی ده‌کرد؟ ئه‌وه‌ی که
من زۆر قسه‌ ده‌که‌م. تۆ بپروا به‌وه ده‌که‌یت؟
من... زۆر قسه‌ بکه‌م! بپروای پێ ناگریت، وا
نییه‌؟ به‌لام ئه‌وه راست بوو... سه‌رم ده‌خسته
سه‌ر سکی و قسه‌م ده‌کرد. چەندین سەعات

قسەم دەکرد، چەندین ږۆژی تەواو، تەنانەت. گوتیم له سه‌دای ده‌نگی خۆم ده‌بوو، له‌ژێر پیتستی ئەودا قوول ده‌بووه‌وه و ئەوه‌م خۆش ده‌ویست. بووبووم به‌ مه‌کینه‌ی وشه‌... وام لێ کردبوو سه‌ری ده‌سووپایه‌وه. کردبووم به‌ ژێر وشه‌وه. پتیده‌که‌نی. پتی گوتم، "ششش، ئەوه‌نده قسه‌ مه‌که، ناتوانم چیتر گوت لێ بگرم. ئەوه بۆ وا درێژدادی ده‌که‌یت؟"

چلودوو سال بپتیده‌نگیم هه‌بوو، قه‌ره‌بووی بکه‌مه‌وه. چلودوو سال قسه‌نه‌کردن، خۆخواردنه‌وه. تۆ توژیک له‌مه‌وپیش گوت چی؟ که بپتیده‌نگیه‌که‌م له‌وه ده‌چیت به‌ سووکتان سه‌یر بکه‌م، وا نه‌بوو؟ ئەوه ئینشی دیت، به‌س ده‌توانم تپتیه‌که‌م، تپتیه‌که‌م بۆچی خه‌لک په‌خه‌م لێ ده‌گرن. به‌س هه‌چ ئاره‌زوویه‌که‌م نییه به‌رگری له‌ خۆم بکه‌م. ئەوه‌یه کپتیه‌که‌... به‌پاستی، به‌لام به‌سووک سه‌یرکردن، پیم وا نییه. هه‌رچه‌نده سه‌یر په‌نگه‌ بپته‌ پتیش چاو، بپتیده‌نگی من زیاتر شه‌رمه. بایبێ ئەوه‌نده هه‌زم له‌ خۆم نییه هه‌چ گرنگیه‌که‌ له‌وه‌دا بپینه‌وه که ده‌یلم. دووجار بیر بکه‌ره‌وه، یه‌ک جار قسه‌ بکه، وه‌کوو په‌نده کۆنه‌که ده‌لێت. هه‌میشه زۆری بیر لێ

بکەرەوه. خەلک زۆر بە ساردم تێدەگەن...
پێش مەتیلدا من حەزم لە خۆم نەبوو و لە
دوای ئەوەشەوه زیاتر حەزم لە خۆم نەبوو.
پێم وا بێت من کە پەقم لەبەر ئەوەیە...

هاتەوه دانیشت.

- من لەسەر کار توندوتیژم، بەس ئەوە لەبەر
ئەوەیە من پۆلێک دەگێڕم، دەبینیت؟ من دەبێت
توندوتیژ بم، دەبێت وایان لێ بکەم وەک
زۆرداریک بیرم لێ بکەنەوه. تۆ دەتوانی وێنای
بکەیت ئەگەر نەیتییە کە میان بۆ ئاشکرا ببێت؟
ئەگەر درک بەوه بکەن کە من شەرمم؟ کە من
دەبێت سێ ھیندە ی ئەوانە ی تر خۆم بپەتێنم بۆ
ئەوە ی هەمان ئەنجامی ئەوان بە دەست بێنم؟
کە من زاکیڕەم خراپە؟ کە من درەنگ لە شت
تێدەگەم؟ ئەگەر ئەوە بزانن، ھەر بە
زیندووویەتی دەمخۆن!

ھەرۆھە، من نازانم چۆن خۆم وا لێ بکەم
خەلک خوشیان لێم. بێت... ھیچ کاریزمایەکم

نييه، وهك وو دهلّين. ئەگەر بە كەسيكدا هەلّيليم،
بە دەنگينكي وشك و رەق دەيليم؛ كاتيك
كەسيك سوپاسم دەكات، وەلام نادەمەوه.
كاتيك دەمەويت شتيكي جوان بۆ كەسيك
بكەم، بەر بە خۆم دەگرم، ئەگەریش هەوالتي
خۆشم پێي ييت راييگەيەنم، فرانسوازي
سكرتيرەم رادەسپيرم بيكات. كە ديتە سەر
بەريوەبردن، يان سەرچاوە مروييهكان وەك
دهلّين، من كارەساتم، كارەساتيكي تەواوەتي.

فرانسواز بوو دژ بە ويستی خۆم، واژوي
جۆرە كۆرسينكي مەشقردني پێي كردم، بۆ
سەرۆككارە بيفەرەكان، چ بيمانايبەك بوو...
دوو رۆژ لە هوتيل كۆنكورد لافاييت لە پۆرت
مايو دەم داخە، ئەمەريكييهكي دەروونناس و
بەجۆشەاتوو قسەي پرۆپوچ بكات بە
قورگندا. لە كۆتاييدا كتيبەكەي خوي فروشت.
كار و خۆشەويستی بكە و يەكەمين بە ناوي
كتيبەكە بوو. خوايە، چ ئەنتيكە بوو، كە ئيستا
بيري لي دەكەمەوه...

لە كۆتاييي كۆرسەكەدا، وەك بيرم ييت،
ديپلومايان بە سەرۆككارە ميهرەبان و
فاميدەكان بەخشي. من دام بە فرانسواز،
ئەويش لەو تاكەدا كە كەرەستەي پاكکردنەوه

و دهرسری ته والیتی تیدا داده نین، به دهرزی
هه لیواسی.

"چۆن بوو؟" فرانسواز لئی پرسیم.

"مایه ی به زهیی پتداها تنه وه بوو."

ئو بزه ی کرد.

من پیم گوت، "گویی بگره، فرانسواز، تو وهک
خوا وایت له م شوینه دا. هه رکه س پیتی خوشه
پیی بلێ، که من که سیککی باش نیم، به لام، که
ئوان قهت کاره کانیان له دهست نادهن، چونکه
من زۆر باش حسابات ده که م."

ئو له گه ل دانه واندنی سه ریدا، له ژیر لینه وه
گوتی "ئینشالا."

ئوه راستیش بوو. له بیستوپینج سالی
زۆر داریمدا، نه ئوان هه رگیز مانیان لئ گرتم
و نه من که سم له کار دهر کرد. ته نانه ت ئو
کاته ی له سه ره تای نه وه ته کاندایار و دۆخه کان
زۆر خراپ بوون، من هه رگیز یه ک تاکه که سم
له کار دهر نه کرد. یه ک تاکه که س، تو
تیده که یت؟

- ئه ی سوزان؟

ئو بیده نگ بوو.

- بق له گهل ئه ودا ئه وندله ره قيت؟
- پيت وايه ره قم؟
- به لن.
- له چ پرويه كه وه ره قم؟
- ره قيت.

دووباره سهري نايه وه سه ره دهسكي قه نه فه كه.

- كاتيک سوزان پتي زاني، كه من ناپاك بووم له گهلدا، ماوه يه كي زور بوو ئه وه ته واه بوو بوو. من... ئه وه يانت دوايي بق باس ده كه م... له و سالانه دا، له شه قامي دي لا كوئفونسيون ده ژيان. هه زم له ئا پارتمانه كه نه بوو. هه زم له و دي كوره نه بوو، كه ئه و بزي كرد بوو. ده يخنكاندم: زياد له پتيويست كه لوپهل، زياد له پتيويست خرتكه و پرتكه، زياد له پتيويست وينه ي خو مان، زياد له پتيويست هه موو شتيك. من ئه مهت پي ده ليم، به س گرنگ نيه. من بق خه وتن ده چوومه وه بق ئه و ئا پارتمانه و له بهر ئه وه ش كه خيزانه كه م له ويدا ده ژيان، نوخته. ئيواره يه ك داواي لي كردم بق شيو بييه مه ده ره وه. چووين بق

شونینیک هەر له خوار شهقامه که ی خۆمانه وه،
 دوکانیکی پیزای ناخۆش. گلۆپه نیۆنه کان وایان
 کردبوو، پروو خساری زۆر ناشرین بێته پیش
 چاو، جا. له بهر ئه وهش ئه و سیمای ژنیکی
 هه تکرایی خستیوو ه سهر دهموچاوی،
 گلۆپه کان یارمه تیایان نه دابوو. ئه وه درپدانه
 بوو، به لام من به مه به ست نه مکردبوو،
 ده بینیت. هەر که یه که م شونینی هه رزانم بینی
 ده رگایم کرده وه... ده مزانی چیم له پیشدایه و
 چه زم نه ده کرد له جیخه وه که مه وه دوور بم.
 ئیتر وه کوو ده رده که ویت، ئه و زۆری نه ویست
 بۆ ئه وه ی ده ست پێ بکات. ئاشنامه که ی دانا و
 دانه نا و که و ته گریان.

ئه و هه موو شتیکی ده زانی. ئه وه ی که ژنیکی
 گه نجتەر بووه. ده یزانی چه ندی خایاندوو و
 له وه تیگه یشتبوو بۆچی ئیستا دایم له مال
 دوورم. ئه و ئیتر له توانایدا نه مابوو. من
 ده عبایه کی درپده بووم ئیتر. ئایا ئه و
 شایسته ی ئه و هه موو ئیهانه یه بوو؟ ئایا
 شایسته ی ئه وه بوو به م جۆره مامه له ی
 بکریت؟ وه ک کاره که ریکی قاپشۆر؟ له
 سه ره تادا، ئه و هه ر پرووی خۆی به لاکه ی تر دا
 کردوو. ئه و گومانی له شتیکی په یدا کردوو،

به لام متمانەى به من هەبوو. لە دلى خۆيدا
 گوتوووەتى ئەو هەر شتىكى لەو شتانهى،
 تەزوو پێداهاتنىكه، پتووستى خۆفريودانه،
 شتىكه پياوھتيم پابگریت. ئىنجاش کارهكەم.
 کارهكەم هينده ماندووكەرە، هينده قورسە.
 ئەویش- ئەویش به پێكسختنى ماله تازەكەو
 سەرقال بوو. نەيتوانیوھ فریای هەموو
 شتەکان بکەوێت به یەكەو. نەيتوانیوھ هەر
 ئاگرێك کەوتەو ئەو بیکوژیتیتەو. ئەو
 متمانەى به من بوو! دواتر من نەخۆش
 کەوتبووم و ئەو هەر پرووى خۆى به لاكەى
 تردا کردوو. بەس ئیستا، ئیستا ئیتر لە
 توانايدا نەماو. نا، چیتر لە توانايدا نەماو.
 خۆیستى من، پێزدانەنان بۆ ئەو، ئەو
 شتوازەى کە من- پێك لەو ساتەدا،
 گارسۆنەكە پێى بېرى و ئەویش لە
 نیوھچرکەيەكدا ماسکەكەى خۆى گۆپى. بە
 خەندەيەكەو، پرسىارى پاستای شتىك-یان-
 ئەوى تریانى لى کرد. من سەرم سوور ما. کە
 گارسۆنەكە پرووى کردە من، بە زمانىكى
 تێكەلوپێكەل گوتم، "لەوہى... لەوہى مەدام."
 هەر بیریشم لە ناشنامە نەفرەتییەكە
 نەکردبوو، دەبینى. بۆ یەك چرکەش...

لهو کاته‌دا بوو که زانیم سوزان چه‌نده به‌هیزه. هیزیکي مه‌زنی هه‌یه. ئه‌و وه‌ک باگردینی هه‌لم وه‌هایه. ئه‌و کاته‌ زانیم که له‌ نیوان من و ئه‌ودا، ئه‌و توکمه‌تر بوو و که‌ هیچ شتیک ناتوانیت به‌پراستی کار له‌و بکات. له‌ پراستیدا، هه‌موو ئه‌مه‌ له‌به‌ر خشته‌ تایبه‌تییه‌که‌ی خۆی بوو. ئه‌و به‌ کار منی بردبوو، چونکه‌ ئیتر خانووه‌که‌ی که‌نارده‌ریای ته‌واو بووبوو. دواهمین وینه‌ هه‌لواسرابوو، دواهمین شیشی په‌رده‌ داکوترابوو و ئینجا پرووی به‌ ئاراسته‌ی مندا وه‌رگیرابوو و توقیوو له‌وه‌ی درکی پی کردبوو.

من به‌ ده‌گمه‌ن قسه‌یه‌کم کرد، به‌ ساردی به‌رگرم له‌ خۆم کرد. وه‌ک پیم گوتی، له‌و کاته‌دا من ئیتر ماتیلدام له‌ ده‌ست دابوو...

سه‌یری هاوسه‌ره‌که‌مم کرد له‌وبه‌ری میزه‌که‌دا دلی ده‌ئیشا، له‌ دوکانیکی پیزای خه‌مگیندا له‌ به‌شی پازده‌یه‌می پاريسدا و ده‌نگه‌که‌یم کوژانده‌وه‌.

به‌ ده‌ست و ده‌موچاو قسه‌ی ده‌کرد، فرمیسکی گه‌وره‌ گه‌وره‌ به‌سه‌ر پروومه‌تیدا ده‌هاتنه‌ خوار، لووتی فنگ ده‌کرد و به‌ له‌تیک سه‌موون قاپه‌که‌ی خۆی ده‌سپیه‌وه‌. له‌ هه‌موو ئه‌و

کاته دا من دوو یان سی دانه سپاگیتیم له
چنگاله که مه وه لوول دا، بی ئه وهی هیچ بتوانم
بۆ ده م به رزی بکه مه وه. ههروه ها زۆر هه زه
ده کرد بگریم، به س پیم به خۆم گرت...

- بۆچی پیت به خۆت گرت؟

- ئه وه مه سه له ی چۆنیتی پهره ده بوونم بوو،
وا ده زانم... هیتاش هه ستم ده کرد زۆر
لاوازم... نه مه توانی سه رکیشی
خۆبه ده سه وه دان بکه م. له ویدا نا. له و کاته دا
نا. له گه ل ئه ودا نا. له و شوینه جه رگه به دا نا.
من... چۆنی بلیم... به هه زار حال خۆم پیکه وه
پاگیر کردبوو.

دواتر ئه و پیتی گوتم چوه ته لای پاریزه ریک
بۆ ئه وهی پرۆسه ی ته لاق ده ست پی بکه ی. له
پر گویم شل کرد. پاریزه ر؟ سوزان داوای
ته لاق ده کات؟ قه ت وینای ئه وه م نه کردبوو، که
شته کان هینده زۆر پویشتب، که ئه و هینده
ئازاری خوارد بیت... ئه و چو ژنیک ببینیت،
براژنی یه کیک له هاوپیکانی. دوودل بووبوو،
به لام له پیتی گه رانه وهی بۆ ئیره له کوتاییی
حه فته یه کدا، برپاری خوی دا. له ئۆتومبیله که دا
کاتیک من یه کجاریش چیه قسه م له گه لدا
نه کرد بۆ ئه وه نه بیت بزانه ورده ی پینه بۆ

ئەو ەى باجى مۆتۈرۈپ ەىكە^{۱۲} بىدەم، ئەو بىر يارى
خۇى دابوو. ئەو جۆرە رۇلىتىكى رۈوسىيى
ژنومىزدىيە تىيى دروست كىردىبوو: ئەگەر پىيى
قسەم لەگەلدا بىكات، دەمىنمەۋە؛ ئەگەر نەيكات،
تەلاقى لى ۋەردەگىرم.
من شىپىزە بووم. قەت نەمزانىبوو ئەو لە
جۆرى قومار بازەكانە.

خۇى كۆ كىردەۋە ۋ بە متمانە بەخۇبوونىكى
زىاتىرەۋە تەماشاي كىردىم. ەلەت، دەيۈست
چى لە دلىدايە بىلىت. سەفەرەكانىم، دىرئىتر ۋ
زۇرتىر لە ەرىكات، ەزەنەكىردىم لە ژيانى
خىزانى، مىندالە ۋەلانىراۋەكانىم، كارتى ئەو
راپۇرتانەى قەت ۋاژۇم نەكىردىن. ئەو ەمۈۋ
سالە لەدەستچۈۋەى ئەو بە پىكىخستىنى ەمۈۋ
شتەكانى دەۋرۈبەرى مىن بە سەرى بىردىبوون.
بۇ ەالباشىي مىن، بۇ كۇمپانىياكە. ئەو
كۇمپانىيايەى ەيى خىزانەكەى ئەو بوو، ەيى
ئەو بوو، بە پىكەۋت، ئەو قۇربانىيانەى ئەو
دابوونى. چۇن خىزمەتى دايكە داماوەكەمى
كىردىبوو تا تەۋابوونى. ەمۈۋ شتىك
بەپراستى، ەمۈۋ شتىك ئەو دەيۈست بىلىت،

^{۱۲} مېلى خىزا.

زائیدن هه موو شتیک که پارێزه ره کان چه ز
ده که ن گوێیان لی بیت بۆ ئه وه ی نرخیگ
له سه ر کۆی وێرانکارییه که دابنێن.

به لام به وه من دووباره هه ستم کرد بوومه وه
به که سه که ی جارن. ئیستا له ناوچه یه کدا
بووین، پنی ئاشنا بووین. ئه و چی ده ویست؟
پاره ؟ چه ند؟ ئه گه ر ئه و ژماره یه کی پێ
بگوتمایه، من ده فته رچه که که م بۆ ده خسته
سه رمیز.

به س نا ئه و ژماره که می پێ بوو، من وام
ده زانی وا ئاسان لینی دیمه ده ری؟ مایه ی
به زه یی پێداهاقته وه بووم... دیسان له به ینه کانی
په رکردنی ده می له شیرینیدا ده سستی ده کرده وه
به گریان. من بۆ نه مده توانی له هیه تێگه م؟
ژیان هه ر مه سه له ی زۆرانباریی هیز نه بوو.
پاره ناتوانیت هه موو شتیک بکری. یان هه موو
شتیکت بۆ بگه رینیته وه. ئایا به نیاز بووم خۆم
وا نیشان بده م که له هیه تێنه ده گه یشتم؟ من
دلَم نه بوو؟ به راستی مایه ی به زه یی بووم.
مایه ی به زه یی...

"ئه ی بۆ داوای ته لاق نا که یته؟" سه ره نجام
ده رم په راند، دیقم کردبوو. "هه رچی بووه به
ملی من. هه موو شتیک. گویت لێه؟ ته نانه ت

ئەو ەش كە داىكم چەند خراپ بوو، خۆشحال
دەبم شتىكت بۇ واژۇ بكەم و پىزانىنى خۇم
دەربىم ئەگەر تۇ بەو دىلخۇش دەبىت، بەس
تكاىە پارىزەرم بۇ مەهىنە ناو ەو، لىت
دەپارمەو ە. لە جىاتى ئەو ە پىم بلى چەندت
پارە دەو ىت.

پىگەكەم بۇ كورت كردهو ە.
ئەو سەرى ەلبرى و چاوى خستە چاومەو ە.
ئەو ە يەكەمجار بوو لە ماو ەى چەند سالد، كە
ئەو ەندەمان سەىرى چاوى يەكتر كر دىت. من
بۇ شتىكى تر لە دەموچاويدا گەپام.
گەنجىتىمان، رەنگە... زەمەنىك كە من ئەوم
نەدەخستە گریان. زەمەنىك من ەىچ ژنىكم
نەدەخستە گریان و ئەسلەن بىرۆكەى دانىشتن
لەسەر مىزىك و وردكر دىو ەى لایەنى
خۆشەو ىستى ژيانى كەسىك شتىكى
و ىنانەكراو بوو.

بەلام لەو ىدا ەىچ شتىك نەبوو، سىماى كەمىك
خەمگىنى مىردىكى دۇراو نەبىت، كە خەرىك
بوو ددان بە تاوانەكەيدا بنىت. ئەو
نەچووبو ەو ە پارىزەرەكە ببىنىت، چونكە
ئازاىەتتى ئەو ەى نەبووبو. ئەو ژيانەكەى
خۇى خۇش دەو ىست، مالاكەى، مندالەكانى،

دوكانه كانى گهړه كه كهى، شهرمى ده كرد ددانى
پيدا بڼى و له گهل ته وه شدا ته وه راست بوو:
ته و نازايه تى ته وهى نه بوو من به جى بهيلىت.
نازايه تى.

دهم توانى به شوين ژنان بكه وم، ته گهر ته وه
خوشحالى كرد بام، دهم توانى په يوه ندى
دروست بكه م، ته گهر ته وه دلتيابى پى بدا بام،
به س ته و- ته و نه ده پويشت. نه يده ويست
ته وهى هه يبوو له ده ستى بدات. پيگه
كومه لايه تى، هاوپريكانمان، په يوه ندييه كانمان،
هاوپري منداله كانمان. نينجا خانووه تازه كهى،
كه هيشتا تهنانه شه ويكي شمان تيدا به سهر
نه بر دبوو... ته وه سهر كيشيه ك بوو ته و
نه يده ويست بيكات. دواچار، كه لكى چييشى
ده بوو؟ پياو هه بوون خيانه تيان له ژنه كانيان
كرد بوو... زور له وانه، تهنانه... ته و دواچار
چيروكى خوى كيپايه وه و ناثوميد بوو له
كونى و سواوييه كهى. نيتري شته كان به و جوړه
بوون كه هه بزون. خه تاكه هى ته وهيه، كه به
نيتوانى پانه كانمانه وه هه لو اسراوه. ته و ناچار
بوو بزه بكات و بهرگه بگريت، لى گه پريت
زريانه كه تپه پريت. ته و هه نكاوى يه كه مى
نابوو، به س بيروكه ته وهى چيتر مسس پين

دییل نه بیت، نازایه تی لی بریبوو. ئه وه به و
جۆره بوو که هه بوو و زۆریش جیی داخ بوو
بۆ ئه و. بێ مندا له کان، بێ من، ئه و شتیکی وه ها
نه بوو.

دهسره که مم دایه. "قهیناکه"، ئه و گوئی و زۆری
له خۆی ده کرد بزه بکات. "قهیناکه... من هه ر
له گه لت ده میتمه وه چونکه بیرو که یه کی با شترم
به خه یالدا نایه ت. بۆ جارێک له جاران، من
باش خۆم رێک نه خستبوو. من، ئه وه ی
هه میشه پیشبینی هه موو شتیک ده که م. من...
زۆرم له سه ر شان بوو، پێم وا بیت. له ناو
فرمیتسه که کانیه وه بزه یه کی کرد.

من دهستم به پشت ده ستیدا کیشا. ته واو
بوو بوو. من لێزه بووم. له گه ل که سی تر دا
نه بووم. هه یج که س. ته واو بوو بوو. ته واو
بوو بوو...

له گه ل قاوه خوار د نه وه دا سه باره ت به سمیلی
خاوه ن شوینه که و ناشرینی دیکۆره که ی
قسه مان کرد.

دوو کۆنه هاو پێ سه رتا پای له شیان جێگیر نه.
به ردیکی زلمان هه لپری و یه که سه ریش لی
که راین بکه ویته وه خواره وه.

تەماشاکردنى ئەو ەى لەژىرىدا خشكە خشكى
بوو زۆر جەرگىر بوو.

...

- ئەو شەو ە لە تارىكىدا، بى جوتبوتون سوزانم
كرده باو ەش. لەو ە زياترم پى نەدەكرا.
بۆ من ئەو شەوئىكى بىخەوى تر بوو.
ددانىپدانانەكانى ئەو، لە جياتى دلىاكردنەو ەم،
بوو ەمايەى لەرزىنىكى سەرتاپايى. دەبىت ئەو ە
بلىم، لەو كاتەدا من حالّم زۆر خراپ بوو.
خراپ، زۆر خراپ. بە ەموو شت ەلدەچووم.
خۆم لە دۆخى خەمۆكىيەكى تەواو ەتيدا
بىنىيەو ە: ئەو ژنەم لە دەست دا كە خۆشم
دەويست و لەو ە تىگەيشتم كە ئەو ژنەى
ترىشم ئازار دا. چ فلىمىك بوو... خۆشەويستى
ژيانم لە دەست دا بۆ ئەو ەى لەگەل ژنىكدا
بمىنمەو ە، كە ەرگىز جى نەدەهيشتم، لەبەر
خاترى دوكانى پەنيرفرۆشى و قەسابىيەكەى.
ئەو ە مەحال بوو. ەرچى شتە وىران بوو.
قەت لە ژيانمدا ەيندە خەمبار نەبووم...
ئەو دەرمانانەى دەمخواردن ەيچ شتىكيان بۆ
ئاسانتەر نەكردم، ئەو ە بە دلىايى، بەس ئەگەر

يەك تۆز ئازايەتيم تيدا مابا، ئەو شەوۋە خۇم
ھەلدەۋاسى.

سەرى بە پشتدا خست تا چى لە گلاسەكەيدا بوو
ھەليدا.

- بەلام سوزان؟ ئەو دالتەنگ نىيە لەگەل تۇدا...
- ئۆھ تۆ پىتت واىە؟ چۆن دەتوانى شتى وا
بلىيت؟ ئەو گوتوويەتى دلى خۆشە؟
- نا، بەو شىئوہىە نا. ئەو نەيگوتوۋە، بەس تىي
گەياندووم... بەھەر حال، ئەو لەو جۆرە ژنانە
نىيە بۆ يەك دەقەش بوەستى و لە خۆى
بېرسى ئايا دلى خۆشە يان نا...
- تۆ راست دەكەيت، ئەو لەو جۆرە نىيە...
بەھىزىيەكەى لەۋەدايە، بەو بۆنەيەۋە. دەزانىت،
كە ئەو شەۋە من ھىندە خەمبار بووم، بە ھۆى
ئەۋەۋە بوو. كە دەبىنم ئەو چى لى دەرچوو...
ھىندە بۆرژوا، ھىندە تەقلىدى... ئەگەر دەتېنى
چ شەپفرۇشىك بوو كاتىك من ناسىم... من
دلخۆش نىم بەۋەى كردوومە، بەراستى، ھىچ
شتىك نىيە مايەى شانازى بىتت. من ئەۋم
خىكاند. ھىزم لى بېرى. ئەو بۆ من ھەمىشە ئەو

کەسە بوو کە ئامادەیی هەبوو. لەبەر دەستدا.
 نزیک لە دەستەوه. لەوسەری تەلەفۆنەکەدا.
 لەگەڵ منداڵەکاندا. لە چێشتخانەکەدا. جۆریک
 بوو لە فێستا^{۱۲}، کە ئەو پارەیی خەرج دەکرد،
 کە من پەیدام دەکرد و جیهانە بچکۆلەکەمانی
 بە ئارامی و بێ گلهیی هەڵدەسووڕاند. من قەت
 لە سەری لووتی خۆم بەولاوهم نەپروانیوه.
 من کام لە نهنییەکانی ئەوم زانی؟ هیچ. ئایا
 پرسیارم لە بارەى خۆیەوه لى کرد، لە بارەى
 منداڵى، بیرەوهرییهکانى، پەشیمانیهکانى،
 ماندووییهتییهکانى، پەيوەندییه
 جەستەیییهکانمان، ئومیدە کالەوہبووہکانى،
 خەونەکانى؟ نا، هەرگیز. هیچ. بۆ من مەسەلە
 نەبوو.

- زۆری مەپەچنە دلتەوه، پێی. ناتوانیت هەموو
 خەتاکە بخەیتە سەر شانت. خۆبەرقامچیدان
 خوشیی خۆی هەیه، بەس هێشتا... سەینت
 سباستیانیکی زۆر جێپروا نیت، دەزانی...
- حەزەم لەوہیە، تۆ ناھێلێ هەروا بۆی دەرچم.
 تۆی ئەو کەسەى بە رێکی دەمەیتیتەوه... لەبەر

^{۱۲} خوابانوی ئاگردان لە ئەفسانەى یۆنانیدا.

- ئەو پىم ناخۇشە لە دەستت بدەم. كە تۆ
 بېرۆيت كى ھەيە نىشانەم لى بگرىتەو؟
 - ماوہ ماوہ نانكى نيوەرۆ پىكەوہ دەخۆين...
 - پەيمان؟
 - بەلى.
 - تۆ وا دەلىيت، بەس قەت ناىكەيت، دەزانم...
 - دەيكەين بە نەريت، يەكەم ھەينى مانگەكە، بۆ
 نموونە...
 - بۆچى ھەينى؟
 - چونكە ھەزم لە ژەمى چاكى ماسىيە! تۆ
 دەمبەيت بۆ رىستورانە باشەكان، واىە؟
 - باشترينيان!
 - باشە، من ئىستا دلىيا بوومەوہ... بەس تا
 ماوہيەكى زۆر ئەوہ نايت...
 - ماوہيەكى زۆر؟
 - بەلى.
 - چەندىك؟

ھىچم نەگوت.

- باشە. جا كوا زوو بيت.

له لقه داریکمه وه ژه‌ند.

- بۆ ئه‌وه‌ی بگه‌رینه‌وه لای سوزان... لایه‌نه
بۆرژواکه‌ی، وه‌ک تو ده‌لێت. ئه‌وه هیچ
په‌یوه‌ندی به‌ تووه‌ نه‌بووه و ئه‌وه‌ش شتیکی
باشه. هه‌ندیک شت هه‌ن، که هه‌مووی هه‌ی
خوین، بێ هیچ یارمه‌تییه‌کی تو. وه‌ک ئه‌و
به‌رهمه ئینگلیزیانه‌ی که وا لاف لێ ده‌ده‌ن
له‌ لایه‌ن فەخامه‌تی شاژنه‌وه به‌ فەرمی ب‌روای
پێ دراوه. "سوزان خۆی بووه به‌و که‌سه‌ی که
هه‌یه، بێ هیچ ب‌رواپێدان‌یکی تو. تو ده‌توانی
ناپه‌حه‌تی بگه‌یت، به‌س ئه‌وه‌نده‌ش به‌هێز نیت!
ئهو پ‌وتینی خاتوونه به‌خشنده‌یه‌ی ئه‌و
هه‌یه‌تی، را‌کردنی به‌ شوین ته‌نزیا‌لات و
په‌سیپی^{۱۴} خوارده‌نا، ئه‌و پ‌تو‌یستی به‌ تو
نه‌بوو ئه‌و هه‌موو فلیمه‌ی بۆ بسازینیت. ئه‌وه
سرووشتیه له‌ودا، وه‌ک ده‌لێن. ئه‌وه له
خوینیدا‌یه، ئه‌و لایه‌نه من ده‌یه‌ک‌تیم، سه‌رنجی
ده‌ده‌م، ب‌په‌یاری لێ ده‌ده‌م و ده‌یه‌خشمه‌ی ئه‌و.
ماندوو‌که‌ره؛ من ماندوو ده‌کات، به‌هه‌رحال-

پ‌نک‌اری خوارده‌ن ئاماده‌کردن، که له‌ کتێب یان شتی تردا ده‌رده‌هێنێت. ^{۱۴}

- له پاكه تټانی كرده باشه كانی نهو، خواش
ده زانیت نهو كرداری باشی زورن، وایه؟
- به لئ. خوا ده زانیت... هه ز ده كه یت شتیك
بخو یته وه؟
 - نا، سو پاس.
 - توزیك چای گیایی، به شكوو؟
 - نا، نا. نامه ویت خه ركه هیواش هیواش مهست
ده بيم...
 - ماده م وایه باشه، من با ئارام لیت كه ړیم.
 - پین؟
 - به لئ.
 - ناتوانم تیی په ړینم.
 - چی تی په ړینی؟
 - نه وهی ئیستا بوت باس كردم.
 - منیش ناتوانم.
-
- نهی نه دریان؟
 - چیه تی؟
 - پینی ده لیت؟
 - چی پین بلیم؟
 - ئی... هه موو نه وه...

- ئەدريان ھات بۇ لام، بېروا دەكەيت يان نا.
- كەي؟
- ھەفتەي پېتھوو، ئىنجا... منىش ئەوھم بۇ باس
نەكرد. يانى، باسى خۆمم بۇ نەكرد، بەس گويم
گرت...
- چى پىن گوتى؟
- ئەوھى پىم گوتى، ئەوھى خۆشم دەمزانى...
ئەوھى كە ئەو بەختەوھر نىيە، ئەوھى كە چىتر
نازانىت پوو لە كوي دەكات...
- ھاتبوو نەيتىيەكەي خوى بە تو بلىت؟!
- بەلى.

دىسان دەستم كردهوھ بە گريان.

- ئەوھت بە لاوھ سەيرە؟

سەرم راوھ شاند.

- ھەست دەكەم ناپاكىم لەگەل كراوھ. تەنانەت
تۆش... تۆ... رىقم لەوھىيە. من قەت ئەوھ
بەرامبەرى كەسىك ناكەم، من-
- ھىمىن بەرەوھ. تۆپھەموو شتىك تىكەل دەكەيت.
كى باسى ناپاكىي كردهوھ؟ كوا خىانەتەكە؟
ئەو بىن ئەوھى پىتھو ئاگادارم بىكەتەوھ ھاتبوو،

ھەر كە بېنىشىم پېشىنئارى ئەو ھەم كەرد بېچىنە
 دەرئى. مۇبايلەكەم كوزاندەو ھە و چووينە
 خوارەو ھە بۇ گەراجى ئۆتۆمبىلەكە. ھەر
 ئۆتۆمبىل خستە كار، ئەو پېنى گوتىم، "من
 ككۆوى جى دەھىلىم." من ئارامىي خۆم پاكارت.
 بۇ ھەوای كراو ھە لىمان خورپى. نەمدەويست
 پىرسىار بىكەم، چاوەرپىم كەرد ئەو قسە بىكات...
 ھەمىشە ئەمە گىرفتەكەيە كام دەزوو
 پاكىشىت... نەمدەويست لە شتەكاندا پەلە بىكەم.
 نەمدەزانى چى بىكەم. كەمىك شىپىزە بووم،
 ئەگەر پاستىت دەوئىت. چوومە سەر شەقامى
 لارپى بازىنەيى پارسى و تەپلەكى جگەرەكەم
 كەردەو ھە.

- ئى ئىنجا؟

من گوتىم.

- ئى ئىنجا ھىچ. ئەو خىزاندارە، دوو مندالى ھەن.
 بىرى لى كەردووەتەو ھە. بىرى كەردووەتەو ھە
 ئەو ھە-

- دەمت داخە، تىكايە دەمت داخە... باقىيەكەي
 دەزانم.

ھەستام لوولەي دەسپە كاخەزەكە بېنىتم.

- ده بېت تو شانازی پټوه بکهیت، ها؟ کاریکی مه زنی کردووه، وایه؟ ئه وه پیاو بو تو! چ مه ردایه تیبه که. چ توله سندنه وه یه کی شیرینه- ئه و چاکی گرتووی له ویدا! چ توله سندنه وه یه کی شیرینه...
- ئه و تونی ده نگه به کار مه هیته.
- هر تونیکم بویت به کاری ده هینم، پښت ده لیم من چونی بیر لی ده که مه وه... تو ته نانه له ویش به دتری. تو، تو هه موو شتیکت ویران کرد. ئوه به لی، له ژیر ئه و هه لسوکه وته شه ره فمه ندانه یه ته وه، هه موو شتیکت ویران کرد و تو ئه ویش به کار ده هینیت، ئه و له گه ل ئه موئه و خه وتنه ی ئه و به کار ده هینیت بو ئاسو ده کردنی خۆت. من پیم وایه ئه وه مایه ی به زه بی پیدا هاتنه وه یه. قیزم لیتان ده بیته وه، له هه ردو وکتان.
- تو قسه ی بی مانا ده که یت. ئه وه ده زانیت، وا نییه؟ ئه وه ده زانیت که قسه ی بی مانا ده که یت؟

زۆر به نه رمی قسه ی له گه لدا کردم.

- ئەگەر مەسەلەكە ھەر لەگەل ئەمۇئەو خەوتن
بوايە، وەك تۆ دەلتیت، من و تۆ لیرەدا
نەدەبووین، خۆشت ئەو دەزانیت...
- **كلۆوی، قسەم لەگەل بکە.**
- من لەشفرۆشێکی شاهانەم... نا، بۆ یەكجار
بەرپەرچم مەدەرەو. زۆر دلخۆشم دەكات تۆ
بەرپەرچم نەدەیتەو.
- دەتوانم ددان بە شتیكدا بنیم؟ ددانپیدانانێکی
زۆر قورس؟
- فەرموو، بەم حالەوە منی تێدام...
- من پێم وایە، كە ئەو شتیکی باشە.
- كە چی شتیکی باشە؟
- ئەوێ لە تۆ رووی داو...
- ئەوێ بووم بە لەشفرۆشێکی شاهانە؟
- نا، ئەوێ ئەدریان پۆشتوو. من پێم وایە تۆ
شایستەیی باشتیری... باشتەر لەم بەختەوهرییه
بە زۆر سەپینراو... باشتەر لەوێ نینۆكەكانت
لە میترودا پێك بكەیتەو و لاپەرەكانی
دەفتەری یادداشتهكەت ئەمدیواودیو بكەیت،
باشتەر لە گەرەکی فێرمین-گیدۆن، باشتەر
لەوێ ئەو دوانەتان لیتان دەرچوو. مایەیی
دلداخورپانە، كە من ئەمەت پێ دەلێم، وا نییە؟
جا چ كاریكیشی بەسەر منەوێ، بەهەر حال؟

مايەى دلداخورپانە، بەس زۆر خراپ. من بە
نياز نيم خۆم وا دەربخەم ئەو دوانەتان زۆر
بۆ من گرنگن. پيىم وا نيبە ئەدريان كلاسى تۆ
بوويىت. ئەو لەگەل تۆدا تۆزىك لە پلەى خۆى
هاتبوو دەرى. لای من ئاوايە...

دەزانم مايەى دلداخورپانە، چونكە ئەو كۆپى
منە و نەدەبوو بەو شتوويە باسى بكەم. بەس
ئيتەر ئاوايە، من پيرەزۆلىكم و روالەتم بە لاو
هيچ نيبە. من ئەمەت بۆيە پى دەلىم، چونكە
بروام پيتە. تۆ... تۆ بەپاستى بە تەواوەتى
خۆش نەويسترايويت. ئەگەر تۆش وەك من
پىك لەم ساتەدا راشكاو بيت، بريندارانە
رەفتار دەكەيت، بەلام تۆش پىك هەمان
بۆچوونت دەبيت.

- تۆ قسەى بيفەر دەكەيت.
- ئەوەتا تۆش. ئەو تۆزە بىروپادەربىرنەت لە
توورەيبىيەوويە...
- ئى ئىستا تۆ بوويت بە دەروونشيكار؟
- تۆ قەت گویت لەو دەنگە كزەى ناووەوت
نەبوو، كە جار بە جار تیتەو دەژەنیت، بۆ
ئەوێ بىرت بخاتەو، كە تۆ بەپاستى بە
تەواوەتى خۆش نەويستراويت؟
- نە.

- نەء؟
- نەء.
- باشە. وا بزانم من ھەلەم...

خۆی کیشایە پێشەو، ئەژنۆکانی فشار دا.

- وا بزانم تۆ دەبیت پۆژیک لەوئ بێتە دەرەو؟
- لە کوئ بێمە دەرەو؟
- لەو ژێرزەمینە.
- تۆ بەراستی لەسەر ھەموو شتیک خاوەنی بۆچوونیت، وا نییە؟
- نا، لەسەر ھەموو شت نا. بۆچی خۆت لەژێرزەمینى مۆزەخانەیکدا کوێلە کردووە، لە کاتیکدا دەزانیت چی لە توانای تۆدا ھەیە؟ ئەو کات بەفیرۆدانە. تۆ چی دەکەیت؟ کوپی دەگریتەو؟ گەچ دەگریتەو؟ ھەر خنەت دیت. کئ بايەخ بەو دەدات؟ ئەى تا کەى تۆ ئەو دەکەیت؟ تا خانەنشین دەبیت؟ پێشم مەلى تۆ لەو کونە جەھەندەمییە بە کارمەند ئاخراویدا بەختەوەریت...

بە گالتە جاپییەو گوتم:

- نا، نا، قەت وا ئاليم، دلت راحت بى.
- ئەگەر من خۇشەويستى تۆ بوومايە، پىشتەلم دەگرتى و رامدەكىشايىتەو بەر پرووناكىيەكە. تۆ دەستەكانت بەهرەيەكى زۇريان ھەيە و خۇشت ئەو دەزانىت. قىوولى بىكە. بەهرەكانت قىوول بىكە. بەرپرسىيارىتتەكە بخە سەر شانت. لە شوينىك دامدەنىشاندى و پىم دەگويت، ئىتر بە كەيفى خۆت. سەرەيارىتە، كلزوى. ئەسلى خۆتمان پىشان دە.
- ئەي ئەگەر ھىچم لە ھەگبەدا نەبوو؟
- ئى، ئەو ساتە ئىتر دەزانىن. بەس لىوت بگەزە، ئازارم دەدات.
- بۆچى تۆ ئەوئەندە بىرۆكەي باشت بۆ خەلك ھەيە و بۆ خۆت نا؟
- وەلامى ئەو پرسىيارەم داويىتەو.

- چىيە؟
- وا بزانم گويم لە ماريانە دەگرى.
- من گ-
- ششش.
- قەيناكە، خەوى لى كەوتەو.

پالم دایه وه و به تانییه که م به سهر خۇمدا راکتیشا.

- بچم ته ماشایه ک بکه م؟
- نا، نا. با توزیک بوه ستین.

- ئینجا تو پیت وایه من شایسته ی چیم، مستهر
سهر-له-هه مووشت-ده رچوو؟
- تو شایسته ی ئه وه ی چۆنیت وه ها مامه له
بکرییت؟
- که ئه ویش...؟
- وهک شازاده. شازاده یه کی مۆدیرن.
- پفف... چ بیتامه.
- به لئ، من ئاماده م هه رچییه ک بیت بیلیم.
هه رچییه ک، تو بزهی پی بکه یت... بزهم بو بکه،
کلوی.
- تو شیتی.

هه ستایه پی.

- ئاھ... ئوھ پېرفېكتە! ئوھم پىن خوشترە.
- خەرىكە كەمتر شتى كەرائە دەلىت... بەلى، من
- شىتم و دەزانى دەلىم چى؟ من شىتم و من
- برسىيشمە. چى شىرىنيمان ھەيە بىخۆم؟
- سەيرى سەلاجەكە بکە. ماستى بەرماوھى
- كچەكان بخۆ...
- كوا؟
- لەژىرەوھىە.
- ئەو شتە بچكۆلە پەمەبىيانە؟
- بەلى.

- زۆر خراپىش نىيە...

كەوچكەكەى لىسايەوھ.

- دەزانىت ئەمە ناوى چىيە؟
- نەء.
- تەماشاش، تايبەت بۆ تۆ.
- ساختە چىيە بچكۆلەكان... ناسكە.

- ږهنگه وا باش بیت بخوین، وا نییه؟
- با.
- خهوت دئ؟

دلّم تهنگ بوو.

- بیت وایه چۆن بتوانم بنووم دواى ئه وهى ئه وهى
- هموو شته شله قیتراره؟ وا ههست ده کهم
- حه وجوشیکى زل تیک هه لده دهم...
- من گری ده کهمه وه و تو حه وجوشه کهت تیک
- هه لده. سهیره، ئه و وینانه ی ئیمه به کاریان
- ده هینین...
- تو زانای ماتماتیک و من پیره ژنه پوکاوه کهم.
- تو به لای، وا نییه؟
- با، زور.
- بو؟
- نازانم. ږهنگه له بهر ئه وهى قسه ی دل و زمانم
- یه کیکه. ئه وه زور ئاسایی نییه... من چیتړ له وه
- ناترسم خه لک خوشی لیم نه یهت.
- ئه ی سه بارهت به من؟
- ئوه، تو! تو خوشت لیم دیت، من خه می ئه وهم
- نییه!
- پین؟

- به ئی.
 - چی به سەر هات له گهڵ مه تیلدا؟
- سهیری منی کرد. ده می کرده وه و دووباره داخسته وه. قاچی نایه سەر قاچ و داینایه وه. ههستایه پی. ژهندییه ئاگره که و پشکوکانی تیک هه لدان. سهیری دانه واند و له ژیر لیوه وه گوئی:
- هیچ. هیچ پووی نه دا. یان زور نه بوو. چهند پوژنکی هیند که م، چهند سه عاتیکی هیند که م بوو... ده توانیت بلئی هیچ، به راستی.
 - ناتهویت قسه ی له باره وه بکهیت؟
 - نازانم.
 - تو قهت ئه وت نه بینیه وه؟
 - با، یه کجار. چهند سالتیک له مه و بهر. له باخه که ی پاله ی پویال...
 - ئینی؟
 - ئی هیچ.
 - تو چونت ئه و ناسی؟
 - ده زانی... ئه گه ر دهست پی بکه م، نازانم که ی ده وه ستمه وه.
 - پیم گویتیت خه وم نایه ت.

ئەو كەۋتە وردىبۇنەۋە لە نىگارەكەى پۇل. وشەكانى
ئاسان بۇ نەدەھاتن.

- كەى بوو؟
- ئەۋە... بۇ يەكەمجار من ئەۋم لە ۱۹۷۸دا ناسى، لە ھۆنگ كونگ، لە سەعات دەۋرۋبەرى يازدەدا، بە كاتى ناۋچەى. لە نھۆمى تۈزدەھەمى ھۆتيل ھايتدا يەكترمان بىنى، لە ئۇفيسەكەى مستەر سىنگدا، كە دەيوست لە شۈينىكى تاىوان بىر ھەلكەنم. تۇ ئەمەت پى سەيرە؟
- بەلى، چونكە زۆر بە وردەكارىيەۋە. ئەۋ لەگەل تۇدا كارى دەکرد؟
- ئەۋ ۋەرگىرى من بوو.
- لە چىنيەۋە؟
- نا، لە ئىنگلىزىيەۋە.
- بەس تۇ ئىنگلىزى دەزانىت، ۋا نىيە؟

- به باشی نا. ئه وهنده باشی نازانم ئهه جوره
 شتانهی بی رای بی بکهه؛ ئه وه زور ئالوز بوو.
 که ده گه یته ئاستیکی ئاوه ها، چیتر مه سه له که
 هر زمان نییه، وهک فیلی سیحری لی دیت.
 ئاماژه یه کت له ده ست ده رده چیت و ئیت
 حسابت ده روات. سه ره پای ئه وهش، تیرمه
 دروسته کانم نه ده زانی ئه و زمانه ته کنیکییه ی
 بی وه ربگیتیم، که ئه و کاته به کارمان ده هیتا.
 له سه ره ئه وانه شه وه، قهت من به شتوه زاری
 چینیه کان رانا یهه. وا هه ست ده کهم له
 کوتایی هه موو وشه یه کدا گویم له "تینگ تینگ"
 ده بیت. ئه وه باسی ئه و وشانهش هر مه که،
 که من ئه سله ن تییا ن ناگهه.

- ئی که واته؟

- ئی که واته من سه ره لی شیوا بوو. چاوه رنی
 ئه وه بووم له گه ل کابرایه کی ئینگیزی پیردا
 کار بکهه، وه رکتریکی ئه و ناوه، که فرانسواز
 به ته له فون پیندا هه لگوت، ده بیینیت،
 جیتلما نیکی راسته قینه یه..."

شتی وا نه بوو! من ئه وه تام له ویدا، له ژیر
 فشاردا، چه ند سه عات له فرۆکه دا بووم
 له و په ری دنیا وه کات و شوینم لی گۆراوه، به
 مه راقه وه، گریم خواردووه، وه کوو که لا

دەلەرزىم و كابراى ئىنگلىز ديار نىيە. ئەو ەش
 ڤىكەوتنىكى بازىرگانىي گەورە بوو، بايىي
 ئەو ەندەي دوو سال بىزىسەكەي پىي بە ڤىو ە
 بچىت. نازانىم ئەگەر تۆ بىتوانىت تىبگەيت.

- تۆ چىت دەفرۇشت؟
- تانكىي ەماركردن.
- تانكىي ەماركردن؟
- بەلى، بەس بوەستە. ئەمانە ەر تانكىي
 ەماركردنى ئاسايى نەبوون، ئەمانە-
- نا، نا، گرنگ نىيە! بەردەوام بە!
- جا، وەك گوتىم، بىئىئال بووم. چەند مانگ بوو
 كارم لەسەر ئەم ڤرۆژەيە كىردبوو و بىرىكى
 زۆرم ڤارە تى خستبوو. كۆمپانىياكەم خستبوو ە
 قەرزەو ە و تەنانت پاشەكەوتى تايىبەتى
 خۆشمم خستبوو ە كارەكەو ە. بەم ڤىكەوتنە
 بازىرگانىيە دەمتوانى داخستنى كارگەيەك لە
 نزىك نانىسى دوا بخەم. ەژدە كارمەند.
 براكانى سوزان سوار كۆلم بووبوون؛ دەمزانى
 دەيانوىست تۆلە بكەنەو ە و ەروا لىم
 نەدەگەڤان، ئەو بىففەڤانە- سەربارى ئەو ەش،
 تووشى سىكچونىكى پىس بووبووم. بىوورە لە
 بازارىبوونم، بەلام... بەهەرحال، چووم بۆ ئەو
 ئۆفيسە وەك ئەو ەي بۆ شەڤ بچم و كە

له وەش تىگەيشتم من ژيانى خۇم دەخەمە
دەستى... دەستى... ئەم مەخلووقەو، تەقريبەن
بوورامەو.

- بەس بۆ؟
- بزنسى نەوت، دىنايەكى زۆر پياوانە،
دەبينىت. ئىستا تۆزىك گۇراو، بەس ئەو كاتە،
زۆرت ژن تىدا نەدەبينى.
- تۆش...
- من چى؟
- تۆش خۆت تۆزىك پياوانەيت.

نەيگوت نا.

- راوەستە. بۆ ساتىك خۆت بخەرە شوينى من.
چاوەرئى بووم كابرايەكى ئىنگىلىزى پىرى
بەلغەماوى بەخىرەاتىم بىكات، يەككىك بە
سىمىلىك و قاتىكى چىرچولۇچەو، كە
شارەزايىيەكى چاكى ھەيىت لە شىتوازە
كۆلۇنيالىيەكانى كارکردندا، كەچى ئەو ەتا من
تەوقەم لەگەل ژنىكى گەنجدا دەکرد و نىگای
لابەلام دەگرتە سەر سىنگى... نا، بىروام پى بىكە،
ئەو زۆر بوو. من پىويستم بەو نەبوو...

ههستم کرد زهوی له ژیر پیمدا دهخزیت. ئەو
 پروونی کردهوه که مستەر ماگوو نهخۆشه و
 دوینن ئیوارە ناردوویانە بە شوین ئەمدا و
 ئینجا دەستمی زۆر بە قایمی گوشتی بۆ ئەوهی
 هیزم بدات. بەهەر حال، ئەو دواپی ئەوهی پی
 گوتم: که منی راوه شان دووه تاکوو ددانەکانم بە
 چۆقه کهوتوون، چونکه پیتی وا بووه من تا
 رادهیهک پهنگم سپی بووه.

- بهراستی ناوی مستەر ماگوو بوو؟

- نا. ئەوه خۆم دروستم کرد.

- دواپی ئەوه چی بوو؟

- چرپاندەم بە گویتدا: "بەس هیوادارم تو ئاگادار
 بیت... مەبەستم، لە داتا تەکنیکییەکه... زۆر
 تاییبەتمەندە... نازانم ئەگەر ئاگاداریان
 کردبیت..." ئینجا ئەویش یەک بزەپی نایابی بۆ
 کردم. ئەو جۆره بزەپی که متازۆر مانای
 ئەوهی، "ششش... ههول مەدە سەرم لێ
 بشیوتنیت، پیاوه ئازیزەکهەم."

من وێران بوو بووم.

خۆم کیشایە لای مله جوان و باریکه که یه وه.
 بۆنیککی خوشی لێ دههات. بۆنیککی
 سه رسووهرهینه رانه خوشی لێ دههات...
 هه رچی شته له مێشکدا تیکه لای بوو بوو.

کاره سات بوو. ئه و له و به ړی منه وه دانیش،
 ړنګ لای راستی پیاوړی بزیوی چینیه وه، که
 منی به گون گرتبوو، نه گهر له ده ږینه که م
 ببووریت. ئه و چنه ی نابوو ه سهر په نجه
 لیک نالینراوه کانی و نیگای پر متمانهی تی
 ده گرتم بو ئه وه ی هیژم بداتی. شتیکی درندانه
 له و نیوه- بزه بچکولانه دا هه بوو؛ من گیز
 بوو بووم و ناگام له وه بوو. هه ناسه م وه ستا.
 قو له کانم له سهر سکم لیک هه لپیچان بو ئه وه ی
 ورگم بشارمه وه و نزام بو ئاسمان ده کرد. من
 له ژیر به زه یی ئه ودا بووم و له وه دا بووم
 جوانترین سه عاته کانی ژیانم بژیم.

- تو چیروک باش ده گتړیته وه...
- پیم ږاده بویریت.
- نا، نا! به هیچ جوړیک!
- با. تو پیم ږاده بویریت. ده وستم ئیتر.
- نا، تکایه! به هیچ جوړیک وا نییه. ئه ی دوا ی
- ئو وه چی ږووی دا؟
- له گورپ خستم.
- ئیتر قسه ناکه م.

ئو بیده نگ بوو.

- ئى دوايى؟
- ئى دوايى چى؟
- ئى دوايى چۆن پۇيشت لەگەل مستەر سىنگ؟



- تۆ بزه گرتوويتى. بۆچى بزه گرتوويتى؟ پىم
بلى!
- من بزه گرتوومى چونكە ئەو بە عەقلىدا
نەدەچوو... چونكە ئەو بە عەقلىدا نەدەچوو...
چونكە سەرلەبەرى بارودۇخەكە ھىچى بە
عەقلىدا نەدەچوو...
- بەس بزه بۆ خۆت بكە! بۆم باس بكە، پىم! بۆم
باس بكە!
- ئى... سەرەتا قوتوويهكى لە جانىتاكەى دەرھىتا،
قوتوويهكى بچكۆلەى پلاستىكى لەسەر چەرمى
تىمساح دروستكراوى چاويلەكە. زۆر بە
خۆبەشتزانىيەو ئەو ھى ئەنجام دا. ئىنجا
چاويلەكەيەكى ناشرىنى لەسەر لووتى
ھاوسەنگ كرد. دەرزانى، ئەھا ئەو چاويلەكە
رەقانى ھى چوارچىوھى ئاسنى سىپيان ھەيە.

ئەو جۆرەى مامۇستا خانەنشینەکان لە چاوی دەکەن. ئیىنجا لەو دەقەیهو دەموچاوی بە یەکدا دا. ئیتەر بەو شیۆهیه سەیری نەدەکردم. چاوی تى بریم و وەستا دەرسەکەم لەبەر بلیم.

من قسم دەکرد، ئەو وەری دەگیرا. من کەوتبوومە ژیر سیحری ئەووە، چونکە ئەو دەستی بە پستەکە دەکرد بەر لەوہی من ئەوہی خۆم تەواو بکەم. نازانم چۆنى ئەنجام دەدا؛ شاکار بوو. ئەو نزیکەى لە ھەمان کاتدا گونى دەگرت و قسەشى دەکرد. وەرگیرانیکی ھاوژەمان بوو. ئەو سىحری بوو... بەراستی... سەرەتا، من ھێواش قسم دەکرد و ئیىنجا خیراتر و خیراتر. وا بزاتم دەمویست توزیک شەقەشەقى پى بخەم. ئەو چاوی بۆ نەترووکاند. بە پىچەوانەو، ئەو خوشى لەوہ دەبینى پستەکانمى بەر لە خۆم تەواو دەکرد. وای لى کردم ھەست بکەم پىشبینیکردنى من چەندە ئاسان بوو...

ئىنجا ئەو ھەستا خستەيەک لەسەر تەختەيەک وەرگیریت. من سوودخۆرىم لە بارودۆخەکە کرد بۆ ئەوہى لە قاچەکانى بڕوانم. ئەو توزیک قەدىمى بوو، لەسەر مۆدە نەبوو، باوى

به ته واوی به سهر چووبوو. ته نووره یه کی
 تاسه رئه ژتوی خانه خانه ی له بهردا بوو،
 سیتیکې بلووس و چاکه تی سهوزی توخ و-
 ئیستا به چی پیده که نیت؟

- چونکه وشه ی "سیت" به کار هیتا. ئه وه
 ده مخاته پیکه نین.

- به راست، نازانم بوچی ئه وه نده مایه ی
 پیکه نینه! ئه ی قابیله بلیم چی؟

- هیچ، هیچ...

- چ به لایه کی تو...

- قسه ناکه م ئیتر، قسه ناکه م ئیتر.

- ته نانه ت سوخمه که شی موده ی کون بوو.
 سنگی بهرز کردبوونه وه، وه کوو کچانی
 زه مانې که نجیم. جوان بوون، زور زل نه بوون،
 که میک بلاو بوون، قنچ... بهرز. ئینجا
 سه رسامیش بووم به سکی. سکیکی بچکوله ی
 خروله، خروله بییه که ی وهک سکی بالنده وا
 بوو. سکیکی بچکوله ی جوان، که خانه کانی
 ته نووره که ی کشاندبوو و که من... من له ژیر
 دهسته کانی خومدا ههستم پی ده کرد... هه ولم
 ددها ته ماشایه کی خیرای پیته کانی بکه م، که
 بینیم ئه و پهست بووه. له قسه کردن وهستا.
 پهنگی به ته واوی په میه ی بووبوو. ته ویلی،

گوناکانی، ملی په مەیی هەلگەرابوون. په مەیی
وێک پۆبیانیکی بچکۆلە. بە شپێزەیی سەیری
کردم.

لێم پرسى:

"چی بوو؟"

"تۆ... تێنەگەیشتی گوتی چی؟"

"ئە... نە. چی گوت؟"

"تێنەگەیشتی یان گویت لێ نەبوو؟"

"من... نازانم... گویم لێ نەبوو، وا بزانم..."

چاوی لە عەرزەکە بری. تێدا مابوو. من وینای
خراپترین شتم دەکرد، کارەساتیک، هەلەیک،
تیکوپتیکچوونیکى گەورە... کاتیک ئەو قژی رێک
دەکردەو، من لە میتشکی خۆمدا دەستم
کردبوو بە داخستنی بزێسەکە.

"چی بوو؟ کێشەیه ک هەیه؟"

مستەر سینگ پیکەنى، شتینکی بەو گوت، کە
من هەر تێنەگەیشتم. تەواو سەرم لێ شتوابوو.
یهک شت تێنەگەیشتم. وێک کەریکی تەواو
دەهاتمه پیش چاوا!

"بەس ئەو گوتی چی؟ پێم بلێ گوتی چی!"

ئەو زمانى گیرا.

"کارەکە ناکریت، ئەوێه مەسەلەکە؟"

"نا، نا، پێم وا نیه..."

‘ئەى كەواتە چىيە؟’

‘مستەر سىنگ پىرسىيىرى ئەوۋى لا دروست
بوۋە، داخۇ بىرۈكەيەكى باشە ئەمپۇ
پىكەوتنىكى ۋەھا گرنگ تاۋوتۇى بىكەين...’

‘ئاخر بۇ؟ چ كىشەيەك ھەيە؟’

پووم كىردە ئەو بۇ ئەوۋى دىلىيى بىكەمەۋە.
كەرانە سەرم دەلەقاند و ھەۋلى بىزەى
سەركەۋتوۋىيى بىزىسمانىكى فرەنسى
مىمانەبەخۇبووم دەدا. دەبىت بىتام ھاتىبىتمە
پىش چاۋ... سەرۈككارە گەۋرەكەش ھە
پىدەكەنى... ئەو ھىندە دلى بە خۇى خۇش بوۋ،
كە تۇ چاۋىت بۇ نەدەبىنرا.

‘مىن ھىچ شتىكى ھەلەم گوتوۋە؟’

‘نەخىر.’

‘تۇ شتىكى ھەلەت گوتوۋە؟’

‘مىن، ھەلبەت نا! كارى مىن ئەۋەيە ئەو قىسە
ھەلۋەشاۋانەى تۇ دوۋبارە دەكەمەۋە.’

‘ئەى چىيە ئىتر؟’

ھەستم بە عارەق دەكرد بەملاۋلامدا دەھاتە
خوارەۋە.

ئەو پىكەنى و باۋەشىنى خۇى كىرد. كەمىك
شېرزە دىار بوۋ.

‘مستەر سىنگ دەلىت تۇ مىشكت نەداۋەتى.

‘بەس با، با مېشك داوھتې! زۆر چاك مېشك
داوھتې! تەنانت بە ئىنگلىزى گوتم، “زۆرم
مېشك داوھتې! ئا، ئا، كاپرا بە سەربادانەو،
بە ئىنگلىزى وەلامى داىەو.

‘مستەر سىنگ دەلېت تو مېشك لە لای نىيە،
چونكە خەرىكە عاشق دەبىت و مستەر سىنگ
نايەوېت لەگەل كاپرايەكى فرەنسيدا بزنس
بكات، كە خەرىكە عاشق دەبىت. ئەو دەلې ئەو
مەترسىي زۆرە.

سەرەى من بوو قىرمىزى ھەلگەرىم.
“ئا، ئا...” من دووبارە بە ئىنگلىزى گوتمەو،
“من عەيىم نىيە، مەبەستم ئەو، ئارام...
من... من... ئىنگلىزى و فرەنسېم تىكەل
كردبوو.

بە كچەكەم گوت:
‘پىي بلى ئەو ەراست نىيە. قەيناكە. ھەموو
شتىك باشە. ئەو ەى پى بلى... من ئوكەيم.
بەلن، بەلن، من ئوكەيم.”
ئارام لى ھەلگىرابوو.

كچەكە بزەيەكى لەوانەى پىشووترى كرد.
“ئەو ەراست نىيە؟”

ئەو ە من خۆم لە چ كويەك نا؟

"نا، یانی، با... ئۆھ... نا، یانی کیشەکه ئۆھ
 نییە... مەبەستم، کیشەکه لەویدا نییە... من...
 هیچ کیشە لە گۆرپی نییە، من عەبیم نییە!"
 وا بزانم هەموویان گالتهیان پێ دەکردم.
 سەرۆککارە زلەکه، هاوکارەکانی و ئەم
 خاتونە گەنچەش.

کچەش هەولی نەدا بۆم ئاسان بکاتەو:
 "ئۆھ راستە، یان راست نییە؟"
 دەلەقۆر! ئاخەر ئەمە کاتی بوو؟
 "راست نییە، درۆم کرد."
 "ئۆھ دەباشە! نیگەرانت کردبووم..."
 دەلەقۆر، دیسان لە دلی خۆمدا گۆتم.
 تەختی عەرزی کردبووم.

- ئی دوایی؟

- ئی دوایی گەڕایەوێ سەر کارەکه. زۆر
 پڕۆفیشنالانە. وەک ئەوێ هیچ پڕۆی نەدایت.
 من لە عارەق هەلکشابووم. وام هەست دەکرد
 کەستیک لە کارەبای دایم و بە دلتیاییشەو
 توانام لەبەر برابوو... چیتەر سەیری کچەکه
 نەکرد. نەمدەویست. خۆزگەم دەخواست ئەو
 ئەسلەن بوونی لە دنیا دا نەبایە. نەمدەتوانی
 ئاوێ بە لای ئەویدا بدەمەوێ. دەمویست عەرز

کون بېی و ئهوی تې بچیت و منیش لهگه لیدا.
 تا زیاتریش خۆم لئ گیل دهکرد، زیاتر عاشقی
 دهبووم. پیک وهک ئهوه وا بوو، ماوهیهک
 پیش ئیستا پیم گوتی، وهک نهخووشی. دهزانیت
 چۆنه: جاریک، دووجار دهپژمیت، دهلهرزیت و
 بووووم. تازه زور درهنگه. ئهوهی بوو، بوو.
 ئهوهش ههمان شت بوو: من تووش بووم، من
 لئ بوومهوه. هیوام لئ برابوو و که ئهوه
 وشهکانی مستهر سینگی دووباره دهکردهوه،
 من به سهردا خۆم له فایلهکانمدا نفووم دهکرد.
 دهبیته کچه کهیفی پی کردبیت. ئهوه میحنهته
 نزیکه سی سعات درێژهی کیشا... چیه
 ئهوه؟ سهرماته؟

- تۆزیک، بهس کیشهم نییه، باشم... بهردهوام به.
 دواى ئهوه چى پرووى دا؟

خوی کیشایه لای من تا یارمهتیم بدات بهتانییهکه
 پاکیشمه سهر خۆم.

- دواى ئهوه، هیچ. دواى ئهوه... پیم گوتی، تا
 ئهوی ئهوه خوشتترین بهشی بوو... دواى ئهوه
 من... ئهوه... دواتر پرووداوهکه خه مگینتر بوو.
 - بهس یه کسه ری نا؟

- نا، يه کسهری نا. هیتشا هندی کاتی خوشی
تیدا بوو... به لام هه موو ئه و ساتانه ی دواى
ئه و چاوپیکه وتنه پیکه وه به سه رمان بردن،
وهک ئه وه وا بوو دزیبیتم...

- له کیت دزیبیت؟

- له کئ؟ له چی؟ بهس بمزانیايه...

دواى ئه وه، کاخه زه کانم کو کردنه وه و سه ری
پاندانه کهم نایه وه. هه ستامه پئ. ته وقه م له گه ل
ئه شکه نه چه دهره کانمدا کرد و ژووره کهم جئ
هیتشت. له ئه سانسیره که شدا، که دهرگاگان
داخران، به راستی هه ستم کرد به کونیکدا رۆ
چووم. شه که ت بووم، خالی، سه رتا پام
گوشرا بوو و له سه ر لیواری گریان بووم.
شپزه بووم، پیم وا بیت... هینده به دبه خت
بووم، هینده ته نیا بووم... ته نیایی، سه رباری
هه مووی. گه پامه وه بۆ ژووری هوتیله کهم،
داواى ویسکییه کم کرد و بانپۆم ئاماده کرد.
من ته نانه ت ناوی ئه ویشم نه ده زانی. هیچم له
باره یه وه نه ده زانی. لیستیکم له و شتانه
دروست کرد که ده مزانین: ئینگلیزییه کی زۆر
چاک قسه ی ده کرد. زیره ک بوو... زۆر زیره ک
بوو... ده شیت زیره کییه که ی زیاد له پتیوست
بوو بیت؟ من واقم وپ ما بوو له شاره زاییه

تهکنیکی و زانستی و ستيلسازيه کهى. ئەو
 گەنمپەنگ بوو. زۆر جوان بوو. بالاي... با
 بزانی... نزیکەى پینچ پین و چوار ئینچ دەبوو.
 ئەو بە منى رابوارد. ئەلقەى هاوسەرگیریشى
 لە پەنجەدا نەبوو و وایشى نیشان دەدا سکه
 بچکۆلە کهى نازکترین بیت. ئەو... چى تر؟
 لەگەل ساردبوونەوهى بانىۆکەمدا، کە و تمە
 لە دەستدانى هیواکانم.

ئەو ئێوارەیه، لەگەل هەندى لە پیاوێکانى
 کۆمیکسدا چووم بۆ نانخواردن. هیچم
 نەخوارد. هاوړا بووم لەگەل هەموو شتیکدا، بە
 بەلئى یان نەخێر وەلامم دەدا یەو، بى ئەوێ
 بزاتم چى دەلیم. ئەو وەک خێو چووبوو
 گیانمەو.

ئەو وەک خێو چووبوو گیانمەو، تۆ
 تێدەگەیت؟

لەبەر ئاگرەکهدا ئەژنۆى دادا و لەسەر خۆ
 کورە دەمە کهى خستە کار.

- که گەرامەوێ بۆ هۆتیلەکه، لە پرسگەکه
 نامەیه کیان لەگەل کلیلە کهمدا دام. لە
 دەستخەتیکى بچکۆلەدا خۆیندمەو:

ئەو ۋە راست نە بوو؟

ئەو لە بارەكە دانىشتىبوو، تەماشای دەکردم و
بزهى دەکرد.

چووم بۆ لای، ھىواش بە سنگى خۆمدا
دەكىشا.

دڵە داماوەكەم ۋە ستابوو و من ھەولم دەدا
بيخەمەو ھە كار.

دلم زۆر خوش بوو. ئەوم لە دەست نەدابوو.
ھىشتا.

زۆر دلخۆش بووم و واقىشم و پرما، چونكە
جلەكانى گۆرپىبوو. ئىستا كابۆيەكى شىنى كۆنى
لەبەردا بوو لەگەل تيشىرتىكى دەلب.

"ئەو ھەجلەكانت گۆرپوھ؟"

"ئەم... بەلى."

"بەس بۆچى؟"

كە تۆ پىشتىر بىنىمت، بە جۆرىك خۆم
گۆرپىبوو نەناسرىمەو. من كە لەگەل ئەو
جۆرە چىنىيانە كار دەكەم، كە بە شىوازی كۆن
بىر دەكەنەو، ئاوا خۆم دەگۆرم. تىگەىشتووم،
كە ئەو خۆگۆرپىنە كۆنباو ھەلخۆشيان دەكات،
دلىياىيان دەداتى... نازانم... زیاتر ھەست بە
متمانە دەكەن... من ھەكوو پوورەقەیرەك
خۆم دەگۆرم و ئىتر بىتوھى دىمە پىش چاؤ.

"بەس تۆ لە پووریکى قەیرە نەدەچوویت،
دەتوانم دلنیات بکەمەو! تۆ... تۆ بیعیب
بوویت... تۆ... من... من... حەیفی-"
"کە جلەکانم گۆپیوه؟"
"بەلى."

"تۆش حەز دەکەیت بیوهی بم؟"
"ئەو بزەى کرد. من توامەو.
"پىم وا نییه تۆ لەو تەنووړه کورته
خانه‌خانه‌یه‌ندا هیچ کەمتر جیى مەترسى بیت.
بە هیچ جۆریک پىم وا نییه. یەك تۆزیش."

داواى بیرەى چینیماں کرد. ئەو ناوى مەتیلدا
بوو، تەمەنى سى سال بوو و ئەگەرچى سەرى
منى سوورپماند، بەس هەموو ئازایەتییه‌کە هێی
خۆى نەبوو: باوکی و دوو براکەى بۆ شیل
کاریان دەکرد. ئەو هەموو تیرمەکانى لەبەر
بوو. لە هەرچى ولاتى نەوت-بەرهمه‌مىنى
جیهانه ژیاو، پەنجا مەکتەبى کردبوو، بە
هەموو زمانەکانیش دەیزانى جنىو بدات. ئەو
نەیدەتوانى پیک بلیت لە کوێ دەژی. خاوەنى
هیچ نەبوو، لە بیرەوهرى بەولاوه. هاوپیشت،
عاشقى کارەکەى خۆى بوو، وەرگێرانی
بیروباوەره‌کان و یاریکردن بە وشەکان. لەو

ساته‌دا له هۆنگ كۆنگ بووبوو، چونكه ئه‌و بۆ
ئه‌وه‌ی كار په‌يدا بكات هه‌ر ئه‌وه‌نده‌ی له‌سه‌ر
بوو ده‌ستی بێنئ. ئه‌و عاشقی ئه‌و شاره‌ بوو،
كه‌ تێیدا باله‌خانه‌ هه‌وربه‌كان له‌ شه‌ودا
هه‌لده‌ستنه‌ بێ و كه‌ تێیدا ده‌توانی
خرتكه‌گۆشتی هه‌رزان هه‌ر چه‌ند هه‌نگاوێك له‌
خوار شه‌قامه‌كه‌وه‌ بخۆیت. ئه‌و عاشقی ئه‌و
وزه‌یه‌ بوو له‌و شوینه‌دا هه‌بوو. كه‌ منداڵ
بووبوو، چه‌ند سالێك له‌ فرانس ژیا‌بوو و
جارجاره‌ش بۆ بێنینی پورزاكانی گه‌پا‌بووه‌وه‌
بۆ ئه‌وئ. به‌ نیاز بوو پۆژێك له‌ پۆژان
خانویه‌ك له‌وئ بکڕیت، چ جۆره‌ خانویه‌ك
بیت و له‌ کوئ بیت کێشه‌ نه‌بوو، هه‌ر مانگا و
ئاگردانی ببوایه‌. ئه‌و كه‌ ئه‌وه‌ی گوت پێكه‌نی،
چونكه‌ له‌ مانگا ده‌ترسا! جگه‌ره‌ی له‌ من ده‌برد
و هه‌موو پرسیاره‌كانمی وه‌لام ده‌دایه‌وه‌ به‌
هه‌لخولاندنه‌وه‌ی چاوه‌كانی له‌ سه‌ره‌تادا. ئه‌و
چه‌ند پرسیارێکی له‌ من كرد، به‌س من خۆم
لئ دزینه‌وه‌. ده‌مویست گوئ له‌و بگرم،
ده‌مویست گویم له‌ سه‌دای ده‌نگی ئه‌و بیت،
ئه‌و كه‌مه‌ شیوه‌زاره‌، ئه‌و شیوازه‌ پارایی و
كۆنباوه‌ی ئه‌و بۆ بێرکردنه‌وه‌ له‌ شته‌كان
هه‌یبوو. هه‌موویم خسته‌ ناو خۆمه‌وه‌.

بخهویت، چونکه کابرا ئاسان نه بوو! منیش له
هه مان کاتدا هه ستامه پین. دیسان دلم سست
بوو. ده ترسام له دهستی بدهم. که ئه و
چاکه ته که ی ده کرده بهری، من منگه منگیکم
کرد.

"ببووره؟"

"ترسملدستبهه."

"چیت گوت؟"

"گوتم ده ترسم له دهستت بدهم."

ئه و بزه ی کرد. هیچی نه گوت. بزه ی کرد و
که میک خۆی به پاشوپیشدا خست، دهستی به
یه خه ی چاکه ته که یه وه گرتبوو. من ماچیم کرد.
دهمی داخرابوو. بزه که یم ماچ کرد. سه ری
راوه شاند و نه رمه پالیکى پیوه نام.
دهشیا به پشتدا بکهوم.

...

- هه ر ئه وه نده بوو؟
- به لئ.
- ناته وئ باقییه که یم پین بلیت، ته واه؟ ئه و ی تری
بو مندالان نابیت؟

- نا به هیچ جۆریک! به هیچ جۆریک، ئازیزی من... ئەو پۆشت و من دانیشتمەو. باقیی شەوێکەم بە زیندەخەو برده سەر، یادداشته بچکۆلەکەیم بەسەر پانمدا دەهینا. هیچیکى زۆر ئیروتیکی نەبوو، دەبینی...
- ئۆه! ئی، بەهەر حال... پانت بوو...
- ئازیزی من، تۆ چەند بیتەقلیت.

من خەنیمەو.

- بەس کەواتە بۆچی هاتبووئەو؟
- منیش ئەو شەوێک ئەو پرسیارەم لە خۆم دەکرد، پۆژی دوايش، پۆژی دواى ئەویش و هەموو پۆژەکانى تر هەتاکوو دووبارە بینیمەو...
- دواى ئەو کەى بینیتەو؟
- دواى ئەو بە دوو مانگ. ئیوارەیهکیان لە ناوەرەستى ئۆگەستدا لە ئۆفیسەکەم نیشتمەو. من چاوەلەپى کەس نەبووم. کەمێک زووتر لە کاتى خۆى لە پشوو گەرابوومەو، بۆ ئەوێى تا شتەکان ئارام بوون کار بکەم. دەرگاکی کرایەو و ئەو بوو. هەر ئاوا هاتبوو. بە رێکەوت. تازەکی هاتبوو نۆرماندى و

چاوه پښی ته له فوڼی هاوړنیه کی بوو تا بزانت
که ی دهگه پښته وه. له رڼیه رننامه ی ته له فوڼدا بو
ناونیشان ه که م گه پابوو و تاوا هاتبوو.

پاندانیکی هینا بووه وه من له وپه پښی دنیا جیم
هیشته بوو. که له باره که بوو بووین، بیري
چوو بوو بمدا ته وه. به س نه مجاره یه کسه ر
بیری که و ته وه و ناو جانتا که ی بو دهگه پښا.
نه و نه گورابوو. یانی، من نایدیالیزم نه کردبوو،
جا لیم پرسى:

"به س... تو هر بو ته وه هاتووی؟ له بهر
پاندانیک؟"

"به لئ، به دلنیا یی. جوانه نه و پاندانه. گوتم
رهنگه پښه ی وابهسته بیت."
به بزه وه، پاندانه که ی بو دریژ کردم. بیک. نه ی
بوو. جافیکى بیکى سوور.

نه مزانی چی بکه م. من... نه و له نامیزی کردم
و من بالم شکا. هه موو دنیا بوو به هیى من.

به ناو پاريسدا دهست له ناو دهست پیاسه مان
کرد. به دریژایی سین، هه موو ریگه که له
توکادیرووه تا ئیل دو لا سیت. ئیواره یه کی
شکودار بوو. هه وا گهرم بوو و پووناکیه که
نهرم. له وه نه ده چوو خور هه رگیز تاوا بیت.

ئىنە وەكۈر دوو گەپىدە وا بووين، بىنخەم، پىر
 لە سەرسامى، چاكەتەكانمان بەسەر شانماندا
 شۆپ بووبوونەو و پەنجەكانمان لە يەك
 ئالابوون. من پۇلى چاوساغى گەپىدەكانم
 دەبينى. سالان بوو من ئاوا پىاسەم نەكردبوو.
 دووبارە شارەكەى خۆم دۆزىيەو. لە پلاس
 دوفىن نانمان خوارد و پۆژەكانى دواى
 ئەوهمان لە ژوورى هوتىلەكەى ئەودا
 بىردەسەر. يەكەم ئىوارەم لە بىرە. تامى
 سوپىرى ئەو. دەپىت پىك پىش ئەوەى سوارى
 قىتارەكە بووبىت حەمامى كىردىت. لە شەودا
 لەبەر تىنووئەتى هەستام. من... ئەو ناياب
 بوو.

ئەو ناياب بوو و سەرتاپاش درۆينە بوو.
 هېچ شتىك واقىعى نەبوو. ئەمە ژيان نەبوو.
 ئەمە پارىس نەبوو. ئەو مانگى ئۆگەست بوو.
 من گەپىدە نەبووم. من بىژن نەبووم. درۆم
 دەكرد. درۆم بۆ خۆم دەكرد، بۆ ئەو، بۆ
 خىزانەكەم. ئەو ھەلنەخلەتابوو، كاتىكىش
 ئاھەنگەكە تەواو بوو، كاتىك وەختى
 تەلەفۇنكردنەكان و درۆكان ھات، ئەو پۆشت.
 لە دەروازەى سواربوونى قىتارەكەدا پىي گوتم:

“من ههول دهدهم بئ تو بژیم. هیوادارم
رینگایهک بۆ ئهوه بدۆزمهوه...”

من ئازایهتیی ئهوهه نهبوو ماچی بکهه.

ئهو ئیوارهیه له درهگستور نانم خوارد. ئازارم
دهکیشا. وهک ئهوهی بهشیک له جهستهه
نهامبیت، وهک ئهوهی کهسێک قۆلیک یان
قاچیکی لی کردبیتمهوه، ئازارم دهکیشا. ئهوه
ههستیگ بوو به عهقلدا نهدهچوو. نهدهزانی
چیم بهسهه هاتوو. بیرمه دوو تارماییه
لهسهه دهسپێکی کاخهز کیشا. ئهوهی لای
چهپیان ئهو بوو له پووی پێشهوه و ئهوهی
لای راستیش ههه ئهو بوو له پووی دواوه.
ههولم دا به دروستی بیرى جیی خهتونیشانه
جوانهکانیم بکهوینتهوه و که گارسونهکه هات و
ئهو ههموو نوخته بچکوله بچکولهیهی بینی،
پرسی داخو پزیشکی دههزی-ئاژنینم.
نهدههزانی چیم بهسهه هاتوو، بهلام دههزانی
شتیکى جدیدیه! بۆ چههند پوژیک، من
بووبوومهوه بهخۆم. هیچ لهخۆم کهمتر یا
زیاتر نهبووم. کاتیک لهگهه ئهودا بووم،
ههستی ئهوهه ههبوو من پیاویکی باش به...

هر به و ساده بيه. نه مده زانی ده توانم پياوینکی
باش بم.

ئهم ژنهم خوښ ويست. ئهم مه تيلدايم خوښ
ويست. سه دای ده نگيم خوښ ويست، پوځی،
پټکه نیني، بېروا به خو بوونی، ئهو جوړه
بېروا به چاره نوو سبوونهی له و که سانه دا
ده بيبینیت که دنیا گه راوون. پټکه نینه که يم خوښ
ده ويست، حه زله زانینکړنه که ی، بېرېرې پشتي،
سمته که ميک هه لټو قيوه که ی، بيته دنگيه که ی،
ناسکيه که ی و... هه موو ئه وهی ده مينيتته وه.
هه موو شتيکی... هه موو شتيکی. نزام ده کرد،
که توانای نه بيت بی من بژی. بيرم له
دهره نجامی ئهو به ريه ککه و تنه مان نه ده کرده وه.
تازه زانیبووم، که ئه گهر تو دلت خوښ بيت،
ژيان زور به چيژتر ده بيت. چلودو و سالم پی
چوو تا ئه وه بزائم و هينده به شه واره
که و تېووم، که ناچار هه موو شتيک ويران
بکه م، به وهی چاو بيرمه ئاسو. من که و تېوومه
هه وای خو مې وه.

گلاسه کانمانی پر کرده وه.

- لەو ساتە بە دواوە، من خۆم بە کارەوه ئالوودە کرد. زۆربەى کاتەکانم لە ئۆفیس بەسەر دەبرد. یەکەم کەس دەچووم و دواھەمین کەس دەپۆشتمەو. شەممەنیشت کارم دەکرد و دڵم دەتەقی تا یەکشەممە دەپۆشیشت. ھەرچیی جۆری بیانوو بوو دامھێنا. سەرەنجام، گریبەستەکەم لەگەڵ تایواندا سەری گرت و دەمتوانی ئازادانەتر مانۆر بکەم. سوودخۆریم لە بارودۆخەکە کرد، یق ئەوەی پڕۆژەى زیاتر لەسەر یەک ھەلچنم، ئیتر کەم یان زۆر ماقوولییەتیی تێدا بوايە. ھەرھەمووشی، ھەموو ئەو پۆژانەى شیتی، ھەموو ئەو سەعاتانە لەبەر یەک ھۆ بوون: چونکە ھیوام دەخواست ئەو تەلەفونیک بکات. لە جییەکی ئەم ئەستیرەیدە ژنیک ھەبوو- پەنگە لەسەر سووچەکە، پەنگە لە دووری دەھەزار کیلۆمەتر- و تەنیا شتیک کە گرنگ بوو ئەو بوو، کە ئەو بتوانییت دەنگی بە من بگات.

من متمانەم بە خۆم بوو و پری وزە بووم. پێم وا بیست لەو کاتەدا تەواو لە ژیانمدا بەختەوەر

بووم، چونکه تهنانت ئەگەر لەگەڵیشیدا
نەبوايەم، دەمزانى ئەو بوونى هەيە. هەر ئەو
بۆ خۆى قابیلی برىواپێکردن نەبوو.

چەند پۆژیک بەر لە کریسمس، تەلەفۆنى کرد.
دەهات بۆ فرانس و پرسى ئەگەر بوارم بۆ
نانى نیوهرۆ هەيیت لە حەفتەى دواتردا.
بریارمان دا لە هەمان ئەو بارى
شەرابفروشییە بچکۆلەییەدا یەکتەر ببینن.
هەرچەندە، هاوین تەواو بووبوو و کە ئەو
دەستى بۆ دەستم هینا، من خێرا دەستم
کێشایە دواوە. "ئەوانە دەتاسن لێرە؟" ئەو
پرسى، بزەکەى شارەببوووە.

من ئازاریم دا. زۆر دڵتەنگ بووم. دەستم
بردهووە بۆ دەستى، بەلام ئەو نەيگرت ئێتر.
ئاسمان تاريک بوو و ئێمە هیشتا بەر یەکتەر
نەکەوتبوون. هەمان ئەو ئێوارەى لە ژوورى
هوتیلیکى تردا بینیم و کاتیک ئێتر دەمتوانى
پەنجەکانم بەناو قژیدا بهێنم، ژيانم تى
گەپایەو.

من... من عاشقى خوشەويستیکردن بووم
لەگەڵیدا.

پاشنیوهرۆى دواى ئەو، لە هەمان شوێندا
یەکترمان بینی و پۆژى دواتریش... ئینجا ئەو

پوژيک بهر له ئيواره‌ی جه‌ژنی کریسمس بوو،
 ئیمه له یه‌ک جیا ده‌بوینه‌وه. ویستم لئی
 به‌رسم ئه‌و پلانی چیه، به‌س له‌وه نه‌ده‌چوو
 بتوانم ده‌مم بکه‌مه‌وه. ده‌ترسام- شتيک له
 ناوسک‌دا هه‌بوو، نه‌یه‌شت بزه‌ی بۆ بکه‌م.
 ئه‌و له‌سه‌ر سیسه‌مه‌که دانیشتبوو. من لئی
 چوومه پێشه‌وه و سه‌رم خسته سه‌ر پانی.
 "ئیمه چیمان لی دیت؟" ئه‌و پرسى.
 من هیچم نه‌گوت.

"دوینی، که تۆ لی‌ره‌دا، له‌م ژووری هوتیله‌دا، له
 ناوه‌راستی پاشنیوه‌پو‌دا، جیت هی‌شتم، به
 خۆمم گوت هه‌رگیز نا‌هێلم جاریکی تر به‌مه‌دا
 تێپه‌رمه‌وه. هه‌رگیز جاریکی تر، گویت لێیه؟
 هه‌رگیز... خۆم گوپی و چوومه ده‌ره‌وه.
 نه‌مه‌زانی بۆ کوئ بچم. نامه‌وئ جاریکی تر
 ئه‌مه دووباره بکه‌مه‌وه؛ ناتوانم له ژووری
 هوتیلیک‌دا له‌که‌لت پال بکه‌وم و ئینجا دواتریش
 تۆم له ده‌رگا‌که‌وه لی برۆیت. ئه‌وه
 سه‌ختیه‌که‌ی له ئه‌ندازه به‌ده‌ره‌."

به‌زه‌حمه‌ت قسه‌کانی بۆ ده‌کرا.
 "به‌لێم به‌ خۆم دا، که هه‌رگیز به‌مه‌دا
 تینه‌په‌رمه‌وه، له‌گه‌ل پیاویک‌دا که ده‌بیته هۆی
 نازارکێشانم. پێم وا نییه من شایسته‌ی ئه‌وه

بم، تو تیده گهیت؟ من شایسته ی ئه وه نیم. جا
بویه من لیت ده پرسم: ئیمه چیمان لئ دیت؟
من هر بیده نگ بووم.

تو هیچت بۆ گوتن نییه؟ ده مزانی. قابیله چی
بلئیت، به هه ر حال؟ قابیله چی بکهیت؟ تو
ژنومندالی خۆت ههیه. ئینجا من، من چیم؟ من
هیچیککی وا نیم له ژیا نی تۆدا. له و دووری
دووره ده ژیم... هینده دوور و هینده ش
نا ئاسایی... نازانم چۆن وهک خه لکی بژیم. بئ
خانوو، بئ ناو مال، بئ پشيله، بئ کتیبی
چیشتلێنان، بئ پلان. وام ده زانی من
زۆر زانه کهم، که له خه لکی باشتر له ژیا ن
گه یشتووم. شانازیم به خۆمه وه ده کرد، که
نه که وتوومه ته دا وه که وه. ئینجا تو هاتی و من
هه ست ده کهم که وتوومه ته ده ریا وه.

ئێستاش هه ز ده کهم تو زیک هینواشی بکه مه وه،
چونکه تیگه یشتیم که ژیا ن له گه ل تۆدا
سه رسو وره ی نه، پێم گوتی هه ول ده ده م به بئ
تو بژیم... هه ول م دا و هه ول م دا، به س من
ئه وه نده به هیز نیم؛ به رده وام بئیر له تو
ده که مه وه. بویه من ئێستا و په نگه بۆ دوا جار
بیت ئه وه ت لئ ده پرسم: تو چ پلانیکت بۆ من
هه یه؟

"خۆشم دەوئیت."

"چی تریش؟"

"بەلئیت پەن دەدەم، کە قەتاروقەت جاریکی تر لە
ژووری هوتیلێکدا جیت نەهێلم. بەلئیت پەن
دەدەم."

ئینجا وەرسوو پام و سەرم خستەوێ نێوان
پانەکانی. ئەو بە قژ بەرزى کردمەوێ.

"ئەى چی تریش؟"

"خۆشم دەوئیت. من تەنیا ئەو کاتە دڵخۆشم
کە لەگەڵ تۆدام. تەنیا تۆم خۆش دەوئیت. من...
من... متمانەم پەن بکە..."

دەستی لە سەرم بەردا و گەتوگۆکەمان لەویدا
تەواو بوو. من ئەوم بە نەرمى گرتیوو، بەلام
ئەو دەستی لە خۆى بەرنەدەدا، لێ گەرا چۆن
دەبێ ببیت. ئەوێش هەمان شت نییە.

- دواى ئەوێ چى ڕووى دا؟

- دواى ئەوێ ئێمە بۆ یەكەمجار لە یەك
جیا بووینەوێ... دەلیم "بۆ یەكەمجار" چونکە
زۆر جارى تر لە یەك جیا بووینەوێ... ئینجا
من تەلەفۆنم بۆ کرد... لێى پارامەوێ...
بیانووێەکم دۆزییەوێ بۆ ئەوێ بچمەوێ بۆ
چین. ژوورەكەیم بینی، ژنە خاوەنمالەكەى...

ھەفتەيەك مامەوہ. ئەو کاتانەى ئەو لە کار
 بوو، من دەبووم بە بۆرىچى و کارەباچى و
 بەنا. وەك شەیتان کارم دەکرد بۆ مس لى، كە
 كاتى خۆى بە گۆرانىگوتن و یاریکردن لەگەل
 بالەندەكانیدا دەبردە سەر. بردمى بۆ بەندەرى
 ھۆنگ كۆنگ و بردمى بۆ سەردانى خاتوونىكى
 ئینگىلىزى پیر، كە پىئى وا بوو من لۆرد
 ماونتباتنم! منیش وەها رەفتارم كرد، ئەگەر
 بتوانیت ویتای بکەیت!

دەتوانیت تىبگەیت ھەموو ئەمە چى بۆ من
 دەگەياند؟ بۆ ئەو كۆرە بچكۆلەيەى، كە قەت
 ئازايەتتى ئەوہى نەبوو سواری ئەسانسىز بىت
 بۆ نھۆمى شەشەم؟ تەواوى ژيانم لە نىوان
 دوو بەشى پاريس و خانوويەكى بچكۆلەى
 لادیدا بردبوو سەر. ھەرگیز دايكوباوكم بە
 بەختەوہرى نەبينىبون، تاقەبراكەم تا مردن
 خنكا، منیش يەكەم دنكى خۆم ھىنا، خوشكى
 يەكەك لە ھاورىكانم بوو، چونكە نەمزانیبوو
 چۆن لە كاتى خۆیدا دەريپھەتیمەوہ...

ئیتر ئەوہ بوو. ئەوہ بوو ژيانى من.
 دەتوانیت تىبگەیت؟ وام ھەست دەکرد بۆ
 جارى دووہم لە دايك بووبمەوہ، وەك ئەوہى

دووباره هه مووی دهستی پێ کردبیته وه، له
ئامیزی ئه ودا، له و په ناگه گوماناوویه دا، له و
ژووره بچکۆله شتداره ی مس لی دا...

له قسه کردن وهستا.

- ئه وه کریستین بوو؟
- نا، ئه وه پیش کریستین بوو... ئه و یه که یان
له بار چوو.
- نه مزانیبوو.
- کهس نازانیت. چی له ودا هه یه بزانییت؟
له گه ل کچی گه نجدا هاوسه رگیریم کرد، که
خۆشم دهوێست، به لام به و شتوازه ی تو
کچی گه نجت خوش دهوێت.
خۆشه ویستییه کی پۆمانتیکی په تی؛ یه که م
لێشاوی هه ست... ئاههنگی
هاوسه رگیریه که مان پووداویکی زۆر خه مگین
بوو. ئه وه دووباره له هه وه له وه وه که مین
په یوه ندی گیانی به گیانی من وه ها بوو.
سوزان یش هه روه ها ویتای ئه وه ی نه کردبوو،
که شته کان هینده خیرا پوو بدهن. ئه و
که نجیتی و خه یاله کانی له چاوترووکانیکدا له

دهست دان. ئېتمە ھەردوو کەمان ھەموو
 شتە کەمان لە دەست دان، لە کاتێکدا باوکی
 ئەو زاوا یەکێ پێرفێکتی بە دەست ھێنا. من
 تازە لە قوتابخانە یەکێ ئەندازیاری پلە یەک
 دەرچوو بووم و باوکی لەو بەشتی پێ وینا
 نە دەکرا، لە کاتێکدا کۆرەکانی خۆی...
 ئەو دەبیاتیان دەخویند. ئەو بە ئەستەم
 وشە کە ی بۆ حوێجە دەکرا.

من و سوزان شیتانە عاشقی یەک نەبووین،
 بەلام بەرەحم بووین بۆ یەکتەری. ئەو کات،
 یە کەمان خراپ بووینا یە ئەوی ترمان باش
 دەبوو.

من ئەم ھەموو ئە بۆ دەگێرمەو، بەس
 بە پاستی نازانم ئەگەر تۆ بتوانیت بە تەواوەتی
 تێبگەیت. شتەکان زۆر گۆران... ئەو چل سال
 پیش ئێستا بوو، کەچی لەو دەچیت دوو
 سەدە بیت. ئەو زەمانە بوو، کەچ ئەو کاتە ی
 سووپی مانگانە کە یان دوا دەکەوت شوویان
 دەکرد. ئەمە پەنگە وەک پیش-میژوو بیتە پیش
 چاوی تۆ...

دەموچاوی ھەنوو.

- ئى، لە كۆيدا بووم؟ ئۆھ ئا... دەمگوت، كە
خۆم لە وپەرى دنیا لەگەل ژنىكدە بينىيەو، كە
بژىوى خۆى بە بازدان لەم قارە بۆ ئەو قارە
دايىن دەكرد و كە لەوھش دەچوو من چۆن
بووم ئاوھەا خۆشى بويم، بەخاترى ئەوھى لە
ناخمدا بوو. ژنىك، كە خۆشى دەويستم،
پركيشىي ئەوھ دەكەم بلىم... بە ناسكى. ھەموو
ئەمە زۆر تازە بوو. زۆر ناوازە. ژنىكى
سەرسوورھىن، كە ھەناسەى خۆى گرتبوو،
كاتىك تەماشای دەكردم شۆربای ماری كوبرا
و گولەداوودىم دەخوارد.

- خوش بوو؟

- تۆزىك جەلاتىنى بوو بە دەمى من...

بەزەى كرد.

- دواترىش كە سواری فرۆكە بوومەو، بۆ
يەكەمجار لە ژيانمدا نەدەترسام. بە خۆم

گوت: با بته قیتته وه، با له ئاسمان بکه ویتته
خواره وه و بیدا به زه ویدا، کیشنه نییه.

- بۆچی ئه وهت به خۆت گوت؟

- بۆچی؟

- به لئ، بۆچی؟ من بوومايه رېك پېچه وانه كه يم
ده گوت... به خۆم ده گوت: "ئېستا ده زانم
بۆچی ده ترسم، ئه م فرۆكه نه فره تيبه ش باشت
وايه به رنه يته وه!"

- وايه، تو راست ده كه يت. ئه وه عاقلانه تر
ده بوو... به لام ئيتر ئه وه تا، ئه مه ش كرۆكى
كيشه كه يه: من وام نه گوت. له وانه يه ته نانه ت
هيواشم خواستيت، كه فرۆكه كه بيدا به
زه ويدا... ئه وسا ژيانم زور ساده تر ده بوو...

- تو تازه ئه و ژنه ت ناسيبوو كه له ژياندا
ويستبووت، كه چي بيرت له مردن ده كرده وه؟

- من نه مگوت ده مويست بمرم!

- منيش وام نه گوت. گوتم بيرت له مردن
ده كرده وه...

- ده شيت من هه موو پوژيک بير له مردن
بكه مه وه، تو وا نيت؟

- نه.

- بیت وایه ژيانت نرخیکی هه بیت؟
- ئاه... به لئ... که مێک، به هه رحال... له بهر
منداله کانیش...
- ئه وه هۆیه کی باشه.

له سه ر تا که قه نه فه که دانیشتبوه وه و دووباره
ده موچاوی شاردرابوه وه.

- وایه، هاوړام له گه لتدا، ئه وه ناماقوول بوو.
به لام من هینده به خته وه ر بووم، هینده
به خته وه ر بووم... عاشق بوو بووم و هه روه ها
توقیبووشم. ئه وه ئاسایی بوو هینده به خته وه ر
بم؟ ئه وه دروست بوو؟ ده بوو له بری هه موو
ئه وه چ باجیک بدهم؟

له بهر ئه وه ی... ئایا له بهر چۆنیتی
په روه رده بوونم بوو، یان ئه وه ی قه شه کان
پێیان گوتبووم؟ ئه وه له کاره کته ری خۆمدا
هه بوو؟ من دايم له وه دا باش نیم شته کان به
پوونی ببینم، به لام یه ک شت گومانی تیدا نییه:
من هه میشه خۆم به بارگیریک به راورد
کردوه. لغاو، جلّو، چاوبه ست، هه و جاړ، نیره،
عه ره بانه و هیلّی جووت... هه موو شته که. له و

کاته وهی کوپنکی منداکار بووم، به سهری
 نهوییه وه به شه قامدا ده پوژستم، چاوم ده برییه
 عه رز، وهک ئه وهی زه مینکی ره قی قه تماغه یی
 بیت و پتویست بی هه لته کینریت.

هاوسه رگیری، خیزان، کار، پینگه ی پینچه لپنچی
 ژیا نی کومه لایه تی، هه موو شتیک. من هه میسه
 به سهری نهوی و شه ویلگه ی گیره لی دراوه وه
 کارم کردووه. له هه موو شت ترساوم.
 به گومان. من له تینسی دیواردا^{۱۰}. زور باشم،
 یان باش بووم، ئه وهش به پیکه وت نییه -
 چه زم له وهسته یه له ژووریکه ته نگه به ردا
 زیندانی بم، به هه موو هیزم زرمه له توپیک
 هه ستیتم، بۆ ئه وهی وهک گولله توپ بگه ریته وه
 سه رم. زور چه زم له وهیه.

تو چه زت له تینسی دیواره و من چه زم له
 توپی هه لواسراوه^{۱۱} ئه وهش هه موو شتیک
 پروون ده کاته وه... مه تیلدا ئیواره یه کیان له گه ل
 شیلانی شانه ئی تشاوه که مدا کوتی. ساتیک
 بیده نگ بوو، ئینجا کوتی، "باش وایه بیر له وه
 بکه یته وه که من ئیستا گوتم، ئه وهنده ده به نگانه
 نییه، ئه و که سانه ی له ناخدا ره قن، هه میسه

^{۱۰} Squash.

^{۱۱} Swingball.

خۆيان به ژياندا دهكيشن و له و پرۆسه يه شدا
 خۆيان ئازار ددهن، به لام ئه و كه سانه ي
 نه رمن- نا، نه رم نا، به كيشمان وشه كه يه- نا،
 ئه وه تا، به كيشمانن له ناخدا، ئى، كاتيك لى
 ده درين، كه متر ئازار دهكيشن... پيم وايه تو
 ده بيت، يارى توپى هه لواسراو بكه يت، زور
 خوشتره. له توپه كه ده ده يت و نازانيت له
 كوئوه ده گه رپته وه، به س ده زانيت كه
 ده گه رپته وه چونكه په ته كه ي پتوه يه و بو
 ساتيك دله پراوكتيه كى خوش دروست ده كات.
 به س ده بينيت، بو نمونه، من هه ندى جار پيم
 وايه... من توپه هه لواسراوه كه ي تووم..."
 من كاردانه وه م نه بوو و ئه و يش به بيده نكى
 به رده وام بوو له سه ر شي لانم.



- تو قه ت بيرت له ده ستپيكر د نه وه ي ژيان له گه ل
 ئه ودا ده كرده وه؟
- هه له بت. هه زاران جار.
- هه زاران جار ويستوومه و هه زاران جار
 دهستم لى هه لگرتووه... يه كراست چوومه ته
 ليواى كه ندې، چه ميومه ته وه به سه ري دا و ئينجا

هه لاتووم. هه ستم کردوو بهرپرسيارم
 بهرامبه سوزان، بهرامبه ر مندا له کان.
 بهرپرسيار له چي؟ ئه وهش پرسيار يکي
 قورسي تره... من وابسته بووم. واژوم
 کردبوو، به لېنم دابوو، ده بوو ئه رکه کانم
 جيبه جي بکه. ئه دريان شازده سالي بوو و
 هيچ شتيک به پتي راستدا نه ده پوشت.
 بهرده وام قوتاخانه ي ده گوپي، له
 ئه سانسيزه که دا به ئينگليزي به شقلي بقلی
 نووسي بووي هيچ داها توويهک نييه، تاکه شتیش
 له ميتشکيدا بوو ئه وه بوو بچيت بو له نندن و
 جرجيکي مالي له گه ل خوي بهيتته وه. سوزان
 په ريشان بوو. ئه وه شتيک بوو له وه به ميژتر.
 کي کوربه بچکوله که ي ئه وي گوپي بوو؟ بو
 يه که مجار ئه وم بيني نووچي دا؛ هه موو
 ئيواره کاني ده گوزه راند بي ئه وه ي وشه يه ک
 بليت. نه مده تواني خو م بيتمه پيش چاوم به و
 شيويه ي بارودوخه که خراپتر بکه م. به خو م
 گوت... به خو م گوت که...

- چيت به خوت گوت؟

- بوسته ده قه يه ک، زور شيواوه به سه ر يه کدا...
 ده بيت ئه و وشانه م بير بکه ويته وه که ئه وسا
 به کارم هينان... ده بيت شتيکي ئاوام به خو م

گوتبیت: "من نمونه م بۆ مندالەکانم. ئەوان
 ئەوەتان لە سەرەتای گەورەبوونیاندا، خەریکن
 بە دیوارەکاندا هەڵدەزنین، کاتیکی ئەوان بێر لە
 بێرپارە گرنەکان دەکەنەو. چ نمونەیهکی
 ناشرینە بۆ ئەوان، ئەگەر لە ئێستادا من
 دایکیان بە جی بهێلم..." لە راستیدا
 بیروبאוهرێکی بلنە، پێت وا نییه؟ "ئەوان
 دواتر چۆن پووبەرۆوی شتەکان دەبنەو؟ من
 چ پاشاگەردانییهک دەنیمەو؟ چ زیانیکی
 چاککردنەو؟ بۆ نییه؟ من باوکیکی پێرفیکت
 نیم، دوورم لەو، بەلام هێشتا بەرچاوترین
 نمونه م بۆ ئەوان، نزیکترینیش، بۆیهش...
 هممم... من دەبیت زāl بم بەسەر خۆمدا."

دەموچاوی گرژ کرد.

- ئەو بەش نەبوو؟ تۆ دەبیت ددان بەو دا بنییت
 کە ئەو شتیکی لە کرپین نایەت، مەگەر نا؟

هیچم نەگوت.

- من بە تاییەت بیرم لە ئەدریان دەکردەو...
 لەوێ بێم بە نمونەیی بەرپرسیاریتی بۆ
 کۆرەکەم، ئەدریان... تۆ حەقتە لەوێاندا بە

دزییه وه له گه لمدا پنبکه نیت، ده زانیت. مه یگیره
دواوه. زۆر پئی ناکه ویت گویت له نوکته یه کی
باش ببیت.

سه رم پاوه شاند.

- که چی... ئوه که لکی چیه؟ ئوه هه مووی
ماوه یه کی زۆر له مه و بهر بوو... ماوه یه کی زۆر
زۆر له مه و بهر...

- که چی چی؟

- ئی... له ساتیکدا من زۆر له که ندپ نزیک
بوومه وه... زۆر زۆر نزیک... که وتمه گه پان بۆ
شووقه یه کی بچکۆله. بیرم له وه کرده وه بۆ
کۆتایی حه فته کریستین به رم. بیرم له وه
کرده وه چی بلیم؛ له ئۆتۆمبیله که مدا مه شقم
له سه ر چه ند چیرۆکیکی دیاریکراو کرد.
ته نانه ت واده یه کیشم له گه ل ژمیریاره که مدا دانا،
ئینجا به یانییه کیان- چاولیکه ژیان چون
ده توانیت کلکت پتوه بکات- فرانسواز به
فرمیسه که وه هاته ئۆفیسه که م...

- فرانسواز؟ سکرتره که ت؟

- به لی.

مېردهكې تازهكې بهجې هېشتېوو... من چېتر
 ئهوم نه ناسييه وه. ئه و هه مېشه هېنده
 به شه وقوزه وق بوو، هېنده زوردار، ئه م ژنه
 بچكوله يه، كه هه م خوى و هه م دنياى به
 دهست بوو- ته ماشام كرد پوژ به پوژ
 دهفته و تا. چاوى به فرميسكه وه، كيشى
 داده به زى، له ترى دده، ئازارى ده كيشا. خراب
 ئازارى ده كيشا. حه بى ده خوارد، كيشى زياتر
 دابه زى و يه كه مين موله تى نه خوشيى له
 ماوه ي پيشه كهيدا وهرگرت. ده گريا. ته نانه ت له
 بهرده م منيشدا گريا. ئه ي من چيم كرد، به و
 داويناكييه ي خومه وه؟ گووم كرده
 ئازايه تيه كه ي خوم و... كه و تمه شوين
 قه ره بالغي. چ هه رامزاده يه كه، من هاوړا بووم،
 چ هه رامزاده يه كه. چوڼ ده توانيت ئه وه
 به رامبه ر ژنه كه ي خوى بكات؟ چوڼ ده توانيت
 هېنده خو په رست بيت، ده رگا داخات و ده ستى
 خوى له هه موو شتيك بشوات؟ له ژيانى خوى
 بېرواته ده ره وه وهك ئه وه ي بۇ پياسه يه ك
 بچيت؟ بۇچى... بۇچى، ئه وه هېنده ئاسان بوو!
 هېنده ئاسان!

نا، به راستى، چ هه رامزاده يه كه. ئه و پياوه چ
 هه رامزاده يه ك بوو! نا، كه وره م، من وهك تو

نیم! من ژنه کهم جی ناهیلیم، گه ورهه. من
ژنه کهم جی ناهیلیم و قیزم له تو ده بیته وه...
به لئ، له قوولاییی پوحمه وه قیزم لیت
ده بیته وه، گه ورهه!

من ئاوا بیرم کرده وه. بهس هر له ئەندازه
به دهه دلخۆش بووم هینده ئاسان لئی بیمه
ده ره وه. هر له ئەندازه به دهه دلخۆش بووم
ده روونم دامرکینمه وه و دهست به ریشمدا
بینم. ئوه به لئ، من پشتگیری فرانسوای
خۆم کرد، نازیم کیشا. ئوه به لئ، زورجار
هاوا بووم. ئوه نا، بهردهوام بۆم دووباره
ده کرده وه، تو چ بهختیکی بهت هه بوو. چ
بهختیکی بهد...

راستییه کهی، من ده بوو به نهینی سوپاسی ئەم
پیاوه بکهه، ئەم مستهه جارمیت، که
نهمه زانی سهرو بیچمیشی چونه. من به نهینی
سوپاسگوزاری بووم. ئەو چاره سه ره کهی
له سهه سینی زیوین پیشکesh کردم. سوپاس
بۆ ئەو، سوپاس بۆ پهفتاره ئابروو به ره کهی،
دهمتوانی به سههه به رزه وه بکه پیمه وه سهه
باروگوزهرانه راحت و بچوکه کهی خۆم. کار
و خیزان و لادی، ئەوه من بووم. سههه به رز
و پوشتی قنج! شانازیم به خۆمه وه ده کرد بۆ

ئەو، وەك دەتوانى وىتاي بىكەيت، دەمناسىت...
 گەشىتمە دەرەنجامىكى ماقوول كە... من وەك
 خەلكى تر نىم. من پلەيەك لەسەروو
 ئەوانەو. زۆر نا، بەس لە سەروو. من
 ژنەكەم جى ناھىلەم، نەخىر، ئەو من نىم...
 - ئەو ئەو كاتە بوو كە لەگەل مەتيلدا لە يەك
 جيا بوونەو؟

- جا بۆچى؟ نا، بە ھىچ جۆرىك. بەردەوام بووم
 لە بىنىنى، بەس پلانەكانى ھەلھاتىم خستە لاو
 و وازم لەو ھىتا كاتى خۆم بە سەركردنى
 شووقەى بچكۆلەى ترسناكەو بە فېرۆ بدم.
 چونكە وەك بە پوونى نىشانم دايت دەبىنى،
 ئەو شتانە لە بونىياتى مندا نەبوون: من لەو دا
 نەبووم شارەزەردەوالە بوروژىنم. ئەو بۆ
 جۆرە نابەرپرسەكان بوو، ھەموو ئەو. بۆ
 مىزدىك كە لەگەل سكرتيرەكەيدا خيانەت
 دەكات.

لاقرى دەنگى پىر كىردبوو، لە تورەيىشدا دەلەرزى.

- نا لەو جيا نەبوومەو، بەردەوام بووم لەو ھى
 نەرم نەرم ھەلى بخلەتىنم، بەلئىنى شتى وەك
 ھەمىشە و دواترى پى بدم.

- بە راست؟
- بەلى.
- يانى ۋەك ھەموو ئەو چىرۆكە پۈپۈچانەى
كە ھەن؟
- بەلى.
- تۆ داۋات لى دەكرد سەبرى ھەبى و بەلىنى
ھەموو جۆرە شىتكت پىن دەدا؟
- بەلى.
- ئەو چۆن تاقەتى گرتىبوو؟
- نازانم، بە راستى. نازانم...
- لەوانەيە لەبەر ئەۋەى خۆشى ويستوى؟
- دەشىت.

چۆرى لە گلاسەكەى بىرى.

- دەشىت، ۋا بى... رەنگە خۆشى ويستىم...
- تۆش بە ھۆى فرانسوازەۋە نەپۇشتى؟
- رىك ۋايە. بە ھۆى جان-پۆل جامىتەۋە، بۇ
ئەۋەى وردتر بىن. راستى، ئىستا من ۋا دەلىم،
بەس ئەگەر ئەۋىش نەبۋايە، بىانوۋىيەكى ترم
دەدۆزىيەۋە. مرقۇقە دوپروۋەكان لە
بىانوودۆزىنەۋەدا باشن. زۆر باشن.
- بە عەقلىدا ناچىت...

- چی؟
- ئەم چىرۆكە... كە دەبىنيت لەسەر چى بەنگ بوو. بە عەقلدا ناچىت.
- نا، كلوى ئازىزى من، بە عەقلدا دەچىت... زۆر باش بە عەقلدا دەچىت. ئەو ژیانە. ژیان بۆ نزيكەى ھەموو كەس بەو چەشنەى. خۆمان دەشارىنەو، ئامادەكارى دەكەين، ترستوكىيەكەمان لە نزيك خۆمانەو پادەگرين، وەك ئازەلىكى مالى. سى لا ئى^{۱۷}. ئەوانە ھەن كە ئازان و ئەوانەش كە جىگىر دەبن، جا زۆر كەمتر ماندوو دەبىت ئەگەر جىگىر بىت... ئەو بولتەم بدەرى.
- بەتەماى خۆت سەرخۆش كەيت؟
- نا من سەرخۆش نابم. قەت نەمتوانىو سەرخۆش بم. تا زياتر دەخۆمەو، زياتر عاقل دەبم...
- چ ناخۆشە!
- وەك تۆ دەلئيت، چ ناخۆشە... دەتوانم نەختىكت پيشكەش بكەم؟
- نا، سوپاس.
- حەزت لەو چا گيايىيە ھەيە ئىستا؟

^{۱۷} بە فرەنسى: ژیان ئاوايە.

- نا، نا، من... نازانم من چی... له وانه یه واقم وږ ماییت.
- وقت له چی وږ ماوه؟
- له تو، هه لږته! قهت گویم له تو نه بووه له دوو رسته زیاتر بلښت له یه کاتدا، تو قهت دهنګت بهرز ناکه یته وه، قهت فیلم ناسازښت. یه کجاریش چییه، له و کاته وهی یه که مجار قوم بیڼی پوولی لیکوله ری مه زنت^{۱۸} دهگیرا. قهت قوم به پرهتاریکی نه رم یان ناسکه وه نه بیڼی، ئیستاش، له ناکاویدکا، ئه وه مووهم به سهردا فری ددهیت بی ئه وهی ته نانهت هاوار بکهیت خه به ردا/ر!...
- تو ئه مه به مایه ی دلدا خورپان ده بیڼی؟
- نا، به هیچ شتو ده که! ئه وه نییه! به پنجه وانه وه... به لام... به لام تو چوڼ توانیوته ئه وه موو وه خته ئه و پوله بگیریته؟
- کام پوول؟
- ئه وه... پوولی پیره زوله که.
- به لام، کلوی من پیره زولیکم! من پیره زولیکم - ئه مه یه من له وساو وهول ددهم بۆت پروون بکه مه وه!

له برایی کارامازوفی دوستویفسکیه وه. ^{۱۸}

- بەس نا! ئەگەر تۆ خۆت ئەو بەزانىت، لەبەر ئەو ھەيەكە پاشى ھەموو شتىك تۆ ھەو نیت. پیرەزۆلە راستەقىنەكان خۆيان ئاگایان لە ھىچ نىيە!

- پەھششش، بېوا بەو ھەكە... ئەو ھەر فیللىكى ترە لە فیلەكانم بۆ ئەو ھەي بە سەرى بەرزەو ھەمە بىمە دەرەو. من لەو پووەو زۆر بەھرەدارم...

بەزەى بۆ كردم.

- بە عەقلدا ناچىت، بەس بە عەقلدا ناچىت.

- چى؟

- ھەموو ئەمە. ھەموو ئەو شتانەى تۆ بۆت باس كردم.

- نا، ئەك بە عەقلدا دەچىت، بەلكو زۆر پۈپۈچىشە.

زۆر، زۆر پۈپۈچە... من بۆيە پىت دەلىم چونكە ئەو تۆيت، چونكە ئەو لىرەدايە، لەم ژوورەدا، لەم مالدەدا، چونكە شەو و چونكە ئەدریان ئازارى داویت. چونكە ھەلبەرزاردنەكەى ئەو وام لى دەكات ھەم ھەست بە ناوئىدى بەكەم ھەمىش دلىيى. چونكە ھەز ناكەم بە

دلتهنگى بتيبنم. من خۆم ھۆكارى ئازارى زۆر
بووم... چونكىشه من وام پى باشتره بتيبنم
ئەمړۆ ئازارىكى زۆر بكيښيت، له وهى كه مه
كه مه ئازار بكيښيت تا ژيانت ماوه.

من خه لك ده بينم كه مه كيڅك ئازار ده كيښن، هه
كه مه كيڅك، ئەسلەن زۆر نيه، هه ر بايى
ئەوهندهى به ته واوه تى ژيانيان ويران بكات...
به لى، له م ته مه نهى مندا، ئەوه زۆر ده بينم...
ئەو كه سانهى هيشتا پيڅه وهن چونكه له ژير
قورسايى ئەو شته بچكوله بيفه ردا
پليشاونه ته وه - ژيانه بچكوله ئاساييه كه يان.
ئەو هه موو قوربانيدانه، ئەو هه موو دژيه كيه...
هه موو ئەوه بۆ ئەوهى له كۆتاييدا...

براقو! هيتى! ئيمه توانيمان هه مووى بكه ين
به ژير خوله وه: هاوپيكانمان، خه ونه كانمان،
عه شقه كانمان، ئيستاش، سه رهى ئيمه يه! براقو،
هاوپيكانم، براقو!

چه پله ى لى دا.

- خانه نشينان، وايا ن پى ده گوتريت. له هه موو
شتيڅك خانه نشين كراون. چه ندم پڅ لى يانه. پڅم
لى يانه، گويت ليمه؟ پڅم لى يانه چونكه خۆم

ده‌بینمه‌وه له‌وانه‌دا. ئه‌وه‌تان، له
 له‌خۆ‌پ‌از‌ی‌بو‌ونیان‌دا ده‌گه‌وز‌ین. سه‌ر‌که‌وت‌ین،
 سه‌ر‌که‌وت‌ین! پ‌ی ده‌چ‌یت وا ب‌ل‌ین، ب‌ی ئه‌وه‌ی
 قه‌ت به‌پ‌است‌ی بۆ یه‌ک‌تر هه‌بو‌وب‌ن. به‌س خ‌وا‌یه،
 به‌ چ نر‌خ‌یک؟ چ نر‌خ‌یک؟! ئا‌خ‌ودا‌خ هه‌ل‌ک‌یش‌ان،
 په‌ش‌ی‌مان‌ی، ش‌کان و ساز‌ش‌کر‌دن‌یک که سار‌پ‌ژ
 ناب‌ن، هه‌ر‌گ‌یز سار‌پ‌ژ ناب‌ن. هه‌ر‌گ‌یز! ته‌نانه‌ت له
 ه‌یس‌په‌ر‌دا‌ی‌س‌یش.^{۱۹} ته‌نانه‌ت له‌ را‌وه‌ستان بۆ
 و‌ینه‌یه‌ک له‌گه‌ل نه‌وه‌ی نه‌وه‌کان‌یش‌دا. ته‌نانه‌ت
 له‌ کات‌یک‌دا که هه‌ردوو وه‌لام‌ی پ‌ر‌سی‌اری
 به‌ر‌نامه‌گه‌مه‌ئام‌یزه‌کان‌ی ته‌له‌ف‌زی‌ۆن پ‌یک له
 هه‌مان ده‌قه‌دا ده‌ده‌نه‌وه.

ئهو پ‌یشت‌ر گوت‌ی قه‌ت سه‌ر‌خ‌ۆش نای‌یت، به‌س...

له‌ قسه‌کردن و ه‌ی‌ما‌کردن وه‌ستا. به‌و ش‌ی‌وه‌یه بۆ
 سات‌یک‌ی در‌پ‌ژ دان‌یش‌ت‌ین. له‌ ب‌ی‌ده‌نگ‌یدا. ج‌گه‌ له‌ ده‌نگ‌ی
 خه‌فه‌ی ته‌ق‌ینی ئا‌گر له‌ دوو‌که‌ل‌ک‌یشه‌که‌دا.

...

با‌خی ح‌ۆ‌ری‌یه‌کان، به‌ پ‌ی ئه‌فسانه‌ی یۆنان‌ی.^{۱۹}

- باسی فرانسوازم بۆ ته و او نه کردیت...

ئەو ھیۆر بوو بوو وە و من دەبوو گویچکە ی خۆم
پاکیشم بۆ ئەوەی بیژنەوم.

- چەند سالتیک لەمە و پیش، لە ۹۴دا بوو، و

بزانم، ئەو زۆر نەخۆش کەوت... زۆر زۆر...

شیرپەنجە یەکی نەفرەتیی تووش بوو، کە

بەرەبەرە ناوسکی دەخوارد. سەرەتا

ھێلکە دانیکیان لا برد، ئینجا ئەوی تر، ئینجا

مندالدانی... من زۆری لی نازانم، بەراستی، ئەو

قەت رازی خۆی لای من نەدەدرکاند، وەک

دەتوانی وینای بکەیت، بەس دوا یی دەرکەوت

زۆر لەو خراپتر بوو کە ئەوان وینایان

کردبوو. فرانسواز ئەو کاتە ی دەژمارد کە بۆی

مابوو وە. ئەو دەیویست بگاتە کریسمس.

جەژنی پاک زۆر بوو ئەو ھیوای بۆ بخوازیت.

پۆژیکیان تەلەفۆنم بۆ کرد بۆ نەخۆشخانە کە و

پیشنیاری پاکینجیکی گەرە ی بەخشیشم بۆ

کرد، تاکوو بتوانیت ھەر کات ھاتە دەرەو

بچیت هه موو دنیا بگه پیت، تا کوو بتوانیت له
 باشتترین دیزاینه ره کان شت بکړیت، جوانترین
 عه زییه کان هه لگریت، ئینجاش له سه ر پشٹی
 که شتییه کی زه ریایی گه وره گه شت بکات و
 پیم^{۲۰} بخواته وه. فرانسواز شهیدای پیم بوو...
 "پاره که ت هه لگره، له گهل ئه وانی تر دا له
 ئاهه نگی خانه نشین بوونه که ت ده یخومه وه!"

ده مه ته قیمان کرد. ئیمه ئه کتیری باش بووین -
 یه کی لویه ک له قورگماندا بوو، به لام
 قسه کانمان خوش بوون. دوا هه مین پتیشبینی
 ماوه ی خایاندنی نه خوشییه که کاره سات بوو.
 له کچه که یه وه بیستم. گومان هه بوو بیگه یه نینته
 کریسمس.

"بپوا به هه موو شتیک مه که که ده بییستی،
 جارئ ئه و ده رفه ته ت بۆ هه لئا که ویت
 شوینه که م بدهیت به شتیکی گه نج،" به چرپه وه
 سه رزه نشتی کردم، به رله وه ی ته له فونه که
 دابخات. وام نیشان دا بۆله بۆل ده که م و خۆم
 به فرمیسکه وه له و ناوه پراستی پاشنیوه پویه دا
 بینیه وه. هه روه ها بۆشم ده رکه وت من چه ند م
 ئه و بۆ گرنگه. چه ند م ئه و پتویسته. حه فده

براندیکی ئاومیره یه و به کولیش ده ژمیردیت. ^{۲۰}

سال پیکه وه کارمان کرد. هه‌میشه، هه‌موو
 پوژیک. چه‌ده سال به‌رگه‌ی منی گرت،
 کومه‌کی کردم... ئەو سه‌بارەت به مه‌تیلدا
 ده‌یزانی و هه‌رگیز وشه‌یه‌کی نه‌درکاند. نه‌لای
 من، نه‌لای که‌سی تر. که دلتەنگ ده‌بووم ئەو
 بزه‌ی بۆ ده‌کردم، که پرووم گرژ ده‌کرد ئەو
 شانی لێ هه‌لده‌ته‌کاندم. تازه‌ بووبوو به‌ بیست
 سال، که هات کار بۆ من بکات. هه‌چی
 نه‌ده‌زانی، قوتابخانه‌ی هوتیل به‌پێوه‌بردنی
 ته‌واو کردبوو، وازی له‌ کاریک هه‌نابوو له‌ به‌ر
 ئەوه‌ی چیشته‌لێنه‌ریک نوقورچی له‌ سمتی
 گرتبوو. ئەو ئەمه‌ی له‌ یه‌که‌م دیدارماندا پێ
 گوتم. ئەو نه‌یده‌ویست که‌س نوقورچ له‌ سمتی
 بگریته‌ و نه‌شیده‌ویست بپرواته‌وه‌ لای
 دایکوباوکی له‌ کروس بژی. ته‌نیا کاتیک
 ده‌یتوانی بپرواته‌وه‌ که ئۆتۆمبیلی خۆی هه‌بیت،
 بۆ ئەوه‌ی دله‌یا بیت، که ده‌توانیت جیهان بیلێت!
 من له‌ به‌ر ئەو پرسته‌یه‌ کاره‌که‌م دایه.
 ئەویش، هه‌روه‌ها، شازاده‌ی من بوو.

ماوه‌ماوه‌ ته‌له‌فۆنم ده‌کرد بۆ ئەوه‌ی سکالا له
 جیگره‌که‌ی بکه‌م.

ئىنجا داۋاي ماۋەيەكى زۆر، كە سەرەنجام ئىتر
 رېڭەي دام، چووم بۇ دىتنى. لە بەھاردا بوو.
 نەخۇشخانەكەي گۆرپىبوو. توندوتىژىي
 داۋودەرمانەكەي كەمتر كرابوۋەو و
 بەرەۋپىشچوۋنەكەي يارمەتئى دكتورەكانى
 دابوو، ئەوان ھاتنە ئەۋى پىرۇزبايى لى بكن،
 كە ئەو خاۋەنى سىرووشتىكى باشە و
 شەپوانىكى راستەقىنەيە. بە تەلەقۇن پىنى گۆتم،
 كەۋتوۋەتە ئامۇژگارىكردنى ھەموان سەبارەت
 بە ھەموو شتىك. كۆمەلىك بىرۇكەي گۆرپىنى
 دىكۆرى لە سەردا بوو و گروۋپىكى
 لىفەدروۋنىشى ساز كردبوو، رەخنەي لە
 قەدكردنەكانىيان و نارېكخراۋىيان دەگرت.
 داۋاي لە من كرد كەسىك لە خزمەتگوزارىيە
 كۆمەلایەتییەكان ببىنم بۇ ئەۋەي ھەندئ
 كىشەي سادەيان بۇ چارەسەر بكات. من كلکم
 پتوۋە دەکرد و ئەو پارىزگارى لە خۇي دەکرد:
 "بەس ئەۋە شتىكى زگماكىيە! شارەزايىيەكى
 باشى زگماكىيە و تەۋاۋ، دەبىنیت! ئەو
 گەپابوۋەو سەر شىۋازى شەپکردن و من بە
 دلىكى خۇشەۋە لىم خورپى بۇ كلینىكەكە.
 لەگەل ئەۋەشدا، دووبارە ببىنەۋەي ئەو
 خورپەيەك بوو. ئەو چىتر شازادەكەي من

نه‌بوو؛ بالنده‌یه‌کی بچکوله‌ی تووشبوو به
 زه‌ردوویی جیگه‌ی گرتبووه‌وه. ملی، گوناکانی،
 ده‌سته‌کانی، قۆله‌کانی- هه‌موو شتی‌ک له‌ به‌ین
 چوو‌بوو. پستی زه‌ردباو و به‌ جۆری‌ک زبر،
 چاوه‌کانیشی ئەندازه‌یان دووه‌یند بوو‌بوو.
 ئەوه‌ی زیاتر له‌ هه‌ر شتی‌ک دلی داخو‌ریان‌دم
 باروکه‌که‌ی بوو. له‌وه‌بوو به‌ په‌له‌ کردبیتییه
 سه‌ری، جا خه‌تی ناوه‌پاسته‌که‌ی زۆر له
 ناوه‌پاستدا نه‌بوو. هه‌ولم دا به‌ هه‌واله‌کانی
 ئۆفیس پری بکه‌مه‌وه، هه‌والی مندا‌له‌که‌ی
 کارۆلاین و ئەو گرینه‌ستانه‌ی کارمان له‌سه‌ر
 ده‌کردن، به‌لام خه‌یالم هه‌ر لای باروکه‌که‌ بوو.
 ده‌ترسام بخزیته‌ خواره‌وه.

له‌و ساته‌دا، پیاوی‌ک له‌ ده‌رگای دا. "وۆ‌پس!"
 ئەو گوتی، که‌ منی بینی به‌ر له‌وه‌ی
 وه‌رسوو‌پیت. فرانسواز بانگی لی کرده‌وه.
 "پیی، ئەمه‌ سایمۆن، هه‌و‌پیکه‌مه. ب‌روا ناکه‌م
 ئەو دووانه‌تان قه‌ت یه‌کترتان بینیی‌ت..." من
 هه‌ستم. نا، قه‌ت یه‌کمان نه‌بینی‌بوو. من
 نه‌شمزانی‌بوو ئەو ئەسڵه‌ن بوونیشی هه‌یه. ئیمه
 زۆر نه‌ئینی‌پاریز بووین، من و فرانسواز...
 پیاوه‌که‌ زۆر به‌ توندی ته‌وقه‌ی له‌گه‌ل کردم و
 هه‌رچی میهره‌بانی دنیا‌یه له‌ چاوه‌کانی ئەودا

بوون. دوو چاوی خۆله میښی بجکوله، به ئاگا،
 زیندوو و نهرم. تا کاتیک من دانیستمه وه، ئه و
 چوه لای فرانسواز ماچی بکات، ئینجا ده زانی
 چی کرد؟

- نه.

- ده موچاوی ئه و بوو که شووشه شکاوهی خسته
 نیوان دهسته کانییه وه، وهک ئه وهی بیه ویت به
 په رۆشه وه ماچی بکات و سوودی له وه
 وه رگرت تا باروکه کهی بۆ پیک بکاته وه.
 فرانسواز جینیوی دا و پپی گوت وریا بیت، من
 دواچار سه رۆککاری ئه و بووم، پیاوه کهش
 پیکه نی بهر له وهی بپرواته دهره وه، به بیانوی
 ئه وهی دهیه ویت ده سر به یتیت.

ئینجا که ئه و دهرگا کهی داخست، فرانسواز به
 هیواشی پووی له من کرد. چاوه کانی پر بوون
 له فرمیسک. له ژیر لینه وه گوتی، نه گهر ئه و
 نه بوایه، ئیستا من دوایم هاتبوو، ده زانیت...
 نه گهر من شه ر ده کهم، له بهر ئه وهیه زۆر شت
 هه ن ده مه وی له گه ل ئه ودا بیانکه م. زۆر شت...

بزه کهی ترسناک بوو. شه ویلگهی زل و تا
 پادهیه کی زۆر ناشرین. ههستم ده کرد، که
 ددانه کانی له وه دان بکه ون. که پیستی گوناکانی

شهقار دەبن. هیلنج زۆری بۆ هیتابووم. ئینجا
 بۆنەکش... بۆنی دەرمان و مەرگ و عەتری
 گێرلەین هەمووی بە یەکدا تیکەل بووبوو. بە
 ئەستەم خۆم راگرتبوو و دەبوو بچەنگم بۆ
 ئەوێ دەستم نەخەمە سەر دەمم. وامدەزانی
 دەرپشیمەوه. بیناییم لێل بوو. بە حال تێبینی
 دەکرا، دەزانیت، وام نیشان دەدا لوتم
 هەلەگەلۆفم و چاوم دەسڕم وەک ئەوێ
 تەپۆتۆزیان تی چووبیئت. کاتیک دووبارە چاوم
 بۆ ئەو بەرز کردەوه، زۆرم لە خۆم دەکرد بزه
 بکەم، ئەو پرسى، "ئەرئ تۆ باشى؟" "بەلى،
 بەلى، باشم،" وەلامم دایەوه. دەمتوانى هەست
 بە دەمم بکەم وەک ناوچەوانى گرژى منداڵتى
 خەمگین لۆچ دەبیئت. "من باشم، هیچ نییه... هەر
 ئەوێه کە... پێم وا نییه تۆ زۆر باش دیار بیئت،
 فرانسواز..." ئەو چاوى داخست و سەرى
 خستە سەر سەرینەکەى. "تۆ نیکەرانى من
 مەبە. من ئەم نەخۆشییە دەبەزێنم... ئەو پیاوه
 زۆر پێویستى بە منە، ئەوێان پێویستى بە
 منە..."

من ته‌واو تیکشکابووم که پښتم. به
 دیواره‌کان خوم ده‌گرت. چەندم پښ چوو تا
 بیرم که‌وته‌وه ئوتومبیل‌که‌م له کویدا پارگرتبوو
 و له گه‌راجە نه‌فره‌تییه‌که‌شدا ون بووم. ئه‌وه
 چی بوو به‌سه‌ر مندا ده‌هات؟ خوایه، ئه‌وه چی
 بوو به‌سه‌ر مندا ده‌هات؟ بینینی ئه‌و بوو به‌و
 شیوه‌یه؟ بونی ئه‌و مه‌رگه له میکروب
 پاک‌کراوه‌یه بوو، یان هه‌ر شوینه‌که‌ خۆی؟
 تارای سه‌ر ته‌رمی به‌دبه‌ختی و ئازارکێشان.
 فرانسوازی بچکوله‌ی منیش به‌ باله
 داوه‌شاوه‌کانیاوه، فریشته‌که‌ی من له
 ناوه‌راستی ئه‌و هه‌موو زومبیه‌دا^{۲۱} ون بووه.
 له سیسه‌مه بچکولانه‌که‌ی خۆیدا ون بووه.
 ئه‌وانه چییان له شازاده‌که‌ی من کردووه؟
 بۆچی ئاوا ناشرین مامه‌له‌یان کردووه؟
 قه‌رنیکم پښ چوو ئوتومبیل‌که‌م بدۆزمه‌وه و
 قه‌رنیکیشم پښ چوو بیخه‌مه‌ کار، ئینجاش چه‌ند
 ده‌قه‌کم پښ چوو تا بیخه‌مه‌ گێڤی یه‌ک. ئینجا
 ده‌زانی چی؟ ده‌زانی بۆچی من ئاوا گێڤ
 بووبووم؟ ئه‌وه نه‌ له‌به‌ر ئه‌و بوو، نه‌ له‌به‌ر

مردوی گیان به‌به‌رداگراو له ئایینی فرودبوو: Zombi^{۲۱}

بۆری میزه‌که‌ی، نه له‌به‌ر ئازاره‌که‌ی. هه‌لبه‌ته
ئه‌وه نه‌بوو. ئه‌وه...

سه‌ری به‌رز کرده‌وه.

- ئه‌وه نائومی‌دی بوو. به‌لێ، بوومه‌رانه‌که^{۲۲}
که‌رایه‌وه و دای له‌ ته‌ختی نێوچه‌وانم...

بێده‌نگی.

سه‌ره‌نجام من گوتم:

- . پێی؟

- به‌لێ؟

^{۲۲} Boomerang: دارنگی ته‌ختی چه‌ماره‌یه، که هه‌لده‌دریت ده‌گه‌ڕێته‌وه.

- تۆ پیت وا ده بیت گالته ده کهم، بهس وا بزائم
ئیتسا ده مه ویت چا گیاییه که بخۆمه وه...

به پرته و بۆله ههستایه پێ، بۆ ئه وهی مه منونیتییه که ی
بشاریتته وه.

- ئۆه ئیوهی ژن قهت نازانن چیتان ده ویت؛
دهتوانن زۆر وه پزکه ر بن...

به دوایدا چووم بۆ چیشتهخانه که و تا ئه و
مه نهجه لۆکه یه ک ئاوی خسته سه ر چاوه که، من له سه ر
لای ئه ولای میزه که دانیشتم. پووناکیی گۆپه
هه لواسراوه که قایم بوو، کاتیک ئه و دۆلایه کانی
ژیره و ژوور ده کرد، تا داکیشرا گۆپه که م داکیشایه
خواره وه.

- دەتوانم پرسىارىكت لى بىكەم؟
- ئەگەر بىتوانىت پىم بلىى ئەوھى من بۆى دەگەپىم لە كويىيە.
- ئەوھتا لەويدايە، لە بەردەمتدا، لە قوتوۋە سوورەكەدا.
- ئەوھ؟ ئىمە قەت نەماندەخستە ئەوئوھ، واى دەبىنم كە- ئۆھ بىوورە، كويىم لىتە.
- ئىئوھ چەند سال پىكەوھ بوون؟
- لەگەل مەتلىدا؟
- بەلى.

- له مابه‌یښی هونګ کونګ و دواگفتوگوماندا، پینج سال و جهوت مانګ.
- ئه‌ی زورتان کات پیکه‌وه ده‌برده سهر؟
- نا، پیشتړ پیم کوتی. چهند سه‌عاتیک، چهند پوژیک...
- ئه‌ی ئه‌وه بهس بوو؟

هیچی نه‌کوت.

- تو ئه‌وهت بهس بوو؟
- نا، هه‌لېهت نا. ئی، راستی ئا، ماده‌م قهت شتیکم نه‌کرد بۆ ئه‌وه‌ی بارودوخه‌که بگویم. دواتر من ئه‌وهم به خوم کوت. په‌نگه‌ گونجاو بووبیت بۆ من. "گونجاو" - چ وشه‌یه‌کی ناشرینه‌ ئه‌وه. ده‌شیت گونجاو بووبیت بۆ من له لایه‌که‌وه بۆ دلنایای هاوسهرم هه‌بیت و له لاکه‌ی تریشه‌وه وروژان. هه‌موو شه‌ونیک شیو له‌سهر میژ هه‌بیت و ئه‌و هه‌سته‌ش که ده‌توانم ماوه‌ماوه خوم بدزمه‌وه... گه‌ده‌ی پر و هه‌موو ئاسووده‌یییه‌کانی مال. ئه‌وه هه‌م به‌کارم ده‌هات و هه‌میش پراحت بوو.
- تو کاتیک ته‌له‌فونت بۆ ئه‌و ده‌کرد که پتویست پی ده‌بوو؟

- به لئ، که متازۆر حاله ته که ئاوا بوو...

کوپیکی له بهرده ممدا دانا.

- ئی، نا، راستیییه که ی... ریک ئاوا نه بوو...
پۆژیکیان، هر له سه ره تادا، ئه و نامه یه کی بۆ
نووسیم. به و بۆنه یه وه تا که نامه یه ک بوو، که
ئه و هر گیز نارد بیتی. ئاوا بوو:

بیرم لئ کردووه ته وه، هیچ خه ون و خه یالیکم نییه،
خۆشم ده ویت به لام متمانه م پیت نییه. چونکه
ئه وه ی ئیمه له ناویدا ده ژین راسته قینه نییه، ئه وه
یاریه. له بهر ئه وه ش که یارییه، ده بیت ریسامان
هه بیت. نامه ویت تۆ له پاریس ببینم. نه له پاریس و
نه له هیچ شوینیکی تر که تۆ تیدا ترست هه بیت.
کاتیک له گه ل تۆدام، ده مه ویت له سه ر شه قام
ده ست بگرم و له ریس تۆرانه کان ماچت بکه م،
ئه گه ر وا نه بیت به که لکی من نایه ت. من له وه زۆر
به ته مه نترم یاری پشيله و مشک بکه م. بۆیه، من و
تۆ تا بتوانین له دوورترین شوین یه کتر ده بینین، له
ولاتانی تر. که زانیت له کوئ ده بیت، نامه م بۆ ئه م
ناونیشانه بۆ ده نووسیت، مالی خوشکه که مه له

له ندهن. ئه و ده زانیت بۆ کوئ بۆم ره وانه بکات.
 عه زیتی خۆت مه ده نامه ی عاشقانه بنووسیت، به س
 کات و شوینه که بنووسه. پیم بلی له چ هوتیلیکیت
 و که ی و له کوئ. ئه گهر بتوانم بیه لات، ئه و دیم،
 ئه گهر نا ئه وه به داخه وه. هه ول مه ده ته له فۆنم بۆ
 بکهیت، یان بزانیته له کویم یان چۆنم، چیتر ئه مه
 مه سه له نییه. باش بیرم لی کردووه ته وه، پیم وایه
 ئه وه باشتترین چاره یه: منیش وهک تۆ بکه م، ژیا نی
 خۆم بزیم و دووراودووریش عاشقی تۆ بم.
 نامه ویت چاوه پیتی ته له فۆنه کانت بکه م، نامه ویت
 خۆم له عاشق بوون لا بده م، ده مه ویت توانای ئه وه م
 هه بیت له گه ل هه ر که سیک بخه وم که به مه ویت، له
 هه ر کاتیکدا که به مه ویت و به بی دوودلیش. چونکه
 تۆ راست ده کهیت، ژیا ن به بی دوودلی... له بار تره.
 من به و شیوه یه شته کان نابینم، به س بۆ نا؟
 تاقییه کی ده که مه وه. چیم هه یه له کیسم بچیت،
 پاشی هه موو شتیک؟ پیاویکی ترستوک؟ ئه ی
 ده بیت چیم ده ست بکه ویت؟ چیرۆ هه ندی جار
 خه وتن له باوه شی تۆدا... بیرم لی کردووه ته وه،
 ده مه ویت تاقییه کی بکه مه وه. به دلته ئه وه یه و به
 دلشست نییه هه ر ئه وه یه...

- چييه ئۇو؟
- هيچ. خۇشە كە دەينىم نە يارىكى ھاوتاي خۇت دۆزىوۋتەو.
- نا، بەدبەختانە نەمدۆزىيەو. ھەرچەند زۆرى لە خۇي كىرد و وەك فېم فەتال^{۲۲} پەفتارى كىرد، بەلام ئۇ لە راستىدا ژنىكى مېھربان بوو. مەن ئۇ كاتەي پىشنىارەكەيم قىبۇل كىرد ئۇو مەندەزانى، زۆر درەنگىر لەو تىگەيشتم. پىنج سال و ھەوت مانگ دواي ئۇو...
- لە راستىدا، ئۇو درۆيە. مەن نىوانى دىرەكانم خويندەو، ئۇو مە پىشپىنىي دەكىرد دەبىت ئۇو جۆرە دەرپىنانە چەند لەسەر ئۇو كەوتىن. بەس مەندەچووم زۆر بىر لەو بەكەمەو، چونكە ئۇو پىسايانە باش بۇ مەگونجان. تا سەر ئىسك بۇ مەگونجان. ھەر ئۇوئەندەم لەسەر بوو بەشى ھاوردە و ناردەنىيەكان پەرە پى بدم و لەگەل سەفەرە كىتوپرەكاندا رابىم و تەواو. نامەيەكى ئاوەھا خوا دەينىرەيت بۇ پىاوانىك كە دەيانەويت خيانەت لە ژنەكانيان بكن بى ئۇوئەي دووچارى ئالۆزىيەك بىنەو. ھەلبەتە، بىتاقەت بووم بەو

^{۲۲} Femme fatale: كارەكتەرى ژنىكى جوان و فریودەرە، كە ھەر

پىاوانىك لەگەلیدا تىكەل بىيەت، دواچار تەوشى كارەساتى دەكات

هه موو قسانه‌ی سه بارهت به له گهل ئه موئه ودا
خه وتن و عاشق بوون ده کران، به س ئیمه هینشتا
نه گه یشتبووینه ئه وه...

له سه ری ئه وسه ری میزه که دا، له شوینی عاده تی
خویدا دانیشته.

- ئه وه زۆر زانی من بوو، ها؟ ئۆه که واته من
زۆر زانه که بووم...

به تایبهت که هه موو ئه و شته یارمه تی دام
پاره یه کی زۆر پهیدا بکه م... من دایم تۆزیک
لایه نی نیوده وله تی بزسه که م پشتگۆ
خستبوو...

- ئه وه موو سینیسیزمه^{۲۴} بۆچی؟

- تۆ تۆزیک له مه وپیش وه لامیکی باشی ئه وهت
دایه وه...

من چه میمه وه بۆ ئه وه ی چاپالئوه که بینم.

بیروبوویه که، که مرۆڤه کان شایسته‌ی متمانه نین و هه رچییه ک "Cynicism"
نکه ن له خۆپه رستییه وه یه، هه ر ئاره به جۆزیک له لاقرتی و گالت پیکردنیش دیت.

- بگره ئه وه زۆریش رۆمانسی بوو... له فزۆکه
 داده به زیم، دلم ده که و ته لیدان، ده چوومه
 هوتیله که به و هیوایی که کلیله که م به
 قولاپه که یه وه نه ماییت، جانتا کانم له ژوورگه لی
 نامۆدا داده نا، ده و روبه رم ده پشکنی تا بزانم
 ئه و پشتر هاتووه، ده چووم بۆ کار، ئیواره
 ده هاتمه وه له خوا ده پارامه وه ئه و له
 جیخه وه که مدا بیت. هه ندی جار له و ی ده بوو،
 هه ندی جار نا. ئه و له نیوه شه ودا ده هاته لام و
 خۆمان له یه کتردا ون ده کرد، بێ ئه وه ی یه ک
 وشه بگۆرینه وه. له ژیر سه رچه فه کانه وه
 پیده که نین، سه رمان ده سوورما له وه ی پتکه وه
 له و یین. سه ره نجام. له و دووری دووره و به و
 نزیکیه. هه ندی جار، ئه و پۆژی دوا یی ده هات
 و من شه وه که م به دانیشتن له باره که و
 گوینه له خستن بۆ ده نگیک له پارا وه که وه ده برده
 سه ر. هه ندی جار ئه و ژووریک بۆ خۆی
 ده گرت، فه رمانی بێ ده دام له سه عاته کانی
 به یانی زوودا بچمه لای. هه ندی جار نه ده هات
 و من رقم لێی هه لده ستا. به مه زاجیک زۆر
 خراپه وه ده که پارامه وه بۆ پاریس. سه ره تا،
 ئیشیک زۆرم ده بوو بیانکه م؛ دواتر، که متر و
 که متر ده بووه وه... بیانویه کم ده دۆزییه وه بۆ

خەيالەم دەکردهوه بېگرم و رايوه شينەم هەتا چى
 کينه و رقيه تى هەلدهوه ريت. هەتا پيم دەليت
 خوشى دەويم. هەتا پيم دەليت خوشى دەويم،
 هەر هەمووى بە نەفرەت بيت. بەلام نەمتوانى،
 ئەوه من بووم حەرامزادە بووم. هەموو ئەوه
 خەتاي من بوو...

هەستايە پى گلاسەكەى بدۆزیتەوه.

- من چيم لە سەردا بوو؟ ئەوهى كە ئيتەر ئاوا
 چەندىن سال بەردەوام بيت؟ چەندىن سال بى
 وەستان؟ نا، بپروام بەوه نەبوو. ئيمە بى خشپە،
 خەمگىنانە، نا ئاساييىيانە خواحافىزيمان لە يەك
 دەکرد، بى ئەوهى قەت باسى جارى داهااتوو
 بکەين. نا، ئەوه بە كارى ژيان نەدەهات... تا
 زياتریش دوودل دەبووم، زياتر ئەوم خوش
 دەويست، تا زياتریش خوشم دەويست، كەمتر
 بپروام بە بارودۆخەكە دەما. هەستم دەکرد
 نوقم بووبم، بيهيز بووم، بووبووم بە
 تۆپىكەوه خۆم دروستم کردبوو. چەقيبووم و
 ملم كەچ کردبوو.
- ملت بۆچى كەچ کردبوو؟
- بۆ ئەوهى پۆژىك ئەو لە دەست دەدەم...

- تیناگەم.
- ئۆھ با، تېدەگەیت. تېدەگەیت من چی دەلیم...
- من چیم بکردایه؟ وهلامی ئه وهم بدهره وه.
- ناتوانم.
- نا، ههلبهت ناتوانی وهلام بدهیته وه... تو دواهمین کهسی له دنیا دا، که بتوانیت وهلامی ئه و پرسیاره بدهیته وه.
- تو به وردی به لینی چیت پی دابوو؟
- ئیستا بیرم ناکه ویتته وه... زۆر نه بوو، ویتا ده کهم، یان ئه وهی ویتانه کراو بو. نا، زۆر نه بوو... که رانه تی ئه وهم هه بوو چاوم دابخه کاتیک ئه و پرسیارى لی ده کردم و ماچی بکه م کاتیک ئه و چاوه ری وه لامی لی ده کردم. من نزیکى په نجا سال بووم و پیم وا بوو پیرم. پیم وا بوو ئه مه کوتایی ریگا که یه، کوتاییه کی رووناک و خوش... به خۆم گوت: "په له له شت مه که، ئه و زۆر گه نجه، بۆیه ئه و یه که م کهس واز ده هیئت". هه رچی جاریکیش ئه وم ده بینیه وه، سه رم ده سوورما و ئاشبگیریش ده بووم. چی؟ ئه وه هیشتا لیره یه؟ بهس بۆ؟ زۆرم به لاوه زهحمهت بوو بزانه ئه و چه زی له چ شتیکی من کردووه و به خۆم گوت، "بۆچی خۆم تووشی سه رئیشه بکه م، ماده م

ئەو ھەر وازم لى دەھىنىت؟ ئەو ھەر دەبوو
 پوو بدات، بە دلىيايى پووى دەدا. ئەو ھىچ
 ھۆيەكى نەبوو بۇ ئەوئى جارى داھاتوش
 ھىشتا ھەر لەوئى بىت، ھىچ ھۆيەك بە ھىچ
 جۆرىك... لە پاشدا، من تەقريبەن وام لى
 ھاتبوو ھىوام دەخواست، ئەو لەوئى نەبىت. تا
 ئەو كات، ژيان ئەوندە مېھرەبان بوو، كە
 بېرىرى ھەموو شتىكى بۇ من دەدا، ئىستا
 بۇچى ئەو بەگۆرىت؟ بۇچى؟ من ئەو ھەم
 سەلماندبوو، كە تواناى ئەو ھەم نىيە شتەكان
 بگرمە دەستى خۆم... بزنس، ئا، ئەو ھەم يارىيەك
 بوو و من تىيدا يەكەم بووم، بەلام لە بەرەى
 مالەو دەدا؟ وام پى باشتر بوو ئازار بكىشم؛
 دەمويست بەو دىلخۆشى خۆم بدەمەو، كە
 ئەوئى ئازار دەكىشىت منم. دەمويست يان بە
 خەيالەو بەزىم يان پەشىمان بىمەو. بەو
 شىتوازە زۆر سادەترە...

پورە گەرەكەم لە باوكمەو، پووسى بوو، جا
 دايم پى دەگوتم:

"تۇ، تۇ لە باوكم دەچىت، ئۆستالجىيات بۇ
 چىكان ھەيە."

"كام چىايانە، موچكا؟" من دەمپرسى.

"بۇچى، ئەوانەى قەت نەتدىون، ھەلبەتە!"

- وای پښ دهگوتی؟
- بهلن. هه رجارېک له پهنجه ره وه ده مروانی نه و
- وای دهگوت...
- نهی تو له چیت ده مروانی؟
- ویستگهی پاسه که.

پښکه نی.

- نه ویش کاره کته ریکی تر بوو تو خوشت لی
- دهات... هه ینییه ک باسی نهوت بۆ ده که م.
- ده چین بۆ شی دومینیک، نه و کاته...
- پښم گوتیت، هه رکوی و هه رکات تو بته ویت.

کو په که می پر کرد له چا.

- بهس نهی مه تیلدا، نه و هه موو ومخته چی
- ده کرد؟
- نازانم... کاری ده کرد. له یونسکو کاریکی په یدا
- کردبوو، بهس دواتر زوو وازی لی هیتا.
- حه زی له وهرگتپانی قسه لووسه کانیا نه بوو.
- بهرگهی نه وهی نه ده گرت پوژ له دواي پوژ
- قه تیس بییت، بیتهوشانه قسه ی زلی
- سیاسییه کان دووباره بکاته وه. نه و دنیای

بزنسی پښ باسټر بوو، که نه درینالینکه تینیدا
 پله ی بهر زتر بوو. سه فیری نه ملاولای کرد،
 چوو بؤ سهردانی براکانی و خوشکه کانی و
 نه و هاورپیانهای به هموو لایه کی زه ویدا
 په پره وازه بوو بوون. ماوه یه که له نه رویج ژیا،
 بهس حهزی له ویش نه بوو، له گهل نه و هموو
 نایه تولا چاوشینه ی له وئ بوون و نه ودهش که
 دایم سهرمای بوو له وئ... کاتیکیش ماندوو
 بوو له سه فیری زور و دوورودریژ، له لهندهن
 جیگیر بوو، کاری وهرگیترانی په پره ونامه
 ته کنیکیه کانی ده کرد. خوشکه زاکانی زور
 خوش دهویست.

- بهس بیجگه له کار؟
- ټاه نه وه... نه وه به نهینی مایه وه. خوا
 دهیزانیت هه ولم دا لئی دهرکیشم... خوی گیر
 کرد، سلی کرده وه، خوی له پرسپاره کانه
 په رانده وه. "هیچ نه بیت نه وه م بؤ بهیله ره وه،"
 نه و گوتی. "بهیله که رامه تی خوم بپاریزم.
 که رامه تی نه وانه ی نهینی دپاریزن. نه وه زوره
 داوای بکه م؟" یانیش نه وه تا دهردی دهمای و
 نه شکه نجه ی دهمام، له و کاته دا پیده که نی.
 "راستی، پیم نه گوتی من شووم کرد مانگی
 پیشوو؟ چهند که رم، ویستم وینه کانت پیشان

بدەم بەلام بیرم چوو بیانەتەم. پیاوێکە ناوی
بیلییە؛ زۆر سەرلێدەرچوو نییە، بەس زۆر
باش نازی من دەکێشێت...

تو پێکەنینت دەهات بەو؟
نا، نەوێلا.

ئەوت خۆش دەویست؟
بەلێ.

چۆن ئەوت خۆش دەویست؟
خۆشم دەویست.

ئەو چیت لەو سالانە بیر دەکەوێتەو؟
ژیاڵیک بە وێنە هێڵیکی نوخته‌نوخته... هیچ،
ئێنجا شتیک. ئێنجا دیسان هیچ. ئێنجا شتیک.
ئێنجا دیسان هیچ... زۆر خێرا تێپەڕی... کە
بیری لێ دەکەمەو، وای دەبینم هەموو شتەکە
وەرزیکێ خایاندییەت... تەنانهت وەرزیکیش نا،
بە درێزایی یەک هەناسە بوو. جۆریک بوو لە
سەرەب... ئێمە هیچ ژیاڵی پوژانەمان پێکەو
نەبوو. ئەو بوو لە هەموو شتیک زیاتر
مەتێلدا، نازار دەدا، وا بزانم... من گومانم
لەو کەردبوو، بۆ زانینت، بەلام بەلگەکە
ئێوارەیه‌کیان دوا پوژیکێ درێژی کار
دەرکەوت.

که چوومه ژووره وه، ئەو لەسەر میزێکی
نووسینی بچکۆلە دانیشتبوو، لەسەر کاخەزی
هوتیلە که شتی دەنووسی. بەو دەستوخەتە
بچووک و وردەیی خۆی بە دەرزەن لاپەرەیی
پێ کردبوو وه.

"ئەو بۆ کێ دەنووسیت ئاوا؟" من خۆم بە لای
ملیدا نووشتانده وه و پرسیم.

"بۆ تۆ."

"من؟"

بە جێم دەهێلێت، بە خۆم گوت و یەكسەر
هەستم کرد نەخۆشم.

"چییە ئەو؟ بە تەواوی رەنگت پەریوە. حالت
باشە؟"

"بۆچی بۆ من دەنووسی؟"

"ئۆھ من خۆ نامەت بۆ نانوسم، هەر ئەو
شتانە دەنووسمە وه که دەمەوێت لەگەڵ تۆدا
بیانکەم..."

ئەو ناوێ هەمووی پەری بوو. لە چواردەوری،
لەبەر پێیدا، لەسەر سیسەمەکە. من یەکیکم
هەلگرت که هەروا هات بە دەستمە وه:

بچم بۆ سەیران، لە کەناری پروباردا
سەرخەویک بشکێنم، قوخی بخۆم، پۆبیان،

كوراسون، برنجى بل، مەلە بىكەم، سەما بىكەم،
 پىئالو بۇ خۇم بىكەم، جلى خەو، عەتر، پۇژنامە
 بخوئىنمەو، سەيرى جامخانى دوكانەكان
 بىكەم، سواری مېترو بىم، لە تىپەپىنى كات
 بېوانم، پالت پىئو بىنم كە ھەموو جىگەكە
 دەگرىت، جل ھەلخەم، بچم بۇ ئۇپىرا، بۇ
 بايرۆيت، بۇ قىيەننا، بۇ پىشېرېكىكان، بۇ
 سوپەرماركىت، گۆشت بېرژىنم، بېۋلىنم كە تو
 خەلووزەكەت بېر چوۋە، ددانم بشۆم لە ھەمان
 ئەو كاتەدا كە تو ددانم دەشۆيت، جلى
 ژىرەوۋەت بۇ بىكەم، چىمەن بېرېم، لەسەر
 شانئەو پۇژنامە بخوئىنمەو، نەھىلم بادەم
 زۆر بخۆيت، سەردانى رەزەكانى لوا بىكەم،
 ئەوانەى ھەنتەر قالپىش، ۋەك بىئەقلىك رەفتار
 بىكەم، چەنە بدەم، بە مارتا و تىنۆت بىناسىنم،
 تووتېك بېرېم، چىشت لى نىم، بچمەو بۇ
 فېتىنام، سارى لەبەرکەم، باخەوانى بىكەم، لە
 خەوت ھەلسىنم چونكە ديسان دەپرخىنىت،
 بچم بۇ باخچەى ئازەلان، بۇ بازارى كۈنە، بۇ
 پارىس، بۇ لەندەن، بۇ مېلرۇس، بۇ پىكادىلى،
 گۇرانىت بۇ بلىم، ۋاز لە جگەرە بىنم، داۋات لى
 بىكەم نىنۆكم بۇ بېرېت، قاپ بىكەم، شتى كەرانە
 بىكەم، ئەو شتەنەى بە كەلكى ھىچ نايەن،

ئايسكرىم بخۆم، تەماشاي خەلك بكم،
 شەترەنجىت لى بەرمەو، گۆى لە جاز بگرم، لە
 پىگى، سەماي مامبو و چا-چا بكم، بىزار بىم،
 ورك بگرم، لى ھەلكەم، پىبكم، ھەك ئەلقە
 بكمە پەنجە بچكۆلەكم، لەناو مانگاكاندا بۆ
 خانوو بگەرىم، ەرهەبانە زلەكانى شىكرىن پى
 كم، بىنبان بۆياخ كەمەو، پەردە بدرووم، بە
 سەعات لەسەر مۆزىك دانىشم لەگەل خەلكى
 سەرنجراكىشدا قسە بكم، بە سەكسووكەكەت
 بىگرم، قۆت بۆ بىرم، گۆگيا ھەلكەم،
 ئۆتۆمبىلەكە بشۆم، دەريا بىنىم، سەبرى فىلمە
 ھەرزانە كۆنەكان بكم، دووبارە تەلەفۆن تۆ
 بكمەو، وشەي پىست بى بلىم، فىزى چىن
 بىم، ملىچىكت بۆ بچىم، ھەلىو شىنمەو ئەو
 ملىچە ناشرىنە، پشیلە كۆكەمەو، سەگ،
 توتى، فىل، پاسكىل بە كرى بىنىم، سوارىان
 نەبىم، لە جۆلانەيەكى ھەلخراودا بىنىمەو،
 دووبارە بەسەرھاتەكانى وىنى وىنگرى نەنكم
 بخوینمەو، دووبارە سەبرى ەزىيەكانى وىنى
 بكمەو، لە سىبەردا مارگرىتا بخۆمەو، مەكر
 بكم، فىزى بەكارھىتانی ئوتوو بىم، ئوتوو كە
 لە پەنجەرەكەو ھەلدەم، لە باراندا گۆرانى
 بلىم، لە گەشتىاران ھەلىم، سەرخۆش بىم،

ھەموو شتىكت بۇ بگىر مەۋە، بېرىم بگەۋىتەۋە
 كە ھەندىك شت وا باشتىرە نەگۈترىن، گۈيت
 لى بگرم، دەستمت بدەمى، بېرۇم ئوتوۋەكە
 بدۆزمەۋە، گۈي لە وشەي گۇرانييەكان پارگرم،
 سەعات مىقات كەم، جانتاكانمانم بېر بچىت،
 چىتر بە پەلە نەچم بۇ ھىچ شۈيىنىك، خۇل
 بېرۇم، لىت بېرىسم ئايا ئىستاش خۇشت دەۋىم،
 لەگەل دراۋسىكان قسە بگەم، مندالىي خۇمت
 لە بەحرەين بۇ باس بگەم، ئەنگۈستىلەكانى
 نەنكم، بۇنى خەنە و تۆپە عەنبەر، نان بۇ
 ھىلكەۋېرۇن بېرژىنم، لەسەر شوۋشەمرەباكان
 ناۋەكان بنووسم...

چەندىن لاپەرە بەۋ شىۋەيە بەردەۋام دەۋو.
 پەرە لە دۋاي پەرە... من ھەر ئەۋانەت بىن
 دەلىم كە دىنە خەيالىم، ئەۋانەي دىنەۋە بېرىم. بە
 عەقلدا نەدەچۈۋ.

"لە كەيەۋە خەرىكى نووسىنى ئەۋەيت؟"

"لەۋەتەي تۇ پۇشتۋى."

"بەس بۇ؟"

"چۈنكە بىتاقەتم، بە پرويەكى خۇشەۋە
 ۋەلامى دايەۋە. "من لە بىتاقەتىدا دەمرم، ئەگەر
 تۇ بتوانىت بېروا بەۋە بگەيت!"

هه موو په پره کانم هه لگرته وه و له سهر لټواری
سیسه مه که دانیستم بۆ ئه وهی باشتربینم. من
بزه م ده کرد، به س راست پئ بلیم، ئیفلج
بوو بووم به و هه موو هه زوئاره زووه، ئه و
هه موو وزه یه. به لام بزه م کرد به هه ر حالیک
بوو. ئه و شتواریکی هه بوو شته کان به جوړیک
لئ بکات، که زور خوښ و زور زهریف بیت،
ئینجا له کار دانه وهی منیشی ده پوانی. له سهر
په ریه ک، له نیوان ده ستیگر دن له بناغه وه و
"لکاندن وینه کان به ئه لبوومدا" نوییووی
"مندالیک". هه ر ئاوا بی هیچ کومینتیک. کاتیک
ئو پروومه تی خو دی ده گه زی، من به رده وام
بووم له گه ران به و لیسته گه وره یه دا بی
ئه وهی پیل وویه ک بتر و وکینم.

"ئی؟" ئه و چیت ره ناسه ی نه ده دا. "پیت چونه؟"
"مارتا و تینو کین؟" لیم پرسى.

به شتو وهی ده میدا، به شتواری داکه و تنی
شانه کانی و به ربوونه وهی ده سته کانیدا، زانیم
که ئیتر ئه و له ده ست ده دم. هه ر به و
پرسیاره که رانه یه ی کردم، سه ری خو م دا به
فه تاره تدا. ئه و چوو هه مامه که و گو تی،
"خه لکیکی باشن"، به ر له وهی ده رگا که دابخات.

ئىنجا لە جياتى ئەوہى بچم بۆ لای، لە جياتى ئەوہى خۆم بخەم بەسەر پييدا بليّم بەلن، ھەرچيەك ئەو بىھويّت، چونكە بەلن، من بۆ ئەوہى ئەو بەختەوہر بکەم ھاتوومەتە سەر ئەم زەويیە، چوومە بالكۆنەكە جگەرەيەك بکیشم.

- ئەي دوايى؟

- دوايى ھيچ. تامى جگەرەكە جەرگەر بوو. چووينە خوارەوہ بۆ شتو. جوان بوو مەتيلدا. لە پيش چاوى من، لە ھەموو كاتىك جوانتر بوو. پەرزيان و چالاك. ھەرچي خەلكە تەماشايان دەکرد. ژنەكان ئاوريان دەدايەوہ و پياوہكان بزەيان بۆ من دەکرد. ئەو... چۆنى بليّم... دەدرەوشايەوہ... پيستی، دەموچاوى، بزەكەي، قزى، سيمای، ھەموو شتيك لەودا پۆشناييين دەگرتە خويان و بە نەرمى پەرچيان دەدايەوہ. تيكەلەيەك بوو لە ژيان و ناسكى، كە ھەرگيز دەستی لە سەرسامکردنى من ھەلنەدەگرت. "تۆ جوانى،" من پيّم گوت. شانى ھەلنەكاند. "لە چاوى تۆدا." "بەلن،" ھاوړا بووم، "لە چاوى مندا..."

ئەمرو كە بيري لى دەكەمەوہ، دواي ئەو ھەموو سالە، ئەوہ يەكەمين ويتەيە كە دیتە

خه یالم- مله به رزه که ی، چاوه توخه کانی و
عه زییه بچکۆله قاوه یییه که ی له و رپستورانه
نه مسایییه دا، شانی هه لده ته کینیت.

دواچار، ئه وه به مه به ست بوو، ئه وه هه موو
جوانی و زیندوو یه تییه. ئه وه باش ده یزانی ئه وه
ئێواره یه چی ده کات: ئه وه وای له خۆی ده کرد
له بیر نه چیته وه. ده شیت من. هه له بم، به لام
پتم وا نییه، ئه وه دوانمایشی ئه وه بوو،
مالا وایی ئه وه، ده سره سپییه که ی که له بهر
په نجه ره دا راید هه شانده. ئه وه زۆر
سه رلیته ره چوو بوو، هه ره ده بیت زانیبیتی...
ته نانه ت پستی نه رمتر بوو بووه. ئه وه ئه وه ی
ده زانی؟ ئه وه میهره بانی ده نواند یان به ساده یی
دپندایه تی؟ هه ردووکیان، وا بزانه... ئه وه
هه ردووکی بوو...

ئینجا ئه وه شه وه، دوا ی نه وازش و
ئاخه له کیشانه کان، کوتی:

"ده توانم پرسیاریکت لی بکه م؟"

"به لی."

"وه لامم ده ده یته وه؟"

"به لی."

چاوم کرده وه.

“تو پیت وایه من و تو باش پیکه وه دهگونجین؟”

ناو مید بووم؛ من چاوه پئی پرسیاریکم دهکرد زیاتر... ئم... تو ورهه بکات.
“به لئ.”

“توش پیت وایه؟”
“به لئ.”

“پیم وایه ئیمه باش پیکه وه دهگونجین... حهزم له وهیه له گهل تودا بم، چونکه قهت بیتاقهت نابم. ته نانهت ئه و کاتهش که قسه ناکهین، ته نانهت ئه و کاتهش که دهست له یهک نادهین، ته نانهت ئه و کاتهش که ههر یهکه و له شوینیکین، بیتاقهت نابم. قهت بیتاقهت نابم. وایه بزانم له بهر ئه وهیه من متمانهم به تویه، به بیرکردنه وه کانت. تیده گهیت؟ من هه موو ئه و شتانهم خوش دهوین، که له تودا ده یانینم، هه موو ئه و شتانهش که نایانینم. عه یبه کانت ده زانم، به لام وه کوو دیاره، وایه هست ده کهم عه یبه کانت له گهل چۆنایه تی مندا باش دهگونجین. من و تو له هه مان شته کان ناترسین. ته نانهت شه یتانه ناوه کییه کانیشمان باش پیکه وه دهگونجین! تو، تو زیاتر له وه دههینیت که نیشانی ده دهیت، منیش پیک به

پېچەوانەوهم. من پښوېستم به روانینی تویه، بۆ
ئەوہی تۆزیک... تۆزیک ناوہرۆکم زیاتر بیت؟
ئەو وشە یە چییە؟" بە فرەنسییە کە بۆی ئەهات.
"ئالۆزی؟ کە بتەوێت بلێیت، کەسێک ناخی
سەرئەجراکێشە؟"

"قوولایی؟"

"ئەوہیە! من وەک کۆلارە وام؛ ئەگەر کەسێک
بە پەتیک نەمگرت، ھەلدەفرم... تۆش، سەیرە...
زۆرجار بە خۆم دەلێم، کە تۆ بایی ئەوہندە
بەھیزیت بمگرت و بایی ئەوہندەش زیرەکی
بەرمەیت..."

"بۆچی ئەم قسانەم بۆ دەکەیت؟"

"چونکہ دەمەوێت بزانی." "

"بۆچی ئێستا؟"

"نازانم... دەشییت لەبەر ئەوہ بیت، کە بە عەقڵدا
ناچیت کەسێک بناسیت و بلێیت: لەگەڵ ئەم
کەسەدا، من بەختەوہرم."

"بەس بۆچی تۆ ئێستا ئەمە بە من دەلێیت؟"

"چونکہ ھەندێ جار وا ھەست دەکەم، کە تۆ
تێناگەیت ئێمە چەند بەختمان ھەیە..."

"مەتیلدا؟"

"بەلێ؟"

"بە نیازیت بەجێم بەیلت؟"

نە.

تو دلت خوش نيه؟

زور نا.

ئيتەر له ويتدا له قسه كردن وه ستاين.

پوژى دوايى لاره لار چووين بۇ چياكان و
پوژى دواتر، هر يه كه مان پوشت به پي
خويه وه.

چايه كه م خه ريكبوو سارد ده بووه وه.

- نه وه كوتاييه كه ي بوو؟

- به نزيكى.

چەند حەفتە يەك دواى ئەو، ئەو ھات بۆ
پاريس و پرسى ئەگەر چەند خولەك كاتم
ھەيئەت بۆى. من ھەم دلخۆش و ھەم بيزاريش
بووم. ماوھەكى زۆر پياسە مان كرد، بە
ئەستەم قسە مان كرد، ئينجا بردم بۆ
نانخواردنى نيوەرق لە شانزليزى.

له کاتیکدا من ئازایه تیم ده دایه بهر خۆم که
دهستی بگرم، ئه و وږی کردم به وهی گوتی:
"پیی، من سکم ههیه."
"له کی؟" من وه لامم دایه وه، ږهنگم په پږی.
ئه و به شه و وه هه ستایه پی.
"کهس."

پالتوکه ی له بهر کرد و کورسییه که ی پال
نایه وه شوینی خۆی. بزه یه کی شکودار له سه ر
ده موچاوی بوو.

"سو پاس، تقو ئه و وشانه ت گوت، که من
پیشبینیم ده کردن. من ئه و هه موو ږینه له بهر
ئه وه هاتووم گویم لیت بی ئه و دوو وشه یه
بلتیت. که میک سه رکیشی بوو بق من."
من زمانم گیرا! ویستم هه ستمه پی، به س
قاچی میزه که... ئه و ئاماژه یه کی کرد:
"مه جوولئ."

چاوه کانی بریسکانه وه.
"من ئه وه م ده ست که وت که ده مو یست.
نه مه توانی خۆم را زی بکه م به وه ی وا زت لی
به ینم. ناتوانم ژیانم به چاوه ږوانی تقو به ر مه
سه ر، به س من... هیچ. پیویستم به وه بوو گویم
له و دوو وشه یه بیت. پیویستم به وه بوو
نامه ردیه که ت ببینم. به وه ی له نزیکه وه

ئەزمۇۋى بىكەم، تىدەگەيت؟ نا، مەجوۋلى...
مەجوۋلى، پىت دەلىم! مەجوۋلى! من دەبىن
بېرۇم ئىستا. زۇر ماندووم... خۆزگە بەس
بىزانىيە چەند ماندوو بووم، پىن... من... من
چىتر ناتوانم ئەمە بىكەم..."
ھەستامە پىن.

"تو رېم دەدەيت بېرۇم، واىە؟ تو رېم دەدەيت؟
دەبىت رېم بدەيت بېرۇم ئىستا، دەبىت رېم
بدەيت..." دەنگى گىرا. "تو رېم دەدەيت بېرۇم، وا
نىيە؟"
سەرم لەقاند.

"بەس تو دەزانىت خۆشم دەۋىت، ئەۋە
دەزانىت، مەگەر نا؟"
دوچار ئەۋەم پىن گوترا.
ئەۋ بۆشت و بەر لەۋەى دەرگاگە بىكەتەۋە
ئاۋرى دايەۋە. بە تىژى تەماشاي كىردم و
سەرى لە چەپەۋە بۇ راست پراۋەشانىد.

خه زوورم ههستا میروویهک بهسه ر گلۆپه که وه
بکوژیت.

ئه وهی له بوتله که دا مابوو، له گلاس که یدا خالی
کرده وه.

- ئیتر ئه وه کوتایی بوو؟
- به لئ.
- تو نه پوشتی به شوینیدا؟
- وه کوو فیلمه کان؟
- به لئ. وه کوو فیلمه خاوه کان...
- نه، چووم نوستم.
- چووی نوستی؟
- به لئ.
- جا له کوئی؟
- له ماله وه، ههلبهت!
- بۆ؟
- لاوازییه کی زۆر، ماندوویتییه کی زۆر، زۆر...
- بۆ چه ند مانگیك، خووم به وینه ی داریکی
- مردوو وه گرتبوو. هه موو کاتی پوژ و شهو،
- خه یالم ده کرده وه به داریکی مردوودا سه ر
- ده که وم و له خۆم ده که رام به ناو قه ده

كلوره كهيدا بخزيمه خواره وه. كه وتنه كه هينده
 نه رم بوو، هينده نه رم بوو... وهك ئه وهى
 له سهر په ره شووتيك هه لبه زيمه وه.
 هه لده به زيمه وه و داده به زيمه وه، قوولتر
 ده كه وتم و دووباره هه لده به زيمه وه و
 داده به زيمه وه. به به رده وامى بيرم له وه
 ده كرده وه. له كو بوونه وه كاندا، له سهر
 نانخواردنى ئيواران، له ئوتومبيله كه مدا، له
 كاتيكدا كه ده مويست بنووم. به سهر داره كه مدا
 سهر ده كه وتم و له خوم ده گه پام بكه وم.

- ئه وه خه موكى بوو؟
- وشه ي وا گوره به كار مه هينه، تكايه، وشه ي
 گوره نا... تو ده زانى لاي خيزانى ديپله كان
 چونه.

له بهر خويه وه پيکه نى.

- تو قه يريک له مه وپيش گوتت. نه دلته نگى، نه
 رق، نه په ستى. نا، من نه مده توانى پى به خوم
 بدهم بکه ومه سهر ئه و جوړه هه وه سانه. بويه
 هاتمه سهر نه خوشيى جگه ر. ئه وه ماقوولتر
 بوو. پوژى دوايى له خه وه لسام و سپينه ي
 چاوم وهك ليمو زهره بوو بوو. هه موو شت

تامی ناخوش بوو، میزه کهم توخ، کارم ته و او
بوو. حاله تیکي پیسی نه خوشی جگر، بڼ
که سیک که سه فوری باشی کردوه، شتیکی
ناشکرا و پوون بوو.

ئو پوړه کریستین جله کانی له بهر داکه ندیم.
نهمده توانی بجولیم... یهک مانگ به هیلنج و
شه که تییه وه له جیدا مامه وه. که تینووم ده بوو،
چاوه پیم ده کرد تا که سیک ده هاته ژووره وه و
گلاسکی بڼ راهیشت ده کردم، که سه رماشم
ده بوو، هیزی ئوهم نه بوو لیفه که هه لکیشمه
سه ر خوم. چیتیر قسم نه کرد. قه ده غم کرد
که س په نجه ره کان بکاته وه. بووم به پیاوکی
پیر. هه موو شتیک شه که تی ده کردم:
میهره بانینی سوزان، بیهیزییه کهم، چرپه ی
منداله کان. زه حمه ت نه بیت یه کیک هه یه یه کجار
و بڼ هه میسه ئو ده رگایه داخات و به ته نیا
له گهل نازاره کانم جیم بیتیت؟ داخو مه تیلدا
ده هات ئه گهر... داخو ئه و... ئوه... زور ماندوو
بووم. هه موو بیره وه ری و په شیمانی و
ترستوکییه کانیشم زیاتر و زیاتر به زه ویاندا
ده دام. به چاوی نیوه داخراو و گه ده ی
تیکه له اتووه وه، بیرم له ژیانم ده کرده وه که چ
کاره ساتیکه. به خته وه ری هیی من بوو و من

لټي گه پام بخږت له دهستم، هر يو ته وهی
ژيانی خوم ئالوز نه کم. که چی هیشتا هیندهش
سانا بوو. من هر ته وندهم له سر بوو
دهستیک به رم. باقییه که ی به شیوازیک یان
یه کی تر هر سرخو ده که و ته وه. کاتیک تو
به خته وهریت، هه موو شتیک جیی خوی
دهگریت، پیت واییه؟

- نازانم.

- بهس من دهزانم. بروام پی بکه. من زور
نازانم، بهس ته مه دهزانم. له که سی تر
پوچانیتیر نیم، بهس دوو ته مهنی تو م هه یه.
دوو ته مهنی تو، ته وه دهزانیت؟ ژیان له تو
به هیز تره، ته نانهت که نکولیشی لی ده که یت،
ته نانهت که پشتگویشی ده خیت، ته نانهت که
په تیشی ده که یت وه ددانی پیدا بنیت. له هه موو
شتیک به هیز تره. خه لک له ئوردوو گه کان
که پانه وه و مندالیان دروست کرد. پیاو و
ژنگه لیک، که ته شکه نجه درابوون، که
خوشه ویسته کانیان به بهر چاویانه وه مردبوون
و ماله کانیان کرابوون به خوله میث. گه پانه وه
و به شوین پاسدا پایان ده کرد، باسی
که شوه وایان ده کرد و که کانیان دها به
شو. ته وه به عه قلدا ناچیت، به لام ئاوايه ئیتیر.

ژيان له ههموو شتيك به هيزتره. جا ئيمه كيښ
هينده خومان پي گرنګ بيت؟ ههراوهوريا
دەنيښنه وه، به دهنګي بهر ز قسه دهكەين، ناخر
له بهر چي؟ ئينجا دوايي چي دهبيت؟
سيلفي به بچكوله كه چي به سهر هات، كه پول
له ژووره كهي ته وديودا بوي مرد؟ چي لي
هات؟
ناگره كه خهريكه دهكوژيته وه.

ههستا لقه دارتيكي تري بنښته سهر.



- ئينجا من؟ گوتم، من له كوڼي ته ههموو
شته دا جيم دهبيتته وه؟ من له كوڼدام؟

له بهر ده م ناگردانه كه دا چيچكه ي كرد.

- تو بروا به من دهكەيت، كلوي؟ بروام پي
- دهكەيت كه دهليم ژيان له تو به هيزتره؟
- به دلنيايييه وه...
- تو متمانه به من دهكەيت؟
- نه وه دهكەويتته سهر پوژ.

- ئەى ئەمىرچى؟
- بەلى.
- كەۋاتە پىم وايە، كە دەپىت ئىستا بچى بنوويت.
- تۆ قەت ئەۋت نەبىنىيەۋە؟ قەت ھەۋلت نەدا
- بزانىت ئەحوالى چۆنە؟ قەت تەلەفۇنت بۆ
- نەكرد؟

ھەناسەى ھەلكىشا.

- تۆ بەست نىيە؟
- نە.
- تەلەفۇنم بۆ خوشكەكەى كرد، ھەلبەت،
- تەنەت خۆشم چووم بۆ ئەۋى، بەس بە
- كەلكى ھىچ نەھات. ئەۋ بۆى دەرچوۋبوو... بۆ
- ئەۋەى بىمىۋزىيەتەۋە، دەرچوۋ بزانم لە كام
- ھامشىۋە دەست بە گەرەن بىكەم... ئىنجاش،
- من بەلنىم دابوۋىە لىى گەرېم. ئەۋە يەككىكە لە
- كوالىتىيە ديارەكانى من، بەۋ بۆنەيەۋە.
- من كە دەدۇرېم باش دەدۇرېم.
- ئەۋەى تۆ دەپلىت تەۋاۋ بىمانايە. ئەۋە ھەقى
- بە باشدۇرەن و خرابدۇرەنەۋە نىيە. ئەۋە
- بىانوۋەيتانەۋەيەكى تەۋاۋ كەرەنەيە، كەرەنە و
- مىدالانەش. ئەۋە يارى نەبوۋ، پاشى ھەموۋ

شتیک... یان یاری بوو؟ ئه وه هه مووی
یاریه ک بوو؟

خوشحال بوو بوو.

- به راستی، پتویست ناکات من نیگه رانی تو بم،
کچی خوم. تو ئه سلان نازانیت من چهند ریژی
توم لایه. تو هه موو ئه و شتانه تیدایه، که له
مندا نییه، تو ئه ستیره ی منی و عاقلی تو
هه موومان پرگار ده کات...
- تو سه رخوشی، وایه؟
- ده ته ویت شتیک بزانیته؟ قهت له ژیانمدا هینده
ههستم به باشی نه کردووه!

به ده سنگرتن به ره فه که وه خوی هه ستانه پی.

- با بچین بخه وین.
- تو ته واوت نه کرد...
- ده ته وی نه ختیکی تریش گویت له گرمه گرم
بیته؟
- به لئ.
- بو؟
- چونکه حه زم له چیرۆکی باشه.

- تۆ پېت وایه، که ئەمە چیرۆکیکی باشه؟
 - بەلێ.
 - منیش...
 - تۆ دواتر ئەوت بینییەوه، وایه؟ لە پالە-
پۆیال؟
 - تۆ ئەوەت چۆن زانی؟
 - تۆ خۆت پېت گۆتم!
 - ئۆه بەراست؟ من ئەوەم گۆت؟
- سەرم لەقاند.

- ئی، باشه، ئەمە دواھەمین پەردەیه...
- ئەو پۆژەیان، کۆمەلێک کەریارم داوەتی گراندا
فیفور کردبوو. فرانسواز ھەموو شتیکی پێک
خستبوو. شەرابی چاک، بە دەوروخولدا ھاتن،
قاپی نایاب. من تا ئەوسەری پۆشتیبووم.
دەتگۆت، لەوەتەئێ دنیای دنیایە من ھەر ئەوە
کارم بوو... نانی نیوہۆ تەواو مایەئێ وەپزی
بوو. من دايم پەم لە شتی وای بوو، چەندین
سەعات لەگەڵ ئەو پیاوانەدا بەسەر بەرم، کە
پێم ھیچ نین، ئەوان سەبارەت بە کارەکانیان
چەتە دەدەن و تۆ ناچاریت گۆییان لێ بگری...

سەرپای ئەوەش من بووم خوشیی
 گرووپەکەم تیک دابوو بە هۆی جگەر مەوه.
 قەیریکی باش، یەک تکه کحولم نەخواردەوه و
 لە گارسۆنەکانم داوا دەکرد پیم بلین کوللی
 خواردنیک لەوانە پیک چی و چی تێدا یە.
 دەزانیت مەبەستم لە کام جۆرە بەلایانە یە...
 ئەوەشی بێتە سەر، من زۆر تاقەتی
 هاوێڵکردنی پیاوم نییە. وەپزم دەکن. لە
 قوتابخانە چۆن بوون دواایش هەر وان.
 فەشەکرەکان هەر وەک خۆیانن و
 ماستاوەکرەکانیش هەروا...

جا، من لەویدا بووم لەو خالە ی ژیا نندا، لە
 بەردەم دەرگای رێستۆرانێکی پلە یە کدا، کەمیک
 سست، توزیک ماندوو، سیگارێکی گەورەم
 دەتەکاند، دالغەم لای ئەو ساتە بوو کە بتوانم
 قایشەکەم شل بکە مەوه، کاتیک ئەوم بەدی
 کرد. ئەو بە خێرای دەپۆشت، تا رادە یە ک
 پای دەکرد، کوپنکی بچکۆلە و خەمگینیشی بە
 دوا ی خۆیدا رادە کێشا. "مەتیلدا؟" لە ژێر لیۆه وه
 گوتم. بێنیم پەنگی پەری، خەریک بوو بکە ویت.
 هیواشی نەکرده وه. "مەتیلدا!" بە دەنگێکی
 بەرزتر گوتم. "مەتیلدا!" و ئینجا وەک شیت پام

کرد به دوايدا. "مه تيلدا!" تا پادهيهك هاوارم
 كرد. كوربه بچكولهكه ئاوپى دايه وه.
 داوه تى قاوه يه كم كرد له قهيسه رييه كه دا. هينى
 ئه وهى نه بوو په تى بكاته وه؛ ئه و... ئه و هيشتا
 هه ر جوانييه زوره كهى مابوو. من هه و لم دا
 سرووشتى په فتار بكه م. تونيك نائاسايى
 بووم، تونيك كه ر، تونيك زور بزيو. ئه وه
 سه خت بوو.

ئه و له كوئ ده ژيا؟ چى ده كرد ليره؟
 ده مويست باسى خويم بو بكات. پيم بلئ
 چونيت. ليره ده ژيت؟ له پارس ده ژيت؟ ئه و به
 نابهلئ وه لامى دايه وه. نارحه ت بوو و كلكى
 كه وچكى قاوه كهى ده كروشت. من سه يري ئه و
 كوربه بچكوله قززه رده م ده كرد، كه سه موونى
 بهرماوهى سهر ميژه كانى ده وروبهرى كو
 ده كرده وه و په نچكه سه موونى بو بالنده كان
 هه لده دا. دوو توپهلئ دانابوو، يه كيان بو
 چوله كه كان و يه كيان بو كوتره كان، ئينجا
 سه رقالئ پي كخستنى ئه و دنيا بچكوله يه بوو.
 نه ده بوو كوتره كان له ورده سه موونى بالنده
 بچكوله كان به رن. "برو ئه ولاوه، تو!" به
 ئينگليزى هاوارى ده كرد، شه قينكى ده هاويشت.
 "برو ئه ولاوه، تو بالنده ي كه ر!" كاتيك ئاوپم

دایه‌وه به لای دایکید، خه‌ریک بوو قسه بکه‌م،
 ئه‌و له کورتنی پټی براندمه‌وه:
 'ئه‌زیت مه‌کیشه، پټی، ئه‌زیت مه‌کیشه. کوپه‌که
 ته‌مه‌نی پینج سال نییه... هیشتا نه‌بووه به پینج،
 تیده‌گه‌یت؟'
 ده‌مم داخست.
 'ناوی چیه؟'
 'قوم.'
 'به ئینگلیزی قسه ده‌کات؟'
 'ئینگلیزی و فره‌نسی.'
 'مندالی ترت هه‌یه؟'
 'نه‌خیر.'
 'ئه‌ی تو... ئه‌ی تو... یانی... ئه‌ی تو له‌گه‌ل
 که‌سیندا ده‌ژیت؟'
 ئه‌و شه‌کری بنی کوپه‌که‌ی ده‌کراند و بزه‌یه‌کی
 بو کردم.
 'ئیسنا ده‌بیت برۆم. چاوه‌ریمان ده‌که‌ن.'
 'وا زوو؟'
 هه‌ستایه‌ پټی.
 'ده‌توانم بته‌گه‌یه‌نمه شوینیک؟ من...'
 جانتا که‌ی هه‌لگرت.
 'پټی نکایه...'

ئىتر من ھارەم كرد. قەت پىشپىنىي ئوھم
نەكردبوو. وەك مندال دەستم كرده گريان.
من... ئو مندالە بۆ من بوو. بۆ من بوو فىرى
بكەم چۆن كۆتر راو بنىت، بۆ من بوو
بلووسەكەى ھەلبىگرم و كلاوھكەى بكەمە سەر.
بۆ من بوو وا بكەم. لەوھش زياتر، دەمزانی
ئو درۆ دەكات! كوپەكە لە چوارسال زياتر
بوو. من كۆير نەبووم دواجارا! بۆچى ئو ئاوا
درۆى لەگەل دەكردم؟ بۆچى درۆى لەگەل
كردم؟ كەس مافى ئوھى نىيە ئاوا درۆ بكات!
ھىچ كەس... دابوومە پرمەى گريان. ويستم
بلىم كە-

ئو كورسىيەكەى خۆى پال نايە دواوھ.
"من دەپۆم ئىستا. چى فرمىسكەم ھەبوو پىشتەر
پشتوومە."

- ئەى دواى ئوھ؟
- دواى ئوھ من پۆيشتەم...
- نا، مەبەستم لەگەل مەتيلدا، چى پووى دا؟
- دواى ئوھ، تەواو بوو.
- بەراستى تەواو بوو؟
- تەواو بوو.

بیتدنگییه کی دریژ بوو.

- ئه و درۆی ده کرد؟
- نا. له و کاته وه من زیاتر ورد ده بوومه وه. ئه و کورهم به مندالانی تر به راورد کرد، به کچه کانی تو... نا، پیم وا بیت، که درۆی نه ده کرد. مندالی ئه مپوژه زۆر زلن... به و هه موو قیتامینه ی ده یخه یته شووشه شیره کانیانه وه... هه ندی جار بیر له و کورپ ده که مه وه... ئیستا ده بیت نزیک پازده سال بیت... ده بیت زۆر که ته بیت، ئه و کورپه.
- تو قه ت هه ولت نه دا مه تیلدا ببینیته وه؟
- نه.
- ئه ی ئیستا؟ له وانه یه ئه و-
- ئیستا ته و او بووه. ئیستا من... من ئه سلهن نازانم ئه گه ر هیشتا بتوانم...

به ره به ستی ئاگره که ی قه د کرد.

- نامه ویت ئیتر باسی بکه م.

چوو دەرگای پېشه‌وه کلۆم بدا و هه‌موو گلۆپه‌کانی
کوژاندنه‌وه.

من له‌سه‌ر قه‌نه‌فه‌که نه‌جوولام.

- ده‌ی، کلۆوی... ده‌بینیت سه‌عات چه‌نده؟ ئیستا
بچۆ جیگه‌که‌ته‌وه.

وه‌لام نه‌دایه‌وه.

- گویت لیمه؟
- که‌واته خۆشه‌ویستی به‌س قسه‌ی قۆره؟ وایه؟
قه‌ت سه‌ر ناگریت؟
- هه‌لبه‌ته سه‌ر ده‌گریت. به‌س تو ده‌بیت
بجه‌نگیی..
- چۆن بجه‌نگیی؟
- ده‌بیت هه‌موو پۆژیک و تۆزیک بجه‌نگیی. هه‌ر
پۆژه و تۆزیک، نازایه‌تیی ئه‌وه‌شت هه‌بیت که
خۆت بیت، که‌ بریار بده‌یت ده‌بیت به‌خته‌وه-
- ئۆه جوانه‌ ئه‌وه! تو ریک ده‌لێی پاولۆ کویلۆی
قسه‌ ده‌که‌یت...
- به‌رده‌وام به‌ و پێکه‌نه، به‌رده‌وام به‌...

- ئەو ەي كە خۆت بېت، واتا ژنەكەت و
مندالەكانت جىي بھىلىت؟
- كى باسى مندال جىيھىشتى كىرەو؟
- ئۆھ بەسىكە. تۆ دەزانىت من پىك مەبەستم
چىيە...
- نا، نازانم.

دىسان دەستم بە گىيان كىرەو.

- دەي، بىرۇ. با بە تەنيا بىم. ھىچى تر تاقەتى ئەو
ھەستە بەرزانەي تۆم نەما. ناتوانم ئىتر. زۆرە
بۆ من، مستەر دەروون-پرووت، ئەو زۆرە...
- دەپۆم، دەپۆم. مادەم ھىندە بە جوانى داوام
لئ دەكەيت...

لە دەم دەركاى ژوورەكەدا، گوتى:

- يەك چىرۆكى تر و تەواو، بۆم ھەيە؟

نەمدەويست گۆيم لىي بېت.

- پۇژىڭيان، ماۋەيەكى زۆر لەمەۋبەر، كچە
 بچكۆلەكەم بىر بۇ سەموونخانى. ئەۋە
 دەگمەن بوو مەن لەگەل كچەكەم بىچم بۇ
 سەموونخانى. دەگمەن بوو ئىمە دەستى يەكتەر
 بىگىن و ئەسلەن زۆر دەگمەنتىرىش بوو مەن بە
 تەنیا لەگەل ئەۋدا بىم. دەپت بەيانى يەكشەممە
 بوۋىت، جا سەموونخانىكە پىر بوو لە خەلك،
 تارتى مېۋە و مەرانگيان^{۲۰} دەكرى. كە ھاتىنە
 دەرەۋە، داۋاي سەرى سەموونەكەى لى كىرەم
 بۇ ئەۋەى بىخوات. مەن نەمدايە. گوتەم نا، كە
 لەسەر مېزى نانخواردن دانىشتىن ئىنجا.
 پۇشتىنەۋە بۇ مالاۋە و دانىشتىن نان بخۇين.
 خىزانىكى بچكۆلەى پىرفىكت. سەموونەكە مەن
 بىرىم. خۇم پىداگىرىم كىرە. وىستەم بەلىنەكەم
 بەرمە سەر. بەلام كە سەرى سەموونەكەم دا
 بە كچەكەم، ئەۋ داي بە براكەى.
 "بەس تۇ پىتە گوتەم ئەۋەت دەۋى..."
 "ئەۋسا دەۋىست،" ئەۋ لەگەل كىردنەۋەى
 دەسپەكەيدا گوتى.

^{۲۰} جۇڭگو لە شىرىنى.

"به لام هر هه مان تامی ههیه،" من جه ختم
کرده وه. "هه مان شته..."
ئه و زووی به ولادا کرد.
"نامه ویت سوپاس."

من ده چمه جینگه وه و له تاریکییه که دا جیت
ده هیلم، ئه گهر تو ئه وهت ده ویت، بهس پیش
ئه وهی گلۆپه کان بکوژینمه وه، ده مه ویت یه ک
پرسیار بکه م. له تو ی ناپرسم، له خۆمی
ناپرسم، من له دیواره کانی ده پرسم:
- ئه و کچه بچکۆله که لله ره قه، پیتی باشتتر
نه ده بوو له گه ل باوکیکی که مێک به خته وه رتردا
بژی؟

Someone I Loved
Anna Gavalda

Translated by
Zhwan Jalal

